叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小熊工作和玩耍(little Bear At Work And At Play) 000001

2. 小熊工作和玩耍(little Bear At Work And At Play) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小熊工作和玩耍(Little Bear at Work and at Play)

[prə'du:st] [baɪ]['dʒu:ljət, -liət] ['sʌðələnd] , [ted]['gɑ:rvɪn]
Produced by Juliet Sutherland , Ted Garvin
生产 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 泰德 加文

由朱丽叶·萨瑟兰和泰德·加文制作

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑ:n'laɪn][dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
and the Online Distributed Proofreading Team .
和 这 在线的 分布式 校对 团队 .

以及在线分布式校对团队。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['lɪt(ə)l] [ber] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]['grænpɑ:]
[Illustration : Little Bear walked up and shook hands with Grandpa
[插图 : 小的 熊 步行 向上 和 摇晃 双手 和 爷爷

【插图：小熊走上前去和爷爷握手】

['tɔ:rtəs]]
Tortoise]
龟]

乌龟

['lɪt(ə)l] [ber] [æt; ət] [wɜ:rk] [ænd; ənd]
LITTLE BEAR AT WORK AND
小的 熊 在 工作 和

小熊在工作

[æt; ət] [pleɪ]
AT PLAY
在 玩

玩耍中

[baɪ]
By
经过

经过

['frænsɪs] ['mɑ:rgrət] [fɑ:ks]
FRANCES MARGARET FOX
弗朗西丝 玛格丽特 狐狸

弗朗西丝·玛格丽特·福克斯

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['du:ɪŋz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ber] , "
Author of " Doings of Little Bear , "
作者 的 " 行为 的 小的 熊 , "

《小熊的奇遇记》的作者

" [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['sʌni] [ber] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] -
" Adventures of Sonny Bear " and " The Kinderkins
" 冒险 的 桑尼 熊 " 和 " 这 -

《桑尼熊历险记》和《小小金人》

" ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
" Illustrated by
" 插图 经过

插图由

[wɔːrnər] ['kɑːr]
WARNER **CARR**
华纳 卡尔

华纳·卡尔

['lʌvɪŋli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
Lovingly **dedicated** **to** **the**
深情地 投入的 到 这

深情地献给

[fɜːrst] ['gɝːlz]
FIRST **GIRLS**
第一的 女孩们

第一女子队

[huː] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrθə] [kʊk] ['dɔːrmətɔːri] ,
Who **lived** **in** **the** **Martha** **Cook** **Dormitory** **,**
WHO 居住地 在 这 玛莎 厨师 宿舍 ,

谁住在玛莎·库克宿舍?

[æn] ['ɑːrbər] , ['mɪʃɪgən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lʌvd]
Ann **Arbor** **,** **Michigan** **,** **because** **they** **loved**
安 乔木 , 密歇根州 , 因为 他们 喜爱

密歇根州安娜堡，因为他们热爱

['lɪt(ə)l] [ber]
LITTLE **BEAR**
小的 熊

小熊

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[wen] ['lɪt(ə)l] [ber] [brægd]
WHEN **LITTLE** **BEAR** **BRAGGED**
什么时候 小的 熊 吹嘘

小熊吹牛的时候

[wen] ['mʌðər] [skʌŋk] [helpt] ['lɪt(ə)l] [ber]
WHEN **MOTHER** **SKUNK** **HELPED** **LITTLE** **BEAR**
什么时候 母亲 臭鼬 帮助 小的 熊

当臭鼬妈妈帮助小熊

[wen] ['lɪt(ə)l] [ber] [wʊd] [nɑːt] [wɜːrk]
WHEN **LITTLE** **BEAR** **WOULD** **NOT** **WORK**
什么时候 小的 熊 会 不是 工作

当小熊不工作时

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [ber] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [swɪm]
HOW **LITTLE** **BEAR** **LEARNED** **TO** **SWIM**
如何 小的 熊 学习 到 游泳

小熊是如何学会游泳的

['lɪt(ə)l] [ber] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːst] ['ɑːtər] ['beɪbi]
LITTLE **BEAR** **AND** **THE** **LOST** **OTTER** **BABY**
小的 熊 和 这 丢失的 獭 婴儿

小熊和走失的小水獭

[wen] ['lɪt(ə)l] [ber] ['vɪzɪtɪd] [skuːl]
WHEN **LITTLE** **BEAR** **VISITED** **SCHOOL**
什么时候 小的 熊 到访 学校

小熊参观学校

['lɪt(ə)l] [ber] [gets] [hɪz; ɪz] [wɪʃ]
LITTLE BEAR GETS HIS WISH
小的 熊 获得 他的 希望

小熊的愿望实现了

[θri:] [berz] [kʌm] [tu:; tə] ['brekfəst]
THREE BEARS COME TO BREAKFAST
三 熊 来 到 早餐

三只熊来吃早餐

['lɪt(ə)l] ['bɛrz] ['prɑ:mɪs]
LITTLE BEAR'S PROMISE
小的 熊的 承诺

小熊的承诺

['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [sər'praɪz] ['pɑ:rti]
LITTLE BEAR'S SURPRISE PARTY
小的 熊的 惊喜 派对

小熊的惊喜派对

[æk'nɑłɪdʒmənts]
ACKNOWLEDGMENTS
致谢

致谢

[θæŋks] [ɑ:r; ər] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ju:θs] [kəm'pænjən] [fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt]
Thanks are extended to the Youth's Companion for permission to reprint
谢谢 是 扩展 到 这 青年的 伴侣 为了 允许 到 重印
[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['stɔ:riz] :
the following stories :
这 下列的 故事 :

感谢《青少年伴侣》杂志允许转载以下故事:

" [wen] ['lɪt(ə)l] [ber] [brægd] , "
" When Little Bear Bragged , "
" 什么时候 小的 熊 吹嘘 , "

"当小熊吹牛的时候,"

" [wen] ['mʌðər] [skʌŋk] [helpt] ['lɪt(ə)l] [ber] , "
" When Mother Skunk Helped Little Bear , "
" 什么时候 母亲 臭鼬 帮助 小的 熊 , "

《当臭鼬妈妈帮助小熊》

" [wen] ['lɪt(ə)l] [ber] [wʊd] [nɑ:t][wɜ:rk] , "
" When Little Bear Would Not Work , "
" 什么时候 小的 熊 会 不是 工作 , "

《当小熊不肯工作时》

" [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ber] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][swɪm] , "
" How Little Bear Learned to Swim , "
" 如何 小的 熊 学习 到 游泳 , "

《小熊如何学会游泳》

" ['lɪt(ə)l] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:st] ['ɑ:tər] ['beɪbi] , "
" Little Bear and the Lost Otter Baby , "
" 小的 熊 和 这 丢失的 獭 婴儿 , "

《小熊和走失的小水獭》

" [wen] ['lɪt(ə)l] [ber] ['vɪzɪtɪd] [skuːl] , "
" When Little Bear Visited School , "
" 什么时候 小的 熊 到访 学校 , "

《小熊去上学》

" ['lɪt(ə)l] [ber] [gets] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] , " [ænd; ənd] " ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [sər'praɪz] ['pɑ:rti] " ;

"	Little	Bear	Gets	His	Wish	,	"	and	"	Little	Bear's	Surprise	Party	"	;
"	小的	熊	获得	他的	希望	,	"	和	"	小的	熊的	惊喜	派对	"	;

《小熊的愿望实现了》和《小熊的惊喜派对》;

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [əb'zɜ:rvər] [fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

and	to	the	Christian	Observer	for	permission	to	reprint	the	following
和	到	这	基督教	观察员	为了	允许	到	重印	这	下列的

['stɔ:riz] :

stories	:
故事	:

并感谢《基督教观察家报》允许转载以下报道:

" [θri:] [berz] [kʌm] [tu:; tə] ['brekfəst] " [ænd; ənd] " ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] ['prɑ:mɪs] .

"	Three	Bears	Come	to	Breakfast	"	and	"	Little	Bear's	Promise	.
"	三	熊	来	到	早餐	"	和	"	小的	熊的	承诺	.

《三只熊来吃早餐》和《小熊的承诺》。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [bɪ'twi:n] [taɪmz] ['lɪt(ə)l] [ber] [æskt] ['kwestʃənz]]

"	[	Illustration	:	Between	times	Little	Bear	asked	questions	]
"	[	插图	:	之间	时代	小的	熊	问	问题	]

【插图:小熊提问的间隙】

['lɪt(ə)l] [ber] [æt; ət] [wɜ:rk] [ænd; ənd]

LITTLE	BEAR	AT	WORK	AND
小的	熊	在	工作	和

小熊在工作

[æt; ət] [pleɪ]

AT	PLAY
在	玩

玩耍中

[wen] ['lɪt(ə)l] [ber] [brægd]

WHEN	LITTLE	BEAR	BRAGGED
什么时候	小的	熊	吹嘘

小熊吹牛的时候

[wʌn] ['reɪni] [deɪ] [ðə; ði] [θri:] [berz] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðer; ðər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

One	rainy	day	the	three	bears	were	sitting	by	the	fire	in	their	comfortable
一	下雨	天	这	三	熊	是	坐着	经过	这	火	在	他们的	舒服的

[haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

house	in	the	woods	,
房子	在	这	树林	,

在一个下雨天,三只熊坐在森林里舒适的小屋里,围坐在火堆旁。

['telɪŋ] ['stɔ:riz] .

telling	stories	.
讲述	故事	.

讲故事。

[fɜ:rst] ['fɑ:ðər] [ber] [wʊd] [tel] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] [ðen] ['mʌðər] [ber] [wʊd] [tel] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] ,

First	Father	Bear	would	tell	a	story	,	and	then	Mother	Bear	would	tell	a	story	,
第一的	父亲	熊	会	告诉	一个	故事	,	和	然后	母亲	熊	会	告诉	一个	故事	,

首先熊爸爸会讲故事,然后熊妈妈会讲故事。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:ðər] [ber] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][tɜ:rn] [ə'gen] .

and	then	Father	Bear	would	have	a	turn	again	.
和	然后	父亲	熊	会	有	一个	转动	再次	.

然后熊爸爸又会轮到他了。

[bɪ'twiːn] [taɪmz] ['lɪt(ə)l] [ber] [æskt] ['kwestʃənz] .
Between times Little Bear asked questions .
之间 时代 小的 熊 问 问题 .

小熊时不时会问问题。

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['hæpi] [ænd; ənd] ['meri] [ʌn'tɪl] ['mʌðər] [ber] [toʊld][ðə; ði][oʊld] ['stɔːri] [ə'baʊt]
The three were happy and merry until Mother Bear told the old story about
这 三 是 快乐的 和 欢乐 直到 母亲 熊 讲述 这 老的 故事 关于
[ðə; ði] [reɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəs] ,
the race between the hare and the tortoise ,
这 种族 之间 这 野兔 和 这 龟 ,

三人原本快乐无比，直到熊妈妈讲起了兔子和乌龟赛跑的古老故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [sloʊ] - ['goʊɪŋ] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][goʊl]
and how the slow - going tortoise was the first to reach the goal
和 如何 这 慢的 - 去 龟 曾是 这 第一的 到 抵达 这 目标
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [her] [tʊk] [ə; eɪ][næp][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [weɪk] [ʌp] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði] ['tɔːrtəs]
because the hare took a nap and did not wake up until after the tortoise
因为 这 野兔 采取 一个 午睡 和 做过 不是 唤醒 向上 直到 后 这 龟
[hæd; həd] [pæst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .
had passed him and had won the race .
有 通过了 他 和 有 韩元 这 种族 .

缓慢前进的乌龟是如何第一个到达终点的，因为兔子打了个盹，直到乌龟超过它并赢得比赛后才醒来。

" [juː; jʊ] [siː] , " ['mʌðər] [ber] [ɪk'spleɪnd] ,
" You see , " Mother Bear explained ,
" 你 看 , " 母亲 熊 解释 ,

“你看，”熊妈妈解释道，“

" [ðə; ði] [her] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɪn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ]
" the hare was so sure he could win that he did not even try to reach
" 这 野兔 曾是 所以 当然 他 可以 赢 那 他 做过 不是 甚至 尝试 到 抵达
[ðə; ði][goʊl] ['kwɪkli] .
the goal quickly .
这 目标 迅速地 .

“兔子非常自信自己能赢，所以它甚至没有尝试快速到达终点。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][swɪft] - ['fʊtɪd] [ðæt][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪf] [hiː; hi]
He was so swift - footed that he thought he could go to sleep if he
他 曾是 所以 迅速 - 有脚的 那 他 想法 他 可以 去 到 睡觉 如果 他
[tʃoʊz] [ænd; ənd] [stɪl] [kʌm] [aʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['tɔːrtəs] . "
chose and still come out ahead of the patient tortoise . "
选择 和 仍然 来 出去 前方 的 这 病人 龟 . "

他行动如此敏捷，以至于他觉得即使睡着了，也能比那只耐心的乌龟更快到达终点。

" ['wɔznt] [hiː; hi] ['sɪli] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [ber] .
" Wasn't he silly ! " exclaimed Little Bear .
" 不是 他 愚蠢的 ! " 惊呼 小的 熊 .

“他真是太傻了！”小熊惊呼道。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ]['grænpɑː] ['tɔːrtəs] ,
" If I were going to run a race with Grandpa Tortoise ,
" 如果 我 是 去 到 跑步 一个 种族 和 爷爷 龟 ,

“如果我要和乌龟爷爷赛跑，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [ðɪs] [wei] [ʌn'tɪl][aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][goʊl] !
I should go this way until I reached the goal !
我 应该 去 这 方式 直到 我 达到 这 目标 !

我应该沿着这条路走，直到到达目的地！

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ber] [p'rɑ:nst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:m] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [meɪd] ['i:v(ə)n][ðə; ði]

"	And	Little	Bear	pranced	up	and	down	the	room	until	he	made	even	the
"	和	小的	熊	轻快地	向上	和	向下	这	房间	直到	他	制成	甚至	这

['pɔ:rɪdʒ] [boʊlz] ['ræt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] .

porridge	bowls	rattle	in	the	cupboard	.
稀饭	碗	嘎嘎作响	在	这	橱柜	.

"小熊在房间里蹦蹦跳跳，甚至把橱柜里的粥碗都震得嘎嘎作响。"

" [aɪ] [ges] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ['grænpɑ:] ['tɔ:rtəs] [wʊd] [ki:p] ['stepɪŋ]

"	I	guess	I	should	know	enough	to	know	that	Grandpa	Tortoise	would	keep	stepping
"	我	猜测	我	应该	知道	足够的	到	知道	那	爷爷	龟	会	保持	步进

[ə'hed] [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd][get][tu:; tə][ðə; ði][goʊl][ɪn][taɪm] !

ahead	and	stepping	ahead	and	get	to	the	goal	in	time	!
前方	和	步进	前方	和	得到	到	这	目标	在	时间	!

"我想我应该足够了解，知道乌龟爷爷会一步一步地往前走，最终及时到达终点！"

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [kætʃ] [ˌem 'i:] ['teɪkɪŋ] ['eni][næps] [ɪf] [aɪ]['stɑ:rtɪd] [aʊt][tu:; tə][rʌn][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ]

You	would	not	catch	me	taking	any	naps	if	I	started	out	to	run	a	race	with
你	会	不是	抓住	我	采取	任何	午睡	如果	我	开始	出去	到	跑步	一个	种族	和

['eniwʌn] !

anyone	!
任何人	!

如果我要和任何人赛跑，你绝对不会看到我打盹！

[noʊ] , [sɜ:r] - [ri:] !

No	,	sir	-	ree	!
不	,	先生	-	自由	!

不，先生！

" ['mʌðər] [ber] [læft] ['hɑ:rtɪli] , [bʌt; bət] ['fɑ:ðər] [ber] [lʊkt] ['veri] ['sɑ:ləm] .

"	Mother	Bear	laughed	heartily	,	but	Father	Bear	looked	very	solemn	.
"	母亲	熊	笑了	衷心地	,	但	父亲	熊	看起来	非常	庄严	.

熊妈妈开怀大笑，但熊爸爸却神情严肃。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [hɪr] ['lɪt(ə)l] [ber] [bræg][æt; ət][ɔ:l] .

He	did	not	like	to	hear	Little	Bear	brag	at	all	.
他	做过	不是	喜欢	到	听到	小的	熊	吹牛	在	全部	.

他一点也不喜欢听小熊吹牛。

" [soʊ][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [sʌn] [ber] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðæt] ,

"	So	you	think	,	Son	Bear	,	"	said	he	,	"	that	,
"	所以	你	思考	,	儿子	熊	,	"	说	他	,	"	那	,

"所以你认为，小熊，"他说，"

[ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑ:] ['tɔ:rtəs] , [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi]['waɪzər][ðæn; ðən]

if	you	should	run	a	race	with	Grandpa	Tortoise	,	you	would	be	wiser	than
如果	你	应该	跑步	一个	种族	和	爷爷	龟	,	你	会	是	更明智	比

['aʊər; ɑ:r][oʊld] [frend] ,

our	old	friend	,
我们的	老的	朋友	,

如果你和乌龟爷爷赛跑，你会比我们这位老朋友更聪明。

['pi:tər] [her] ?

Peter	Hare	?
彼得	野兔	?

彼得·黑尔?

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] ? "

Is	that	what	you	mean	?	"
是	那	什么	你	意思是	?	"

你是这个意思吗?

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] , " [brægd] ['lɪt(ə)l] [ber] .
" I know I should , " bragged Little Bear .
" 我 知道 我 应该 , " 吹嘘 小的 熊 .

"我知道我应该这么做,"小熊吹嘘道。

" [aɪ'd] [seɪ] , - [gʊd] - [baɪ] , ['grænpɑ:] ['tɔ:rtəs] ! -
" I'd say , ' Good - by , Grandpa Tortoise ! '
" ID 说 , - 好的 - 经过 , 爷爷 龟 ! -

我会说："再见，龟爷爷！"

[ænd; ənd] [ɔ:f] [aɪ'd] [stɑ:rt] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:t] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk]
and off I'd start , and I should beat him before he had time to think
和 离开 ID 开始 , 和 我 应该 打 他 前 他 有 时间 到 思考
.
:
.

然后我就开始进攻，应该在他来不及思考之前就击败他。

[ðen] , ['æftərwərd] , [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] ['sli:pi] [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] . "
Then , afterward , if I were sleepy and wanted to , I should take a nap . "
然后 , 之后 , 如果 我 是 困 和 通缉 到 , 我 应该 拿 一个 午睡 . "

之后，如果我犯困想睡，我就应该小睡一会儿。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['fɑ:ðər] [ber] , " [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [si:] ['grænpɑ:]
" Very well , " said Father Bear , " I shall see Grandpa
" 非常 出色地 , " 说 父亲 熊 , " 我 将 看 爷爷

"好吧,"熊爸爸说，"我要去看爷爷了。"

['tɔ:rtəs] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪli]
Tortoise , and if he is willing to run a race with a silly
龟 , 和 如果 他 是 愿意的 到 跑步 一个 种族 和 一个 愚蠢的

乌龟，如果他愿意和一个傻瓜赛跑的话

['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [laɪk] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [jʊr; jər] [tʃæns] , [ænd; ənd]
little fellow like you , you shall have your chance , and
小的 同伴 喜欢 你 , 你 将 有 你的 机会 , 和

像你这样的小家伙，也会有机会的。

['pi:tər] [her] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
Peter Hare shall be the judge .
彼得 野兔 将 是 这 法官 .

彼得·黑尔将担任法官。

" [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,
" So it came about that , when the rain was over ,
" 所以 它 来了 关于 那 , 什么时候 这 雨 曾是 超过 ,

"事情就是这样，雨停之后，

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] [berz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔ:rtəs] [met] [ɪn]
the friends of the Three Bears and of the hare and the tortoise met in
这 朋友们 的 这 三 熊 和 的 这 野兔 和 这 龟 遇见 在
[ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fʌn] .
the woods to see the fun .
这 树林 到 看 这 乐趣 .

三只熊和龟兔赛跑的朋友们在森林里相聚，观看有趣的事情发生。

['lɪt(ə)l] [ber] ['noʊtɪst] [ðæt] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [reɪs] [bɪ'gæn] , [ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔ:rtəs] [wɜ:r; wər]
Little Bear noticed that , before the race began , the hare and the tortoise were
小的 熊 注意到 那 , 前 这 种族 开始 , 这 野兔 和 这 龟 是
['læfɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ,
laughing about something ,
笑 关于 某物 ,

小熊注意到，比赛开始前，兔子和乌龟似乎在笑什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n]['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

but	he	did	not	even	wonder	what	it	was	.
但	他	做过	不是	甚至	想知道	什么	它	曾是	.

但他甚至都没想过那是什么。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .

He	had	nothing	to	worry	about	.
他	有	没有什么	到	担心	关于	.

他没什么好担心的。

[æt; ət][læst][ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] : " [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [goʊ] !

At	last	the	word	was	given	:	"	One	,	two	,	three	,	go	!
在	最后的	这	单词	曾是	给定	:	"	一	,	二	,	三	,	去	!

最后，指令下达了："一、二、三，开始！"

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [breθ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][fɜːrst][oʊk]

"	[	Illustration	:	He	was	out	of	breath	before	he	had	passed	the	first	oak
"	[	插图	:	他	曾是	出去	的	气息	前	他	有	通过了	这	第一的	橡木

[triː]]

tree	]
树	]

【插图：他还没走过第一棵橡树就气喘吁吁了】

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [sloʊ] [ænd; ənd] ['iːzi] .

Away	went	the	tortoise	,	slow	and	easy	.
离开	去	这	龟	,	慢的	和	简单的	.

乌龟慢悠悠地走开了。

[ɔːf] ['stɑːrtɪd] ['lɪt(ə)l] [ber] ,

Off	started	Little	Bear	,
离开	开始	小的	熊	,

小熊开始了

['rʌnɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [breθ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][fɜːrst]

running	so	fast	that	he	was	out	of	breath	before	he	had	passed	the	first
跑步	所以	快速地	那	他	曾是	出去	的	气息	前	他	有	通过了	这	第一的

[oʊk] [triː] ,

oak	tree	,
橡木	树	,

他跑得太快了，还没跑过第一棵橡树就气喘吁吁了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv] [duː] [frʌm; frəm]

and	was	glad	to	stop	a	second	and	have	a	drink	of	dew	from
和	曾是	高兴的	到	停止	一个	第二	和	有	一个	喝	的	露	从

[æn; ən]['eɪkɔːrn][kʌp] [ðæt] [frend] - ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] .

an	acorn	cup	that	Friend	Treetoad	offered	him	.
一个	橡子	杯子	那	朋友	-	提供	他	.

他很高兴能停下来，喝一口朋友树蟾蜍递给他的橡子杯里的露水。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [riˈmɑːkt] ['lɪt(ə)l] [ber] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][kʌp] , " [bʌt; bət] [ðæt]

"	Thank	you	,	"	remarked	Little	Bear	,	as	he	returned	the	cup	,	"	but	that
"	感谢	你	,	"	评论	小的	熊	,	作为	他	返回	这	杯子	,	"	但	那

[wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .

was	not	enough	.
曾是	不是	足够的	.

"谢谢，"小熊一边说着，一边把杯子还了回去，"但这还不够。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][step]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] . "

I	shall	have	to	step	over	to	the	spring	.	"
我	将	有	到	步	超过	到	这	春天	.	"

我得走到泉水那边去。

" [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] [her] [lɔ:st] [ðə; ði] [reɪs] , " [frend]
" Remember how the hare lost the race , " Friend
" 记住 如何 这 野兔 丢失的 这 种族 , " 朋友

"记住兔子是怎么输掉比赛的,"朋友说。

- [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] .
Treetoad warned him .
- 警告 他 .

树蟾蜍警告过他。

" [oʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][goʊ][tu:; tə] [sli:p] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] [ber] , " [ænd; ənd] , ['ri:əli] ,
" Oh , I shall not go to sleep , " answered Little Bear , " and , really ,
" 哦 , 我 将 不是 去 到 睡觉 , " 回答 小的 熊 , " 和 , 真的 ,

"哦，我不会睡觉的,"小熊回答说，"而且，真的，

['grænpɑ:] ['tɔ:rtəs] [wɔ:ks] ['sloʊər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][dɪd] .
Grandpa Tortoise walks slower than I thought he did .
爷爷 龟 散步 慢点 比 我 想法 他 做过 .

乌龟爷爷走路比我想象的要慢。

" [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [oʊld] [frendz] [drest] [ɪn] [gri:n]
" Beside the spring were a number of Little Bear's old friends dressed in green
" 旁 这 春天 是 一个 数字 的 小的 熊的 老的 朋友们 穿着 在 绿色的
['sætn] [koʊts] ,
satin coats ,
缎 外套 ,

"泉边站着小熊的一些老朋友，他们都穿着绿色缎子外套。"

[hu:] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] ['li:pfrɔ:g] .
who were playing leapfrog .
WHO 是 玩耍 蛙跳 .

他们当时正在玩跳房子游戏。

[ðeɪ] [æskt] ['lɪt(ə)l] [ber] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
They asked Little Bear to play with them ,
他们 问 小的 熊 到 玩 和 他们 ,

他们邀请小熊和他们一起玩。

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['frɑ:gz] [wʌt] [lɔ:ŋ] [li:ps] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] .
and soon he was showing the frogs what long leaps he could make .
和 很快 他 曾是 显示 这 青蛙 什么 长的 跳跃 他 可以 制作 .

很快，他就向青蛙们展示了他能跳多远。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['meni] ['beɪbi] ['ræbəts] [keɪm] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][fʌn] .
And then , in a little while , many baby rabbits came and joined in the fun .
和 然后 , 在 一个 小的 尽管 , 许多 婴儿 兔子 来了 和 加入 在 这 乐趣 .

过了一会儿，许多小兔子也加入了进来，一起玩耍。

[ðə; ði][nekst] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ber] [nu:] ,
The next that Little Bear knew ,
这 下一个 那 小的 熊 知道 ,

小熊接下来知道的事情是.....

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['beɪbi] ['ræbəts] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [nʌts] [ðæt] [ðə; ði]
he was chasing baby rabbits over the rocks and catching nuts that the
他 曾是 追逐 婴儿 兔子 超过 这 岩石 和 捕捉 坚果 那 这
['skwirəlz] [θru:] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [tɑ:ps][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['pleɪtaɪm] .
squirrels threw to him from the tree tops and having a joyful playtime .
松鼠 扔 到 他 从 这 树 最高额 和 拥有 一个 快乐 游戏时间 .

他在岩石上追逐小兔子，接住松鼠从树梢扔给他的坚果，玩得不亦乐乎。

[æn; ən] ['aʊər] [pæst] ['kwɪkli] ,

An	hour	passed	quickly	,
一个	小时	通过了	迅速地	,

一个小时很快就过去了。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] [ber] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['stɑ:rtɪd] [aʊt][tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ]

and	then	Little	Bear	suddenly	remembered	that	he	had	started	out	to	run	a
和	然后	小的	熊	突然	记得	那	他	有	开始	出去	到	跑步	一个

[reɪs] .

race	.
种族	.

然后小熊突然想起，他出发是为了参加赛跑。

[bæk] [hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [flu:] [tɔ:rd] [ðə; ði][goʊl] ,

Back	he	ran	to	the	path	and	away	he	flew	toward	the	goal	,
后退	他	跑	到	这	小路	和	离开	他	飞翔	朝向	这	目标	,

他跑回小路，然后朝着目标飞去。

[waɪl] [ðə; ði]['beɪbi]['ræbəts] [læft] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [læft] .

while	the	baby	rabbits	laughed	and	danced	and	danced	and	laughed	.
尽管	这	婴儿	兔子	笑了	和	跳舞	和	跳舞	和	笑了	.

小兔子们又笑又跳，又跳又笑。

['fɑ:ðər] [ber] [hæd; həd][sent][ðem; ðəm][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ber] ,

Father	Bear	had	sent	them	to	play	with	Little	Bear	,
父亲	熊	有	发送	他们	到	玩	和	小的	熊	,

熊爸爸派他们去和小熊玩了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd][sent][ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðæt] ['mɪnɪt] .

but	they	did	not	know	why	he	had	sent	them	until	that	minute	.
但	他们	做过	不是	知道	为什么	他	有	发送	他们	直到	那	分钟	.

但直到那一刻，他们才知道他为什么派他们来。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['grænpɑ:] ['tɔ:rtəs] [hæd; həd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz][goʊl]]

[	Illustration	:	Grandpa	Tortoise	had	reached	his	goal	]
[	插图	:	爷爷	龟	有	达到	他的	目标	]

【插图：龟爷爷实现了他的目标】

['stepɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] , ['stepɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] , ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] , ['grænpɑ:] ['tɔ:rtəs] [hæd; həd] [ri:tʃt]

Stepping	along	,	stepping	along	,	slowly	but	surely	,	Grandpa	Tortoise	had	reached
步进	沿着	,	步进	沿着	,	缓慢地	但	一定	,	爷爷	龟	有	达到

[ðə; ði][goʊl] ,

the	goal	,
这	目标	,

一步一步地走着，慢慢地，龟爷爷终于到达了目的地。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [ə'goʊ] [deɪ] [wen] [hi:; hi][ræn][ðə; ði] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

just	as	he	had	in	the	long	-	ago	day	when	he	ran	the	race	with	the
只是	作为	他	有	在	这	长的	-	前	天	什么时候	他	跑	这	种族	和	这

[her] .

hare	.
野兔	.

就像很久以前他与兔子赛跑时一样。

['lɪt(ə)l] [ber] , [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði][goʊl] , [hɜ:rd] [ðə; ði] ['nebəz] ['ʃaʊtɪŋ] , " [hə'rɑ:]

Little	Bear	,	as	he	came	near	the	goal	,	heard	the	neighbors	shouting	,	"	Hurrah
小的	熊	,	作为	他	来了	靠近	这	目标	,	听到	这	邻居	喊叫	,	"	欢呼

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃæmpiən] !

for	the	champion	!
为了	这	冠军	!

小熊快要到达球门时，听到邻居们喊道："冠军万岁！"

[hə'rɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃæmpiən] !
Hurrah **for** **the** **champion** **!**
欢呼 为了 这 冠军 !

冠军万岁!

[hə'rɑː] [fɔːr; fər]['grænpɑː] ['tɔːrtəs] !
Hurrah **for** **Grandpa** **Tortoise** **!**
欢呼 为了 爷爷 龟 !

为龟爷爷欢呼!

" ['iːv(ə)n] ['fɑːðər] [ber] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] .
" **Even** **Father** **Bear** **was** **shouting** **.**
" 甚至 父亲 熊 曾是 喊叫 .

连熊爸爸都在大喊大叫。

['lɪt(ə)l] [ber] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['mænərz] [ænd; ənd] ,
Little **Bear** **remembered** **his** **manners** **and** **,**
小的 熊 记得 他的 礼仪 和 ,

小熊记起了礼仪,

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ɪf] [hiː; hi][lɔːst][ðə; ði] [reɪs] ,
as **his** **father** **had** **told** **him** **what** **to** **do** **if** **he** **lost** **the** **race** **,**
作为 他的 父亲 有 讲述 他 什么 到 做 如果 他 丢失的 这 种族 ,

就像他父亲告诉他如果输了比赛该怎么办那样,

['streɪtˌweɪ] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]['grænpɑː] ['tɔːrtəs] .
straightway **walked** **up** **and** **shook** **hands** **with** **Grandpa** **Tortoise** **.**
立刻 步行 向上 和 摇晃 双手 和 爷爷 龟 .

他径直走上前去,和乌龟爷爷握了手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [her] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['læfɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] ,
And **the** **hare** **,** **although** **he** **must** **have** **been** **laughing** **in** **his** **sleeve** **,**
和 这 野兔 , 虽然 他 必须 有 到过 笑 在 他的 袖子 ,
[rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['mænərz] ,
remembered **his** **manners** **,**
记得 他的 礼仪 ,

而那只兔子,虽然心里肯定在偷笑,但还是谨记了自己的礼仪。

[tuː] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][let] ['eniwʌn] [siː] [hɪm; ɪm] [læf] .
too **,** **and** **did** **not** **let** **anyone** **see** **him** **laugh** **.**
也 , 和 做过 不是 让 任何人 看 他 笑 .

而且,他也不让任何人看到他笑。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [berz] [tuː; tə]
After **that** **the** **old** **friends** **and** **neighbors** **went** **home** **with** **the** **Three** **Bears** **to**
后 那 这 老的 朋友们 和 邻居 去 家 和 这 三 熊 到
[iːt] ['blækˌberiz] [ænd; ənd] ['hʌni] [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] .
eat **blackberries** **and** **honey** **and** **to** **tell** **stories** **round** **the** **fire** **.**
吃 黑莓 和 蜂蜜 和 到 告诉 故事 圆形的 这 火 .

之后,老朋友和邻居们与三只熊一起回家,吃黑莓和蜂蜜,围坐在篝火旁讲故事。

['grænpɑː] ['tɔːrtəs] [went] [tuː] .
Grandpa **Tortoise** **went** **too** **.**
爷爷 龟 去 也 .

乌龟爷爷也去了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [soʊ] ['sloʊli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n]['taɪərd] .
He **had** **traveled** **so** **slowly** **that** **he** **was** **not** **even** **tired** **.**
他 有 旅行 所以 缓慢地 那 他 曾是 不是 甚至 疲劳的 .

他走得很慢,所以一点也不觉得累。

['lɪt(ə)l] [ber] [æskt] [ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [ðæt] [ˌæftər'nu:n] [wen] [ðə; ði] ['stɔ:riz]

Little	Bear	asked	a	few	questions	,	as	usual	,	that	afternoon	when	the	stories
小的	熊	问	一个	很少	问题	,	作为	通常	,	那	下午	什么时候	这	故事

[wɜ:r; wər][toʊld] ,

were	told	,
是	讲述	,

那天下午讲故事的时候，小熊像往常一样问了一些问题。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][bræg] .

but	he	did	not	brag	.
但	他	做过	不是	吹牛	.

但他并没有吹嘘。

[ænd; ənd] [wen] ['pi:tər] [her] [wiŋkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wʌns][ɔ:r] [twaɪs] [hi:; hi] [læft] .

And	when	Peter	Hare	winked	at	him	once	or	twice	he	laughed	.
和	什么时候	彼得	野兔	眨眼	在	他	一次	或者	两次	他	笑了	.

彼得·黑尔朝他眨了一两次眼时，他笑了。

[wen] ['mʌðər] [skʌŋk] [helpt] ['lɪt(ə)l] [ber]

WHEN	MOTHER	SKUNK	HELPED	LITTLE	BEAR
什么时候	母亲	臭鼬	帮助	小的	熊

当臭鼬妈妈帮助小熊

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] ['lɪt(ə)l] [ber] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [pæθ] .

Once	upon	a	time	Little	Bear	went	for	a	long	walk	along	the	river	path	.
一次	之上	一个	时间	小的	熊	去	为了	一个	长的	走	沿着	这	河	小路	.

从前，小熊沿着河边小路散步。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] ,

He	was	alone	,
他	曾是	独自的	,

他独自一人，

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:r][frʌm; frəm] [hoʊm] [ʌn'tɪl] ['fɑ:ðər]

and	so	did	not	know	that	he	had	gone	far	from	home	until	Father
和	所以	做过	不是	知道	那	他	有	已消失	远的	从	家	直到	父亲

['kɪŋfɪʃər] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɔ:ld] :

Kingfisher	saw	him	and	called	:
翠鸟	锯	他	和	称为	:

因此，直到翠鸟神父看见他并呼唤他，他才知道自己已经离家很远了：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][tɜ:rn] [raʊnd] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] , ['lɪt(ə)l] [ber] !

"	It	is	time	for	you	to	turn	round	and	go	back	,	Little	Bear	!
"	它	是	时间	为了	你	到	转动	圆形的	和	去	后退	,	小的	熊	!

“小熊，你该转身回去了！”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][dɑ:rk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ]

You	must	remember	that	it	will	soon	be	dark	in	the	woods	,	and	you
你	必须	记住	那	它	将要	很快	是	黑暗的	在	这	树林	,	和	你

[maɪt] [get] [lɔ:st] ,

might	get	lost	,
可能	得到	丢失的	,

你必须记住，树林里很快就会天黑，你可能会迷路。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][flaɪ][hoʊm] ['kwɪkli] .

for	you	have	no	wings	with	which	to	fly	home	quickly	.
为了	你	有	不	翅膀	和	哪个	到	飞	家	迅速地	.

因为你没有翅膀，无法快速飞回家。

" ['lɪt(ə)l] [ber] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌn] .

"	Little	Bear	looked	for	the	sun	.
"	小的	熊	看起来	为了	这	太阳	.

小熊寻找太阳。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['ʃaɪnɪŋ]

Sure	**enough**	**,**	**it**	**was**	**sinking**	**behind**	**the**	**trees**	**and**	**leaving**	**a**	**long**	**,**	**shining**
当然	足够的	,	它	曾是	下沉	在后面	这	树木	和	离开	一个	长的	,	灼灼

[treɪl][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] .

trail	**on**	**the**	**river**	**.**
踪迹	在	这	河	.

果然，它沉入了树后，在河面上留下了一条长长的、闪闪发光的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][goʊ][hoʊm] .

It	**was**	**time**	**to**	**go**	**home**	**.**
它	曾是	时间	到	去	家	.

该回家了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['fɑːðər] ['kɪŋfɪʃər] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l]

"	**Thank**	**you**	**,**	**Father**	**Kingfisher**	**,**	**"**	**answered**	**Little**
"	感谢	你	,	父亲	翠鸟	,	"	回答	小的

“谢谢你，翠鸟神父，”小翠鸟回答道。

[ber] .

Bear	**.**
熊	.

熊。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðæt] [aɪ][fər'gɑːt]

"	**I**	**was**	**having**	**such**	**a**	**good**	**time**	**that**	**I**	**forgot**
"	我	曾是	拥有	这样的	一个	好的	时间	那	我	忘了

我当时玩得太开心了，以至于忘记了

[aɪ][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][rʌn] [bæk]

I	**was**	**far**	**from**	**our**	**little**	**house**	**,**	**but**	**I**	**shall**	**run**	**back**
我	曾是	远的	从	我们的	小的	房子	,	但	我	将	跑步	后退

我离我们的小屋很远，但我会跑回去。

[fæst] [naʊ] .

fast	**now**	**.**
快速地	现在	.

现在就快。

[soʊ] [gʊd] [naɪt] !

So	**good**	**night**	**!**
所以	好的	夜晚	!

晚安！

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] .

"	**And**	**away**	**he**	**ran**	**.**
"	和	离开	他	跑	.

于是他跑开了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [bendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][hiː; hi] [sɔː]

But	**before**	**he**	**had**	**passed**	**more**	**than**	**three**	**bends**	**of**	**the**	**river**	**he**	**saw**
但	前	他	有	通过了	更多的	比	三	弯曲	的	这	河	他	锯

[ə; eɪ][mæn] ['fɪʃɪŋ] ,

a	**man**	**fishing**	**,**
一个	男人	钓鱼	,

但他还没走过三个河湾，就看到有人在钓鱼。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [baɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tent] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [kæmp]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] ,

and	**in**	**the**	**woods**	**near**	**by**	**was**	**a**	**tent**	**,**	**with**	**a**	**bright**	**camp**	**fire**	**burning**	**,**
和	在	这	树林	靠近	经过	曾是	一个	帐篷	,	和	一个	明亮的	营	火	燃烧	,

附近树林里搭着一个帐篷，里面燃着一堆明亮的篝火。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] , [ə; eɪ] [mæn] ['kliːnɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] .

and	beside	the	camp	fire	,	a	man	cleaning	a	gun	.
和	旁	这	营	火	,	一个	男人	打扫	一个	枪	.

在篝火旁，一个男人正在擦拭枪支。

['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd]

Little	Bear	was	so	frightened	that	he	sat	down	and
小的	熊	曾是	所以	害怕	那	他	卫星	向下	和

小熊非常害怕，他坐了下来。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['fɑːðər] ['kɪŋfɪʃər] [sɔː] [hɪm; ɪm]]

[	Illustration	:	Father	Kingfisher	saw	him	]
[	插图	:	父亲	翠鸟	锯	他	]

【插图：翠鸟之父看见了他】

[kraɪd] .

cried	.
哭	.

哭了。

['mʌðər] [skʌŋk] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [sɪks] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [aʊt] ['hʌntɪŋ]

Mother	Skunk	heard	him	,	for	she	and	her	six	children	were	out	hunting
母亲	臭鼬	听到	他	,	为了	她	和	她	六	孩子们	是	出去	打猎

['biːtlz] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

beetles	for	supper	.
甲虫	为了	晚餐	.

臭鼬妈妈听到了他的动静，因为她和她的六个孩子正在外面抓甲虫做晚餐。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	What	is	the	trouble	?	"	she	asked	.
"	什么	是	这	麻烦	?	"	她	问	.

她问："出了什么事？"

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] , ['lɪt(ə)l] [ber] ?

"	What	is	the	matter	,	Little	Bear	?
"	什么	是	这	事情	,	小的	熊	?

"小熊，你怎么了？"

" ['lɪt(ə)l] [ber] [toʊld] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [men] , [wʌn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pæθ] .

"	Little	Bear	told	her	about	the	two	men	,	one	on	either	side	of	his	path	.
"	小的	熊	讲述	她	关于	这	二	男人	,	一	在	任何一个	边	的	他的	小路	.

"小熊告诉她，他路的两边各有一个男人。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tuː; tə] [goʊ] [baɪ] [ðem; ðəm] !

"	And	I	am	afraid	to	go	by	them	!
"	和	我	是	害怕的	到	去	经过	他们	!

"我不敢从他们那里经过！"

" [hiː; hi] [weɪld] .

"	he	wailed	.
"	他	哀嚎	.

他哀嚎道。

" [kʌm] , [kʌm] , [tʃaɪld] , [draɪ] [jʊr; jər] [aɪz] , " [sed] ['mʌðər] [skʌŋk] .

"	Come	,	come	,	child	,	dry	your	eyes	,	"	said	Mother	Skunk	.
"	来	,	来	,	孩子	,	干燥	你的	眼睛	,	"	说	母亲	臭鼬	.

"来，来，孩子，擦干眼泪，"臭鼬妈妈说。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][maɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [keɪr] [ʌv; əv]

"	You	have	always	been	kind	to	my	children	,	and	now	I	will	take	care	of
"	你	有	总是	到过	种类	到	我的	孩子们	,	和	现在	我	将要	拿	关心	的

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“你一直都对我的孩子们很好，现在我会照顾你。”

[stɑːp] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] . "

Stop	crying	and	follow	me	.	"
停止	哭泣	和	跟随	我	.	"

别哭了，跟我来。

" [bʌt; bət][wəʊnt][ðə; ði][men] [kætʃ] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [ber] .

"	But	won't	the	men	catch	you	?	"	asked	Little	Bear	.
"	但	惯于	这	男人	抓住	你	?	"	问	小的	熊	.

“可是那些人不会抓住你吗？”小熊问道。

" [oʊ] , [noʊ] , " ['ænsər] ['mʌðər] [skʌŋk] , " [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es] .

"	Oh	,	no	,	"	answered	Mother	Skunk	,	"	They	will	not	touch	us	.
"	哦	,	不	,	"	回答	母亲	臭鼬	,	"	他们	将要	不是	触碰	我们	.

“哦，不，”臭鼬妈妈回答说，“他们不会碰我们的。”

[juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

You	follow	me	.
你	跟随	我	.

你跟着我。

[kʌm] , ['tʃɪldrən] .

Come	,	children	.
来	,	孩子们	.

孩子们，来吧。

" [ɑːn] [wɔːkt] ['mʌðər] [skʌŋk] , ['sloʊli] [ænd; ənd]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ,

"	On	walked	Mother	Skunk	,	slowly	and	comfortably	,
"	在	步行	母亲	臭鼬	,	缓慢地	和	舒适地	,

“臭鼬妈妈缓缓地、轻松地走了过来，

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ber] [ænd; ənd][hɜːr; hər][sɪks] ['prɪti] ['tʃɪldrən] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌn][bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] ,

with	Little	Bear	and	her	six	pretty	children	following	one	behind	another	,
和	小的	熊	和	她	六	漂亮的	孩子们	下列的	一	在后面	其他	,

小熊和她的六个漂亮的孩子一个接一个地跟在后面

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .

as	she	had	told	them	to	do	.
作为	她	有	讲述	他们	到	做	.

就像她吩咐他们做的那样。

[wen] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [sɔː] ['mʌðər] [skʌŋk] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən]

When	the	man	who	was	fishing	saw	Mother	Skunk	walking	by	with	her	children
什么时候	这	男人	WHO	曾是	钓鱼	锯	母亲	臭鼬	步行	经过	和	她	孩子们

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ber] ,

and	Little	Bear	,
和	小的	熊	,

当正在钓鱼的人看到臭鼬妈妈带着她的孩子们和小熊走过时，

[hiː; hi][sæt] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .

he	sat	still	as	a	mouse	.
他	卫星	仍然	作为	一个	老鼠	.

他像老鼠一样一动不动地坐着。

[ɔːl][hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][wɪŋk] .
All **he** **did** **was** **wink** **.**
全部 他 做过 曾是 眨眼 .

他只是眨了眨眼。

[ðə; ði][mæn][baɪ][ðə; ði]['faɪər] [stɑːpt] ['kliːnɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mʌðər] [skʌŋk] ['wɔːkɪŋ]
The **man** **by** **the** **fire** **stopped** **cleaning** **his** **gun** **when** **he** **saw** **Mother** **Skunk** **walking**
这 男人 经过 这 火 停止 打扫 他的 枪 什么时候 他 锯 母亲 臭鼬 步行
[baɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ber] ,
by **with** **her** **children** **and** **Little** **Bear** **,**
经过 和 她 孩子们 和 小的 熊 ,

火堆旁的男人看到臭鼬妈妈带着她的孩子们和小熊走过来，便停止了擦拭枪支。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [sæt] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .
and **he** **,** **too** **,** **sat** **still** **as** **a** **mouse** **.**
和 他 , 也 , 卫星 仍然 作为 一个 老鼠 .

他也像老鼠一样一动不动地坐着。

[ɔːl][hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][wɪŋk] .
All **he** **did** **was** **wink** **.**
全部 他 做过 曾是 眨眼 .

他只是眨了眨眼。

" [naʊ] , ['lɪt(ə)l] [ber] , " [sed] ['mʌðər] [skʌŋk] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [mɔːr] ,
" **Now** **,** **Little** **Bear** **,** **"** **said** **Mother** **Skunk** **,** **when** **they** **had** **gone** **a** **few** **steps** **more** **,**
" 现在 , 小的 熊 , " 说 母亲 臭鼬 , 什么时候 他们 有 已消失 一个 很少 步骤 更多的 ,

“现在，小熊，”臭鼬妈妈说着，又走了几步。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] :
" **The** **children** **and** **I** **will** **[** **Illustration** **:**
" 这 孩子们 和 我 将要 [插图 :

“我和孩子们将[插图:

[ɑːn] [wɔːkt] ['mʌðər] [skʌŋk]] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [kætʃ] ['biːtlz] , [bʌt; bət][juː; jʊ]
On **walked** **Mother** **Skunk** **]** **stay** **here** **a** **while** **and** **catch** **beetles** **,** **but** **you**
在 步行 母亲 臭鼬] 停留 这里 一个 尽管 和 抓住 甲虫 , 但 你
[mʌst; məst][rʌn] [ə'lɔːŋ] [hoʊm] .
must **run** **along** **home** **.**
必须 跑步 沿着 家 .

臭鼬妈妈走了过来，在这里待一会儿，捉捉甲虫，但你必须赶紧回家。

[ðə; ði][men] [wɪl] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] [pæθ] , ['nevər] [fɪr] ! "
The **men** **will** **not** **trouble** **you** **while** **we** **are** **in** **their** **path** **,** **never** **fear** **!** **"**
这 男人 将要 不是 麻烦 你 尽管 我们 是 在 他们的 小路 , 绝不 害怕 ! "

只要我们挡在他们面前，这些人就不会来找你们麻烦，别担心!

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mʌðər] [skʌŋk] !
" **I** **thank** **you** **,** **Mother** **Skunk** **!**
" 我 感谢 你 , 母亲 臭鼬 !

“谢谢你，臭鼬妈妈！”

" ['lɪt(ə)l] [ber] [kɔːld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
" **Little** **Bear** **called** **over** **his** **shoulder** **,**
" 小的 熊 称为 超过 他的 肩膀 ,

“小熊回头喊道，

[æz; əz][hiː; hi][pɪt] - ['pætɪd] [fɔːr; fər][hoʊm][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['træv(ə)l] .
as **he** **pit** **-** **patted** **for** **home** **as** **fast** **as** **he** **could** **travel** **.**
作为 他 坑 - 轻拍 为了 家 作为 快速地 作为 他 可以 旅行 .

他一路小跑，以最快的速度向家的方向飞奔。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] ,
And **when** **he** **reached** **home** **,**
和 什么时候 他 达到 家 ,

当他回到家时，

[hiː; hi][toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt]
he **told** **what** **had** **happened** **to** **him** **and** **walked** **up** **and** **down** **in** **front**
他 讲述 什么 有 发生 到 他 和 步行 向上 和 向下 在 正面
[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərplеɪs][tuː; tə] [ʃoʊ] ['fɑːðər] [ber] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] [haʊ] ['mʌðər] [skʌŋk]
of **the** **fireplace** **to** **show** **Father** **Bear** **and** **Mother** **Bear** **how** **Mother** **Skunk**
的 这 壁炉 到 展示 父亲 熊 和 母亲 熊 如何 母亲 臭鼬
[hæd; həd] [wɔːkt] [pæst][ðə; ði] [tuː] [bɪg][men] ,
had **walked** **past** **the** **two** **big** **men** **,**
有 步行 过去的 这 二 大的 男人 ,

他讲述了自己遇到的事情，并在壁炉前来回走动，向熊爸爸和熊妈妈展示臭鼬妈妈是如何从这两个大个子身边走过的。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
as **if** **she** **were** **not** **afraid** **of** **anyone** **in** **the** **woods** **.**
作为 如果 她 是 不是 害怕的 的 任何人 在 这 树林 .

仿佛她对树林里的任何人都不害怕。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [θriː] [berz] [læft] !
And **how** **the** **Three** **Bears** **laughed** **!**
和 如何 这 三 熊 笑了 !

三只熊笑得多么开心啊！

[bʌt; bət] [wen] ['mʌðər] [ber] [tʌkt] ['lɪt(ə)l] [ber] ['ɪntuː][bed] [ðæt] [naɪt] , [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm; ɪm]
But **when** **Mother** **Bear** **tucked** **Little** **Bear** **into** **bed** **that** **night** **,** **she** **kissed** **him**
但 什么时候 母亲 熊 塞进去 小的 熊 进入 床 那 夜晚 , 她 亲吻 他
[ænd; ənd] [sed] :
and **said** **:**
和 说 :

但那天晚上，熊妈妈哄小熊上床睡觉时，亲吻了他一下，说道：

" [let] [ˌjuː 'es]['ɔːlweɪz][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [gʊd] , [kaɪnd] [frendz] !
" **Let** **us** **always** **be** **thankful** **for** **good** **,** **kind** **friends** **!**
" 让 我们 总是 是 感恩 为了 好的 , 种类 朋友们 !

让我们永远感谢善良的好朋友！

" [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['lɪt(ə)l] [ber] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [pleɪ] ,
" **One** **morning** **when** **Little** **Bear** **wanted** **to** **play** **,**
" 一 早晨 什么时候 小的 熊 通缉 到 玩 ,

一天早上，小熊想玩耍的时候，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sent][hɪm; ɪm][aʊt][tuː; tə] [pʊl] [wiːdz] [ɪn][ðə; ði] ['blækberi] [pætʃ] .
his **mother** **sent** **him** **out** **to** **pull** **weeds** **in** **the** **blackberry** **patch** **.**
他的 母亲 发送 他 出去 到 拉 杂草 在 这 黑莓 修补 .

他母亲派他去黑莓地里拔杂草。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [went] [aʊt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn] ,
When **his** **mother** **went** **out** **to** **see** **how** **he** **was** **getting** **on** **,**
什么时候 他的 母亲 去 出去 到 看 如何 他 曾是 获得 在 ,

当他母亲出去看他情况的时候，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
she **found** **him** **lying** **on** **the** **ground** **and** **looking** **at** **the** **sky** **.**
她 成立 他 说谎 在 这 地面 和 寻找 在 这 天空 .

她发现他躺在地上，望着天空。

" ['lɪt(ə)l] [ber] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [hæv; həv][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] [jʊr; jər] ['wiːdɪŋ] ? "
" **Little** **Bear** **,** **"** **said** **his** **mother** **,** **"** **Have** **you** **finished** **your** **weeding** **?** **"**
" 小的 熊 , " 说 他的 母亲 , " 有 你 完成的 你的 除草 ? "

“小熊，”他妈妈说，“你除完草了吗？”

" [noʊ] , ['mʌðər] [ber] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [hɑːrd][wɜːrk] .

"	No	,	Mother	Bear	,	"	was	the	answer	,	"	It	is	too	hard	work	.
"	不	,	母亲	熊	,	"	曾是	这	回答	,	"	它	是	也	难的	工作	.

“不，熊妈妈，”回答说，“这太辛苦了。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [pʊl] [noʊ] [mɔːr] [wiːdz] .

I	shall	pull	no	more	weeds	.
我	将	拉	不	更多的	杂草	.

我以后不再拔杂草了。

" ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] ['mʌðər] [ber] [hɜːrd] ['lɪt(ə)l] [ber] [spiːk] [laɪk] [ðæt] .

"	Never	before	had	Mother	Bear	heard	Little	Bear	speak	like	that	.
"	绝不	前	有	母亲	熊	听到	小的	熊	说话	喜欢	那	.

“熊妈妈以前从未听过小熊这样说话。”

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

So	she	took	him	by	the	hand	and	led	him	into	the	house	,
所以	她	采取	他	经过	这	手	和	引领	他	进入	这	房子	,

于是她拉着他的手，领他进了屋。

[wer] ['fɑːðər] [ber] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [tʃer] .

where	Father	Bear	sat	in	his	big	chair	.
在哪里	父亲	熊	卫星	在	他的	大的	椅子	.

熊爸爸坐在他的大椅子上。

" ['fɑːðər] [ber] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [ber] [wɪl] [nɑːt][wɜːrk] .

"	Father	Bear	,	"	she	said	,	"	Little	Bear	will	not	work	.
"	父亲	熊	,	"	她	说	,	"	小的	熊	将要	不是	工作	.

“熊爸爸，”她说，“小熊不会干活的。”

" [ðen] [bɪ'haɪnd] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [bæk] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['məuʃənz] [ðæt] [ment] , " [bʌt; bət] [pliːz] [duː][nɑːt]

"	Then	behind	Little	Bear's	back	she	made	motions	that	meant	,	"	But	please	do	not
"	然后	在后面	小的	熊的	后退	她	制成	运动	那	意思是	,	"	但	请	做	不是

[spæŋk][hɪm; ɪm] ! "

spank	him	!	"
打屁股	他	!	"

然后，她在小熊背后做了个手势，意思是：“但是请不要打他！”

" [ɑː] - [hʌm] !

"	Ah	-	hum	!
"	啊	-	哼	!

“啊哼！”

[ɑː] - [hʌm] ! " [bɪ'gæn] ['fɑːðər] [ber] , [geɪzɪŋ] [hɑːrd][æt; ət]['lɪt(ə)l] [ber] .

Ah	-	hum	!	"	began	Father	Bear	,	gazing	hard	at	Little	Bear	.
啊	-	哼	!	"	开始	父亲	熊	,	凝视	难的	在	小的	熊	.

“啊哼！”熊爸爸说着，目光紧紧地盯着小熊。

" [duː][aɪ][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [pʊl] [wiːdz] , [sʌn] [ber] ? "

"	Do	I	understand	that	you	will	not	pull	weeds	,	Son	Bear	?	"
"	做	我	理解	那	你	将要	不是	拉	杂草	,	儿子	熊	?	"

“我理解你不会去拔杂草，小熊？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [hɑːrd][wɜːrk] , " [ɪk'spleɪnd] ['lɪt(ə)l] [ber] .

"	It	is	too	hard	work	,	"	explained	Little	Bear	.
"	它	是	也	难的	工作	,	"	解释	小的	熊	.

“这太辛苦了，”小熊解释说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [wiːdz] [ɪn][ðə; ði] ['blækberi] [pætʃ] .

"	I	am	not	big	enough	to	pull	weeds	in	the	blackberry	patch	.
"	我	是	不是	大的	足够的	到	拉	杂草	在	这	黑莓	修补	.

“我个子不够高，拔不了黑莓地里的杂草。”

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]]
" [Illustration : She found him lying on the ground]
" [插图 : 她 成立 他 说谎 在 这 地面]

【插图：她发现他躺在地上】

" [ɑ:] - [hʌm] !
" Ah - hum !
" 啊 - 哼 !

“啊哼！”

[ɑ:] - [hʌm] ! " [rɪ'pi:tɪd] ['fɑ:ðər] [ber] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [tu:] [sər'praɪzd] [æt; ət][fɜ:rst][fɔ:r; fər]
Ah - hum ! " repeated Father Bear , who was really too surprised at first for
啊 - 哼 ! " 重复 父亲 熊 , WHO 曾是 真的 也 惊讶 在 第一的 为了
[wɜ:rdz] .
words .
字 .

“啊哼！”熊爸爸重复道，他一开始真的太惊讶了，说不出话来。

[ðen] [hi:; hi] [sed] , " [sʌn] [ber] , [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][spæŋk][ju:; jʊ][ænd; ənd][send][ju:; jʊ][aʊt][tu:; tə][wɜ:rk]
Then he said , " Son Bear , I ought to spank you and send you out to work
然后 他 说 , " 儿子 熊 , 我 应该 到 打屁股 你 和 发送 你 出去 到 工作
,
,
,

然后他说：“小熊，我应该打你屁股，然后把你赶出去干活。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [du:] [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] .
and that is what I will do if your mother is willing .
和 那 是 什么 我 将要 做 如果 你的 母亲 是 愿意的 .

如果你的母亲愿意，我就会这么做。

[bʌt; bət] — " ['fɑ:ðər] [ber] [sed] " [bʌt; bət] " [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] ,
But — " Father Bear said " But " in such a loud ,
但 — " 父亲 熊 说 " 但 " 在 这样的 一个 大声 ,

但是——”熊爸爸大声地说“但是”，

[laʊd] [vɔɪs] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ber] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði][toʊn] .
loud voice that Little Bear jumped at the tone .
大声 嗓音 那 小的 熊 跳了起来 在 这 语气 .

一声巨响，小熊被吓了一跳。

" [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [berz] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [pʊl] [wi:dz] [ɪn][ðə; ði] ['blækberi] [pætʃ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [i:t]
" But little bears who will not pull weeds in the blackberry patch shall not eat
" 但 小的 熊 WHO 将要 不是 拉 杂草 在 这 黑莓 修补 将 不是 吃
['blækˌberiz] .
blackberries .
黑莓 .

“但是，不肯在黑莓地里拔杂草的小熊，就吃不到黑莓。”

" [soʊ] [ˌʌp'sterz] [went] ['lɪt(ə)l] [ber] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
" So upstairs went Little Bear , followed by his mother ,
" 所以 楼上 去 小的 熊 , 随后 经过 他的 母亲 ,

于是小熊上楼了，他的妈妈也跟在后面。

[hu:] ['kærid] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] ['pɪtʃər] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər][frʌm; frəm]
who carried a plate of bread and a brown pitcher full of water from
WHO 携带 一个 盘子 的 面包 和 一个 棕色的 投手 满的 的 水 从
[ðə; ði] [sprɪŋ] .
the spring .
这 春天 .

他端着一盘面包和一个装满泉水的棕色水罐。

['mʌðər] [ber] [sed] ['nʌθɪŋ] [wen] [ʃi:; ʃi] [left] ['lɪt(ə)l] [ber] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]

Mother	**Bear**	**said**	**nothing**	**when**	**she**	**left**	**Little**	**Bear**	**upstairs**	**with**	**the**	**bread**	**and**
母亲	熊	说	没有什么	什么时候	她	左边	小的	熊	楼上	和	这	面包	和

[ðə; ði] ['wɔ:tər] ,

the	**water**	**,**
这	水	,

熊妈妈把面包和水留给小熊后，独自一人留在楼上。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [maɪnd] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [æt; ət] [fɜ:rst] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ə; eɪ]

but	**he**	**did**	**not**	**mind**	**that**	**,**	**because**	**at**	**first**	**he**	**thought**	**it**	**was**	**all**	**a**
但	他	做过	不是	头脑	那	,	因为	在	第一的	他	想法	它	曾是	全部	一个

[dʒoʊk] .

joke	**.**
开玩笑	.

但他并不在意，因为他一开始以为这一切都是个玩笑。

[æt; ət] ['dɪnər] [taɪm] , [wen] [hi:; hi] [smeld] [fɪʃ] ['fraɪɪŋ] [hi:; hi] [felt] ['hʌŋgri] .

At	**dinner**	**time**	**,**	**when**	**he**	**smelled**	**fish**	**frying**	**he**	**felt**	**hungry**	**.**
在	晚餐	时间	,	什么时候	他	闻起来	鱼	煎炸	他	毛毡	饥饿的	.

晚餐时间，他闻到炸鱼的香味，就觉得饿了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd] [nɑ:t] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['eni] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [sed] ['nʌθɪŋ] .

But	**his**	**mother**	**did**	**not**	**bring**	**him**	**any**	**fish**	**,**	**and**	**his**	**father**	**said**	**nothing**	**.**
但	他的	母亲	做过	不是	带来	他	任何	鱼	,	和	他的	父亲	说	没有什么	.

但他母亲没有给他带鱼来，他父亲也什么也没说。

[soʊ] ['lɪt(ə)l] [ber] [eɪt] [bred] [ænd; ənd] [dræŋk] ['wɔ:tər] .

So	**Little**	**Bear**	**ate**	**bread**	**and**	**drank**	**water**	**.**
所以	小的	熊	吃	面包	和	喝	水	.

于是小熊吃了面包，喝了水。

[ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['læstɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm] .

The	**afternoon**	**lasted**	**a**	**long**	**,**	**long**	**time**	**.**
这	下午	持续	一个	长的	,	长的	时间	.

下午的时间过得非常非常漫长。

['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [bred] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] .

Little	**Bear**	**was**	**asleep**	**when**	**his**	**mother**	**brought**	**him**	**more**	**bread**	**and**	**water**	**.**
小的	熊	曾是	睡着了	什么时候	他的	母亲	带来	他	更多的	面包	和	水	.

小熊睡着的时候，妈妈给他端来了更多的面包和水。

[wen] [hi:; hi] [ə'woʊk] , [hi:; hi] [ə'gen] [smeld] [fɪʃ] ['fraɪɪŋ] .

When	**he**	**awoke**	**,**	**he**	**again**	**smelled**	**fish**	**frying**	**.**
什么时候	他	醒来	,	他	再次	闻起来	鱼	煎炸	.

他醒来时，又闻到了炸鱼的香味。

[hi:; hi] [felt] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd] [nɑ:t] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['eni] [fɪʃ] ,

He	**felt**	**hungry**	**,**	**but**	**still**	**his**	**mother**	**did**	**not**	**bring**	**him**	**any**	**fish**	**,**
他	毛毡	饥饿的	,	但	仍然	他的	母亲	做过	不是	带来	他	任何	鱼	,

他感到饿了，但他的母亲仍然没有给他带鱼来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [sed] ['nʌθɪŋ] .

and	**his**	**father**	**said**	**nothing**	**.**
和	他的	父亲	说	没有什么	.

他父亲什么也没说。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

Then	**he**	**called**	**his**	**mother**	**and**	**his**	**father**	**.**
然后	他	称为	他的	母亲	和	他的	父亲	.

然后他给父母打了电话。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sʌn] [ber] ? " [in'kwaiəd] ['fɑːðər] [ber] ,
" What is the trouble with Son Bear ? " inquired Father Bear ,
" 什么 是 这 麻烦 和 儿子 熊 ? " 询问 父亲 熊 ,

“小熊怎么了？”熊爸爸问道。

[wen] ['mʌðər] [ber] [led][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ˌdaʊn'sterz] .
when Mother Bear led the little fellow downstairs .
什么时候 母亲 熊 引领 这 小的 同伴 楼下 .

熊妈妈带着小家伙下楼。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] ! " [weɪld] ['lɪt(ə)l] [ber] .
" I am hungry ! " wailed Little Bear .
" 我 是 饥饿的 ! " 哀嚎 小的 熊 .

“我饿了！”小熊哭喊道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [bred] ? " [æskt] ['fɑːðər] [ber] .
" Have you no bread ? " asked Father Bear .
" 有 你 不 面包 ? " 问 父亲 熊 .

“你们没有面包吗？”熊爸爸问道。

" [aɪ]['kænɑːt] [iːt] [dʒʌst] [bred] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] [ber] , " [nɑːt] [wen] [aɪ] [smel] [fɪʃ] .
" I cannot eat just bread , " answered Little Bear , " not when I smell fish .
" 我 不能 吃 只是 面包 , " 回答 小的 熊 , " 不是 什么时候 我 闻 鱼 .

“我不能只吃面包，”小熊回答说，“我闻到鱼腥味就吃不下面包了。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['loʊnsəm] .
Besides , I am lonesome .
除了 , 我 是 寂寞 .

此外，我感到孤独。

[aɪ] [wɪl] [wiːd] [ðə; ði] ['blækberi] [pætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [aɪl] [hoʊ][ðə; ði]
I will weed the blackberry patch and the whole garden , and I'll hoe the
[kɔːrn] ,
corn ,
玉米 ,

我会给黑莓丛和整个花园除草，还会锄玉米。

[ænd; ənd] [aɪl] [wɜːrk] [laɪk] ['sæli] ['biːvər] , [ɪf] [juːl] [dʒʌst][let][ˌem 'iː][hæv; həv] [fɪʃ] [fɔːr; fər][maɪ] ['sʌpər]
and I'll work like Sally Beaver , if you'll just let me have fish for my supper
和 患病的 工作 喜欢 莎莉 海狸 , 如果 你会 只是 让 我 有 鱼 为了 我的 晚餐
,
,
,

只要你让我晚饭吃鱼，我就愿意像莎莉·比弗一样拼命干活。

[ænd; ənd] ['blækˌberiz] , [ænd; ənd] ['hʌni] , [ænd; ənd][mɪlk] . "
and blackberries , and honey , and milk . "
和 黑莓 , 和 蜂蜜 , 和 牛奶 . "

还有黑莓、蜂蜜和牛奶。

" ['veri] [wel] , [sʌn] [ber] , " [ə'griːd] ['fɑːðər] [ber] .
" Very well , Son Bear , " agreed Father Bear .
" 非常 出色地 , 儿子 熊 , " 同意 父亲 熊 .

“很好，熊儿子，”熊爸爸同意道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [wiːd] [ðə; ði] ['blækberi] [pætʃ] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] .
" You shall sit down to supper , and weed the blackberry patch before dark .
" 你 将 坐 向下 到 晚餐 , 和 杂草 这 黑莓 修补 前 黑暗的 .

“你们要坐下来吃晚饭，并在天黑前把黑莓地里的杂草除掉。”

" ['lɪt(ə)l] [ber] [pæst] [hɪz; ɪz] [pleɪt] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ber] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [traʊt] , [ænd; ənd]
" Little Bear passed his plate , and Father Bear filled it with trout , and
" 小的 熊 通过了 他的 盘子 , 和 父亲 熊 已填 它 和 鳟鱼 , 和
[mæʃt] [pə'tetoz] ,
mashed potatoes ,
捣碎 土豆 ,

“小熊递过他的盘子，熊爸爸往里面盛了鳟鱼和土豆泥，

[ænd; ənd] ['kɜːrənt] ['dʒeli] .
and currant jelly .
和 黑醋栗 果冻 .

还有红醋栗果冻。

['mʌðər] [ber] [pæst] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['dʒɔnikeik] ,
Mother Bear passed him the johnnycake ,
母亲 熊 通过了 他 这 约翰尼蛋糕 ,

熊妈妈把玉米饼递给了他。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪg] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['blækˌberiz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] [mʌg] [fʊl] [ʌv; əv] [mɪlk]
and gave him a big dish of blackberries and a brown mug full of milk
和 给予 他 一个 大的 盘子 的 黑莓 和 一个 棕色的 马克杯 满的 的 牛奶
.
:
·

然后给了他一大盘黑莓和一杯满满的牛奶。

['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [eɪt] [tuː] [hoʊl] ['spekld] [traʊt] , [ænd; ənd] [faɪv] ['piːsɪz]
Little Bear was so hungry that he ate two whole speckled trout , and five pieces
小的 熊 曾是 所以 饥饿的 那 他 吃 二 所有的 斑驳的 鳟鱼 , 和 五 件
[ʌv; əv] ['dʒɔnikeik] ,
of johnnycake ,
的 约翰尼蛋糕 ,

小熊饿极了，吃了两条完整的斑点鳟鱼和五块玉米饼。

[ænd; ənd] [θriː] ['hiːpɪŋ] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] ['blækˌberiz] , [ænd; ənd][dræŋk] [tuː] ['mʌgfʊl]
and three heaping dishes of blackberries , and drank two mugfuls
和 三 堆积 菜肴 的 黑莓 , 和 喝 二 满满一杯

还有三大盘堆得满满的黑莓，以及两大杯饮料。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] ! " [weɪld] ['lɪt(ə)l] [ber]]
[Illustration : " I am hungry ! " wailed Little Bear]
[插图 : " 我 是 饥饿的 ! " 哀嚎 小的 熊]

【插图：“我饿了！”小熊哭喊道】

[ʌv; əv] [mɪlk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['wiːdɪd] [ðə; ði] ['blækberi] [pætʃ] .
of milk before he went out and weeded the blackberry patch .
的 牛奶 前 他 去 出去 和 除草 这 黑莓 修补 .

出门除黑莓地里的杂草之前，他喝了一杯牛奶。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ɑːn] ['meni] ['ʌðər] [naɪts]
He was tired when he went to bed that night , and on many other nights
他 曾是 疲劳的 什么时候 他 去 到 床 那 夜晚 , 和 在 许多 其他 夜晚
['æftərwərd] ,
afterward ,
之后 ,

那天晚上他上床睡觉时很累，之后很多个晚上也是如此。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
but he said nothing about it ,
但 他 说 没有什么 关于 它 ,

但他对此只字未提。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi]['evər][stɑːp][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æz; əz]

nor	**did**	**he**	**ever**	**stop**	**his**	**work**	**in**	**the**	**garden**	**until**	**he**	**had**	**done**	**it**	**all**	**as**
也不	做过	他	曾经	停止	他的	工作	在	这	花园	直到	他	有	完毕	它	全部	作为

[wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

well	**as**	**he**	**could**	**.**
出色地	作为	他	可以	.

而且，他从不停止在花园里的劳作，直到他尽自己所能把所有事情都做好为止。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd] , ['iːv(ə)n] [bred] [ænd; ənd]

For	**he**	**soon**	**found**	**out**	**that**	**when**	**he**	**had**	**worked**	**hard**	**,**	**even**	**bread**	**and**
为了	他	很快	成立	出去	那	什么时候	他	有	工作	难的	,	甚至	面包	和

['wɔːtər]['teɪstɪd] [gʊd] ,

water	**tasted**	**good**	**,**
水	尝过	好的	,

因为他很快发现，只要努力工作，就连面包和水都变得美味可口。

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [wɜːrkt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [teɪst] [ɪn] [fɪʃ] ,

but	**that**	**when**	**he**	**had**	**not**	**worked**	**,**	**there**	**was**	**no**	**taste**	**in**	**fish**	**,**
但	那	什么时候	他	有	不是	工作	,	那里	曾是	不	品尝	在	鱼	,

但当他没有工作时，他就对鱼失去了兴趣。

[ɔːr] ['hʌni] , [ɔːr][mɪlk] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['hiːpɪŋ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['blækˌberiz] .

or	**honey**	**,**	**or**	**milk**	**,**	**or**	**in**	**a**	**heaping**	**dish**	**of**	**blackberries**	**.**
或者	蜂蜜	,	或者	牛奶	,	或者	在	一个	堆积	盘子	的	黑莓	.

或者蜂蜜，或者牛奶，或者一大盘黑莓。

[læst] ['sʌmər] ['lɪt(ə)l] [ber] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] .

Last	**summer**	**Little**	**Bear**	**went**	**on**	**a**	**long**	**journey**	**with**	**his**	**father**	**and**	**mother**	**.**
最后的	夏天	小的	熊	去	在	一个	长的	旅行	和	他的	父亲	和	母亲	.

去年夏天，小熊和他的爸爸妈妈一起进行了一次长途旅行。

[ðə; ði] [θriː] [berz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [taɪm] ['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][bɪg]['fɔːrɪst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

The	**Three**	**Bears**	**had**	**a**	**beautiful**	**time**	**traveling**	**through**	**the**	**big**	**forest**	**until**	**they**
这	三	熊	有	一个	美丽的	时间	旅行	通过	这	大的	森林	直到	他们

[riːtʃt] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] ,

reached	**the**	**banks**	**of**	**a**	**deep**	**,**
达到	这	银行	的	一个	深的	,

三只熊在茂密的森林里度过了美好的时光，直到它们到达一条深河的岸边。

[swɪft] ['rɪvər] .

swift	**river**	**.**
迅速	河	.

湍急的河流。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] , [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [ber] [kʊd; kəd][nɑːt][swɪm] ,

Then	**there**	**was**	**trouble**	**,**	**for**	**Little**	**Bear**	**could**	**not**	**swim**	**,**
然后	那里	曾是	麻烦	,	为了	小的	熊	可以	不是	游泳	,

但麻烦来了，因为小熊不会游泳。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][swɪm] .

nor	**did**	**he**	**wish**	**to**	**learn**	**how**	**to**	**swim**	**.**
也不	做过	他	希望	到	学习	如何	到	游泳	.

他也不想学游泳。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	**said**	**he**	**was**	**afraid**	**of**	**the**	**water**	**.**
他	说	他	曾是	害怕的	的	这	水	.

他说他怕水。

" ['fɑːðər] [ber] [kæn; kən] ['iːzəli] ['kæri] [ˌem 'iː]['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .

"	**Father**	**Bear**	**can**	**easily**	**carry**	**me**	**over**	**the**	**river**	**,**	**"**	**he**	**suggested**	**.**
"	父亲	熊	能	容易地	携带	我	超过	这	河	,	"	他	建议	.

"熊爸爸可以轻松地背我过河，"他说道。

" ['nɑ:nsens] ! " [rɪ'plaɪd] [bɪg] ['fɑ:ðər] [ber] [ɪn] [grʌf] [toʊnz] .
" **Nonsense** **!** " **replied** **big** **Father** **Bear** **in** **gruff** **tones** **.**
" 废话 ! " 回复 大的 父亲 熊 在 粗暴 音调 .

"胡说！"大熊爸爸粗声粗气地回答道。

" ['nɑ:nsens] , [maɪ][sʌn] !
" **Nonsense** **,** **my** **son** **!**
" 废话 , 我的 儿子 !

"胡说，我的儿子！"

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə][swɪm] .
You **are** **old** **enough** **and** **strong** **enough** **to** **learn** **to** **swim** **.**
你 是 老的 足够的 和 强的 足够的 到 学习 到 游泳 .

你已经足够大，身体也足够强壮，可以学习游泳了。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['kæri] [ju:; jʊ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] .
I **will** **not** **carry** **you** **across** **the** **stream** **.**
我 将要 不是 携带 你 穿过 这 溪流 .

我不会背你过河。

['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl][jʊr; jər] ['mʌðər] .
Neither **shall** **your** **mother** **.**
两者都不 将 你的 母亲 .

你母亲也不会。

" [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] ['fɑ:ðər] ['ɑ:tər] , ['swɪmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [si:l] ,
" **Just** **then** **there** **came** **Father** **Otter** **,** **swimming** **like** **a** **seal** **,**
" 只是 然后 那里 来了 父亲 獭 , 游泳 喜欢 一个 海豹 ,

就在这时，水獭爸爸游了过来，像海豹一样游着。

[ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] .
and **twisting** **and** **turning** **in** **the** **water** **like** **a** **fish** **.**
和 扭曲 和 转弯 在 这 水 喜欢 一个 鱼 .

在水中像鱼一样扭动翻滚。

" [pər'hæps][ðə; ði] [gʊd] ['ɑ:tər] [wɪl] [ti:tʃ] ['lɪt(ə)l] [ber] [tu:; tə][swɪm] , " ['mʌðər] [ber] [sed] ,
" **Perhaps** **the** **good** **otter** **will** **teach** **Little** **Bear** **to** **swim** **,** " **Mother** **Bear** **said** **,**
" 也许 这 好的 獭 将要 教 小的 熊 到 游泳 , " 母亲 熊 说 ,

"也许那只善良的水獭会教小熊游泳，"熊妈妈说。

[ænd; ənd] [ðen] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and **then** **called** **to** **him** **.**
和 然后 称为 到 他 .

然后叫住了他。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['i:zɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [ti:tʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] [haʊ] [tu:; tə][swɪm] ,
" **It** **is** **the** **easiest** **thing** **in** **the** **world** **to** **teach** **a** **little** **bear** **how** **to** **swim** **,**
" 它 是 这 最容易 事物 在 这 世界 到 教 一个 小的 熊 如何 到 游泳 ,

"教小熊游泳是世界上最容易的事。"

" ['ænsər] ['fɑ:ðər] ['ɑ:tər] .
" **answered** **Father** **Otter** **.**
" 回答 父亲 獭 .

水獭神父回答道。

" [dʒʌst] [θroʊ] [hɪm; ɪm][ɪn] !
" **Just** **throw** **him** **in** **!**
" 只是 扔 他 在 !

"把他扔进去就行了！"

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [went] , ['læfɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" **And** **away** **he** **went** **,** **laughing** **over** **his** **shoulder** **.**
" 和 离开 他 去 , 笑 超过 他的 肩膀 .

"然后他就走了，边走边回头笑着。"

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [dʒʌst] [θroʊ] [hɪm; ɪm][ɪn] ! " [sed] ['fɑːðər] ['ɑːtər] .]

[Illustration : " Just throw him in ! " said Father Otter .]

[插图 : " 只是 扔 他 在 ! " 说 父亲 獭 .]

【插图：水獭爸爸说："把他扔进去！"】

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['dʒoʊkɪŋ] , " [əb'zɜːrvd] ['mʌðər] [ber] ['kwɪkli] ,

" He must be joking , " observed Mother Bear quickly ,

" 他 必须 是 开玩笑 , " 观察到 母亲 熊 迅速地 ,

"他一定是在开玩笑，"熊妈妈迅速说道。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['fɑːðər] [ber] [wʊd] [tɔːs] ['lɪt(ə)l] [ber] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ,

because she was afraid that Father Bear would toss Little Bear into the river ,

因为 她 曾是 害怕的 那 父亲 熊 会 折腾 小的 熊 进入 这 河 ,

因为她害怕熊爸爸会把小熊扔进河里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə] .

and she did not like the idea .

和 她 做过 不是 喜欢 这 主意 .

她并不喜欢这个主意。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['mʌðər] ['ɑːtər] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

At that moment Mother Otter came swimming down the river with her children .

在 那 片刻 母亲 獭 来了 游泳 向下 这 河 和 她 孩子们 .

就在这时，水獭妈妈带着她的孩子们顺流而下。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [klaɪmd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][stɛərd] ['sɑːləmli] [æt; ət] ['lɪt(ə)l]

One of them climbed upon her shoulders and stared solemnly at Little

一 的 他们 攀登 之上 她 肩膀 和 凝视 庄严地 在 小的

[ber] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] .

Bear on the river bank .

熊 在 这 河 银行 .

其中一只爬到她的肩膀上，神情肃穆地望着河岸边的小熊。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] ! " [sed] ['mʌðər] [ber] .

" Good morning ! " said Mother Bear .

" 好的 早晨 ! " 说 母亲 熊 .

"早上好！"熊妈妈说道。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] ! " ['ænsər] ['mʌðər] ['ɑːtər] .

" Good morning ! " answered Mother Otter .

" 好的 早晨 ! " 回答 母亲 獭 .

"早上好！"水獭妈妈回答道。

" [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [faɪn] ['swɪmər] , " ['ædɪd] ['mʌðər]

" Your children are fine swimmers , " added Mother

" 你的 孩子们 是 美好的 游泳运动员 , " 额外 母亲

"你的孩子们游泳都很棒，"母亲补充道。

[ber] .

Bear .

熊 .

熊。

" ['sɜːrt(ə)nli] , " ['ænsər] ['mʌðər] ['ɑːtər] .

" Certainly , " answered Mother Otter .

" 当然 , " 回答 母亲 獭 .

"当然，"水獭妈妈回答道。

" ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [noʊz] [ðæt]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] ['feɪməs] ['swɪmər]
" **Every one of them knows that our people have all been famous swimmers**
" 每一个 一 的 他们 知道 那 我们的 人们 有 全部 到过 著名的 游泳运动员
[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] . "
for centuries . "
为了 几个世纪 . "

"他们每个人都知道，我们民族几个世纪以来都是著名的游泳健将。"

" [aɪ] [sə'poʊz] , [ðen] , " ['ventʃərd] ['mʌðər] [ber] , " [ðæt] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][bɔːrn] ['swɪmər]
" **I suppose , then , " ventured Mother Bear , " that your children were born swimmers**
" 我 认为 , 然后 , " 冒险 母亲 熊 , " 那 你的 孩子们 是 出生 游泳运动员
.
:
.

"那么，"熊妈妈试探性地说道，"我猜想你的孩子们天生就是游泳健将吧。"

[juː; jʊ]['prɑːbəbli][hæd; həd]['trʌb(ə)l][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [ðeɪ]
You probably had trouble in keeping them out of the water when they
你 大概 有 麻烦 在 保持 他们 出去 的 这 水 什么时候 他们
[wɜːr; wər]['beɪbiːz] .
were babies .
是 婴儿 .

他们还是婴儿的时候，你可能很难让他们远离水。

" ['mʌðər] ['ɑːtər] [læft] .
" **Mother Otter laughed .**
" 母亲 獭 笑了 .

水獭妈妈笑了。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **The trouble was to get them into the water , " she said ,**
" 这 麻烦 曾是 到 得到 他们 进入 这 水 , " 她 说 ,

"最麻烦的是如何让他们下水，"她说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ə'freɪd] .
" **because the silly little things were afraid .**
" 因为 这 愚蠢的 小的 事物 是 害怕的 .

因为这些愚蠢的小东西害怕了。

[ɔːl] [jʌŋ] ['ɔtəz] [ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]
All young otters are afraid of the water and have to be put into it
全部 年轻的 水獭 是 害怕的 的 这 水 和 有 到 是 放 进入 它
[baɪ] [fɔːrs] . "
by force . "
经过 力量 . "

所有的小水獭都怕水，必须强行放进水里。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mʌðər] [ber] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'meɪzmənt] [ɪn][hɜːr; hər]
" **You do not mean it ! " exclaimed Mother Bear , with great amazement in her**
" 你 做 不是 意思是 它 ! " 惊呼 母亲 熊 , 和 伟大的 惊愕 在 她
[toʊnz] .
tones .
音调 .

"你不是认真的吧！"熊妈妈惊呼道，语气中充满了惊讶。

" [ɪn'diːd] [aɪ][duː] , " [rɪ'plaɪd] ['mʌðər] ['ɑːtər] .
" **Indeed I do , " replied Mother Otter .**
" 的确 我 做 , " 回复 母亲 獭 .

"的确如此，"水獭妈妈回答道。

" [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [pʊʃ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .

"	We	had	to	push	every	one	of	our	children	into	the	water	.
"	我们	有	到	推	每一个	一	的	我们的	孩子们	进入	这	水	.

我们不得不把每个孩子都推进水里。

[dʌz] ['lɪt(ə)l] [ber] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][swɪm] ? "

Does	Little	Bear	know	how	to	swim	?	"
做	小的	熊	知道	如何	到	游泳	?	"

小熊会游泳吗?

" [noʊ] , " ['ænsər] ['mʌðər] [ber] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] , " [hi:; hi][ɪz][ə'freɪd][tu:; tə][traɪ] . "

"	No	,	"	answered	Mother	Bear	,	shaking	her	head	,	"	he	is	afraid	to	try	.	"
"	不	,	"	回答	母亲	熊	,	摇晃	她	头	,	"	他	是	害怕的	到	尝试	.	"

"不,"熊妈妈摇着头回答说,"他不敢尝试。"

" [dʌk] [hɪm; ɪm] , " [əd'vaɪzd] ['mʌðər] ['ɑ:tər] , " [dʌk] [hɪm; ɪm] .

"	Duck	him	,	"	advised	Mother	Otter	,	"	duck	him	.
"	鸭子	他	,	"	建议	母亲	獭	,	"	鸭子	他	.

"躲开他,"水獭妈妈建议道,"躲开他。"

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] [tu:; tə][swɪm] .

There	is	no	other	way	to	teach	a	little	bear	to	swim	.
那里	是	不	其他	方式	到	教	一个	小的	熊	到	游泳	.

没有其他办法可以教小熊游泳。

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] [went] , [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] , [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][ˌoʊvər'teɪk] ['fɑ:ðər] ['ɑ:tər] .

"	And	away	she	went	,	down	the	stream	,	intending	to	overtake	Father	Otter	.
"	和	离开	她	去	,	向下	这	溪流	,	意图	到	超过	父亲	獭	.

于是她顺流而下,打算追上水獭爸爸。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɔtəz] [kept] ['lʊkɪŋ] [bæk] , ['hoʊpɪŋ][tu:; tə] [si:]

The	little	Otters	kept	looking	back	,	hoping	to	see
这	小的	水獭	保留	寻找	后退	,	希望	到	看

小水獭们不停地回头张望,希望能看到

['fɑ:ðər] [ber] [tɔ:s] ['lɪt(ə)l] [ber] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] .

Father	Bear	toss	Little	Bear	into	the	river	.
父亲	熊	折腾	小的	熊	进入	这	河	.

熊爸爸把小熊扔进了河里。

[bʌt; bət] ['mʌðər]

But	Mother
但	母亲

但是母亲

[ber] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [ti:tʃ] ['lɪt(ə)l] [ber] [tu:; tə][swɪm] [ðæt]

Bear	begged	him	not	to	teach	Little	Bear	to	swim	that
熊	乞求	他	不是	到	教	小的	熊	到	游泳	那

熊恳求他不要教小熊游泳。

[deɪ] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɔtəz] [mɪst] [ðə; ði] [fʌn] .

day	,	and	so	the	little	Otters	missed	the	fun	.
天	,	和	所以	这	小的	水獭	错过	这	乐趣	.

白天,小水獭们错过了乐趣。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [θri:] [berz] [kæmpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [di:p] , [swɪft] ['rɪvər] .

That	night	the	Three	Bears	camped	beside	the	deep	,	swift	river	.
那	夜晚	这	三	熊	露营	旁	这	深的	,	迅速	河	.

当晚,三只熊在湍急的河边扎营。

['æftər]['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] ['kʌdld] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv] [li:vz] [ænd; ənd] ['sprɪŋi] [baʊz] ,

After	Little	Bear	was	cuddled	down	in	his	bed	of	leaves	and	springy	boughs	,
后	小的	熊	曾是	依偎	向下	在	他的	床	的	树叶	和	有弹性的	树枝	,

小熊被安顿在由树叶和富有弹性的树枝组成的床上之后,

['mʌðər] [ber] [meɪd] ['fɑːðər] [ber] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [tɔːs] ['lɪt(ə)l] [ber] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] [ən'les]

Mother	**Bear**	**made**	**Father**	**Bear**	**promise**	**not**	**to**	**toss**	**Little**	**Bear**	**into**	**the**	**river**	**unless**
母亲	熊	制成	父亲	熊	承诺	不是	到	折腾	小的	熊	进入	这	河	除非

['lɪt(ə)l] [ber] [sed] [hiː; hi]['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] .

Little	**Bear**	**said**	**he**	**wanted**	**him**	**to**	**.**
小的	熊	说	他	通缉	他	到	.

熊妈妈让熊爸爸发誓，除非小熊自己说想让他把小熊扔进河里，否则不能把小熊扔进去。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːðər] [ber] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] ,

The	**next**	**morning**	**Father**	**Bear**	**was**	**sorry**	**that**	**he**	**had**	**made**	**the**	**promise**	**,**
这	下一个	早晨	父亲	熊	曾是	对不起	那	他	有	制成	这	承诺	,

第二天早上，熊爸爸后悔自己许下了那个承诺。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən] ['ɑːnɪst] - ['lʊkɪŋ] ['poʊlkæt] [huː] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [went]

because	**an**	**honest**	**-**	**looking**	**polecat**	**who**	**came**	**across**	**the**	**stream**	**and**	**went**
因为	一个	诚实的	-	寻找	臭鼬	WHO	来了	穿过	这	溪流	和	去

['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [toʊld] ['fɑːðər] [ber] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ,

into	**the**	**woods**	**told**	**Father**	**Bear**	**and**	**Mother**	**Bear**	**that**	**the**	**largest**	**,**
进入	这	树林	讲述	父亲	熊	和	母亲	熊	那	这	最大	,

因为一只看起来很诚实的白鼬穿过小溪进了树林，它告诉熊爸爸和熊妈妈，最大的，

[swiːtəst] ['blækˌberiz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][wɜːr; wər][raɪp][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] .

sweetest	**blackberries**	**in**	**the**	**forest**	**were**	**ripe**	**on**	**the**	**other**	**shore**	**.**
最甜美的	黑莓	在	这	森林	是	成熟	在	这	其他	支撑	.

森林里最甜美的黑莓在对岸成熟了。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " ['wɪspəd] ['mʌðər] [ber] [tuː; tə] ['fɑːðər] [ber] ,

"	**And**	**now**	**,**	**"**	**whispered**	**Mother**	**Bear**	**to**	**Father**	**Bear**	**,**
"	和	现在	,	"	低声说道	母亲	熊	到	父亲	熊	,

“现在，”熊妈妈低声对熊爸爸说。

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] ['wʊdnt] ['kæri] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ? "

"	**aren't**	**you**	**sorry**	**that**	**you**	**told**	**him**	**that**	**we**	**wouldn't**	**carry**	**him**	**over**	**?**	**"**
"	不是	你	对不起	那	你	讲述	他	那	我们	不会	携带	他	超过	?	"

“你不后悔告诉他我们不会把他带过去吗？”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ə'griːd] ['fɑːðər] [ber] .

"	**Sure**	**enough**	**,**	**I**	**am**	**,**	**"**	**agreed**	**Father**	**Bear**	**.**
"	当然	足够的	,	我	是	,	"	同意	父亲	熊	.

“果然如此，”熊爸爸同意道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] [æt; ət][ðə; ði][dʒoʊk][ɑːn][hɪm'self] .

And	**then**	**he**	**laughed**	**at**	**the**	**joke**	**on**	**himself**	**.**
和	然后	他	笑了	在	这	开玩笑	在	他自己	.

然后他笑了，因为他自己被捉弄了。

" [wel] , " [sə'dʒestɪd] ['mʌðər] [ber] [æt; ət][læst] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][koʊks]

"	**Well**	**,**	**"**	**suggested**	**Mother**	**Bear**	**at**	**last**	**,**	**"**	**I**	**shall**	**coax**
"	出色地	,	"	建议	母亲	熊	在	最后的	,	"	我	将	哄

“好吧，”熊妈妈最后提议道，“我来哄哄你。”

['lɪt(ə)l] [ber] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [tɔːs] [hɪm; ɪm]['dʒentli]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd]

Little	**Bear**	**to**	**let**	**you**	**toss**	**him**	**gently**	**into**	**the**	**river**	**,**	**and**
小的	熊	到	让	你	折腾	他	轻轻地	进入	这	河	,	和

小熊会让你轻轻地把他扔进河里，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][faindz][hiː; hi]['kænɑːt] [swɪm] . "

I	**shall**	**catch**	**him**	**if**	**he**	**finds**	**he**	**cannot**	**swim**	**.**	**"**
我	将	抓住	他	如果	他	发现	他	不能	游泳	.	"

如果他发现自己不会游泳，我就去抓住他。

" ['nɑ:nsens] ! " ['grʌmbld] ['fɑ:ðər] [ber] , [ænd; ənd] [stɑ:pt] ['læfɪŋ] .
" **Nonsense** ! " **grumbled** **Father** **Bear** , **and** **stopped** **laughing** .
" 废话 ! " 咕哝 父亲 熊 , 和 停止 笑 .

"胡说！"熊爸爸咕哝道，然后停止了笑声。

" [waɪl] [ju:; jʊ][koʊks] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] .
" **While** **you** **coax** , " **he** **said** , " **I** **shall** **go** **for** **a** **walk** .
" 尽管 你 哄 , " 他 说 , " 我 将 去 为了 一个 走 .

"在你哄劝的时候，"他说，"我去散步。"

" ['koʊksɪŋ] [dɪd][nɑ:t][du:] ['eni] [gʊd] .
" **Coaxing** **did** **not** **do** **any** **good** .
" 哄骗 做过 不是 做 任何 好的 .

劝说并没有起到任何作用。

[wen] ['lɪt(ə)l] [ber] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['wɑ:ndər] [ə'weɪ] ,
When **Little** **Bear** **saw** **his** **father** **wander** **away** ,
什么时候 小的 熊 锯 他的 父亲 漫步 离开 ,

小熊看到爸爸走远了，

[hi:; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [laɪk] ['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
he **told** **his** **mother** **that** **he** **did** **not** **feel** **like** **going** **into** **the** **water** **that** **morning** .
他 讲述 他的 母亲 那 他 做过 不是 感觉 喜欢 去 进入 这 水 那 早晨 .

他告诉母亲，那天早上他不想下水。

[hi:; hi] [hoʊpt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [pli:z] [ɪk'skju:s][hɪm; ɪm] .
He **hoped** **she** **would** **please** **excuse** **him** .
他 希望 她 会 请 原谅 他 .

他希望她能原谅他。

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi][ɪk'skju:zd][hɪm; ɪm] .
And **so** **she** **excused** **him** .
和 所以 她 已原谅 他 .

于是她原谅了他。

[su:n] ['fɑ:ðər] [ber] [keɪm] [bæk] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] .
Soon **Father** **Bear** **came** **back** , **smiling** **and** **happy** .
很快 父亲 熊 来了 后退 , 微笑 和 快乐的 .

很快，熊爸爸回来了，脸上带着笑容，很高兴。

" [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , " [sed] [hi:; hi] .
" **I** **have** **found** **a** **bridge** , " **said** **he** .
" 我 有 成立 一个 桥 , " 说 他 .

"我找到了一座桥，"他说。

" [æn; ən][oʊld][lɔ:g][hæz; həz] ['fɔ:lən] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ˌʌp'stri:m] , [wer] ,
" **An** **old** **log** **has** **fallen** **across** **the** **river** **a** **little** **way** **upstream** , **where** ,
" 一个 老的 日志 有 倒下 穿过 这 河 一个 小的 方式 上游 , 在哪里 ,

"上游不远处，一根老木头横倒在河面上，

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ['blækˌberiz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz] [dʌks] - [egz] .
on **the** **other** **side** , **blackberries** **are** **almost** **as** **big** **as** **ducks** - **eggs** .
在 这 其他 边 , 黑莓 是 几乎 作为 大的 作为 鸭子 - 鸡蛋 .

另一方面，黑莓几乎和鸭蛋一样大。

['lɪt(ə)l] [ber] [kæn; kən] [wɔ:k] [ə'krɔ:s] [ɑ:n][ðə; ði][lɔ:g] . "
Little **Bear** **can** **walk** **across** **on** **the** **log** . "
小的 熊 能 走 穿过 在 这 日志 . "

小熊可以踩着圆木走过去。

" [ɔ:l] [raɪt] , [aɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:] , " ['prɑ:mɪst] ['lɪt(ə)l] [ber] ,
" **All** **right** , **I'll** **do** **it** , " **promised** **Little** **Bear** ,
" 全部 正确的 , 患病的 做 它 , " 承诺 小的 熊 ,

"好吧，我去做，"小熊答应道。

[ænd; ənd]['glædli] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [θriː] [berz] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

and	gladly	followed	his	father	until	the	Three	Bears	reached	the	bridge	.
和	乐意	随后	他的	父亲	直到	这	三	熊	达到	这	桥	.

他高兴地跟着父亲，直到三只熊到达桥边。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [bɑːbd] [ʌp]]

[	Illustration	:	In	a	little	while	he	bobbed	up	]
[	插图	:	在	一个	小的	尽管	他	波波德	向上	]

【插图：过了一会儿，他浮了上来】

[bʌt; bət] [waɪl] ['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] ['skɪpɪŋ] ['dʒɔɪfəli]['oʊvər][ðə; ði][lɔːg] ,

But	while	Little	Bear	was	skipping	joyfully	over	the	log	,
但	尽管	小的	熊	曾是	跳过	欣喜地	超过	这	日志	,

但当小熊欢快地跳过圆木时，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [swɪm]

trying	to	reach	the	opposite	bank	before	his	father	and	mother	could	swim
尝试	到	抵达	这	对面的	银行	前	他的	父亲	和	母亲	可以	游泳

[ə'krɔːs] ,

across	,
穿过	,

他试图赶在父母游过河之前到达对岸。

[ðə; ði][lɔːg] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd][sent] ['lɪt(ə)l] [ber] [hed] [fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

the	log	turned	over	and	sent	Little	Bear	head	first	into	the	river	.
这	日志	转向	超过	和	发送	小的	熊	头	第一的	进入	这	河	.

原木翻了过来，把小熊头朝下甩进了河里。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

Fortunately	,	he	knew	enough	to	keep	his	mouth	shut	,	and	in	a	little	while
幸运的是	,	他	知道	足够的	到	保持	他的	嘴	关闭	,	和	在	一个	小的	尽管

[hiː; hi] [bɑːbd] [ʌp] ,

he	bobbed	up	,
他	波波德	向上	,

幸好他懂得闭嘴，过了一会儿就浮了上来。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][get][ðə; ði]['wɔːtər][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd]

shaking	his	head	to	get	the	water	out	of	his	eyes	and	his	ears	and
摇晃	他的	头	到	得到	这	水	出去	的	他的	眼睛	和	他的	耳朵	和

['pædlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [dʌk] .

paddling	like	a	duck	.
划桨	喜欢	一个	鸭子	.

他摇头甩掉眼睛和耳朵里的水，像鸭子一样划水。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['evər]['æftər] , ['lɪt(ə)l] [ber] [kʊd; kəd]

That	was	all	there	was	to	it	,	because	,	ever	after	,	Little	Bear	could
那	曾是	全部	那里	曾是	到	它	,	因为	,	曾经	后	,	小的	熊	可以

[swɪm] .

swim	.
游泳	.

事情就是这样，因为从此以后，小熊就会游泳了。

['mʌðər] [ber] [bɪ'liːvz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] ['fɑːðər] [ber] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][lɔːg] [wʊd] [roʊl]['oʊvər] .

Mother	Bear	believes	to	this	day	that	Father	Bear	knew	that	the	log	would	roll	over	.
母亲	熊	相信	到	这	天	那	父亲	熊	知道	那	这	日志	会	卷	超过	.

时至今日，熊妈妈仍然相信熊爸爸知道原木会滚下来。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈliːvz] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [wenˈevər] [ˈeniwʌn] [æsks][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sez] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət]

She	**believes**	**it**	**because**	**,**	**whenever**	**anyone**	**asks**	**him**	**,**	**he**	**says**	**nothing**	**,**	**but**
她	相信	它	因为	,	每当	任何人	问	他	,	他	说道	没有什么	,	但

[dʒʌst] [lɑːfs] .

just	**laughs**	**.**
只是	笑声	.

她相信这一点，因为每当有人问他时，他什么也不说，只是笑了笑。

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] , [waɪl] [ˈlɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] [aʊt] [ˈkæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] ,

One	**morning**	**,**	**while**	**Little**	**Bear**	**was**	**out**	**camping**	**with**	**his**	**father**	**and**	**mother**	**,**
一	早晨	,	尽管	小的	熊	曾是	出去	野营	和	他的	父亲	和	母亲	,

一天早晨，小熊和他的爸爸妈妈一起去露营时，

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [pɪk] [ˈdeɪziz] [ænd; ənd] [ˈbluːbelz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]

he	**went**	**into**	**the**	**woods**	**to**	**pick**	**daisies**	**and**	**bluebells**	**with**	**which**	**to**
他	去	进入	这	树林	到	挑选	雏菊	和	蓝铃花	和	哪个	到

[ˈdekəreɪt] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [keɪv] .

decorate	**the**	**entrance**	**to**	**their**	**cave**	**.**
装饰	这	入口	到	他们的	洞穴	.

他进树林里采摘雏菊和风铃草，用来装饰他们的洞穴入口。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ,

His	**hands**	**were**	**full**	**of**	**flowers**	**,**
他的	双手	是	满的	的	花朵	,

他双手捧满了鲜花。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,

and	**he**	**was**	**ready**	**to**	**go**	**back**	**with**	**them**	**to**	**his**	**mother**	**,**
和	他	曾是	准备好	到	去	后退	和	他们	到	他的	母亲	,

他准备和他们一起回到母亲身边。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['beɪbi] ['kraɪɪŋ] .

when	**he**	**heard**	**a**	**baby**	**crying**	**.**
什么时候	他	听到	一个	婴儿	哭泣	.

当他听到婴儿的哭声时。

['lɪt(ə)l] [ber] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['lisnd] .

Little	**Bear**	**stood**	**still**	**and**	**listened**	**.**
小的	熊	站立	仍然	和	听着	.

小熊站在那里静静地听着。

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːtər] ['beɪbi] .

Then	**he**	**knew**	**that**	**the**	**child**	**who**	**was**	**crying**	**was**	**an**	**Otter**	**baby**	**.**
然后	他	知道	那	这	孩子	WHO	曾是	哭泣	曾是	一个	獭	婴儿	.

然后他就知道，哭闹的孩子是只水獭宝宝。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['ɑːtər] ['beɪbiːz][kraɪ] [bɪ'fɔːr] .

He	**had**	**heard**	**Otter**	**babies**	**cry**	**before**	**.**
他	有	听到	獭	婴儿	哭	前	.

他以前听过小水獭的哭声。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['beɪbi][wʌn] ? " [kɔːld] ['lɪt(ə)l] [ber] .

"	**What**	**is**	**the**	**matter**	**,**	**baby**	**one**	**?**	**"**	**called**	**Little**	**Bear**	**.**
"	什么	是	这	事情	,	婴儿	一	?	"	称为	小的	熊	.

“小宝贝，你怎么了？”小熊问道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	**What**	**are**	**you**	**crying**	**about**	**and**	**where**	**are**	**you**	**?**
"	什么	是	你	哭泣	关于	和	在哪里	是	你	?

你哭什么？你在哪里？

[dɪd] [juː; jʊ] [bʌmp] [jʊr; jər] [noʊz] ? "
Did **you** **bump** **your** **nose** **?** **"**
做过 你 撞 你的 鼻子 ? "

你撞到鼻子了吗?

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [lɔːst] !
" **I** **am** **lost** **!**
" 我 是 丢失的 !

我迷路了!

[kʌm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌem 'iː] !
Come **and** **find** **me** **!**
来 和 寻找 我 !

来找我吧!

" ['ænsər] ['beɪbi] ['ɑːtər] .
" **answered** **Baby** **Otter** **.**
" 回答 婴儿 獭 .

"小水獭回答道。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] [oʊk] [stʌmp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [ber] ,
" **You** **are** **hiding** **behind** **the** **oak** **stump** **!** **"** **exclaimed** **Little** **Bear** **,**
" 你 是 隐藏 在后面 这 橡木 树桩 ! " 惊呼 小的 熊 ,

"你躲在橡树桩后面!"小熊喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['skræmbld] [θruː] [ðə; ðɪ] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] ['ferli] [paʊnst] [ə'pɑːn] ['beɪbi] ['ɑːtər] .
as **he** **scrambled** **through** **the** **thicket** **and** **fairly** **pounced** **upon** **Baby** **Otter** **.**
作为 他 打乱 通过 这 灌木丛 和 相当 猛扑 之上 婴儿 獭 .

他穿过灌木丛，猛地扑向小水獭。

" [aɪ] [spaɪ] !
" **I** **spy** **!**
" 我 间谍 !

"我发现了!"

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" **he** **shouted** **.**
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [geɪm] ! " [weɪld] [ðə; ðɪ] ['ɑːtər] ['beɪbi] .
" **It** **isn't** **a** **game** **!** **"** **wailed** **the** **Otter** **baby** **.**
" 它 不是 一个 游戏 ! " 哀嚎 这 獭 婴儿 .

"这不是游戏!"小水獭哭喊道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [lɔːst] !
" **I** **tell** **you** **I** **am** **lost** **!**
" 我 告诉 你 我 是 丢失的 !

我告诉你，我迷路了!

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [maɪ] ['mʌðər] [went]
I **don't** **know** **where** **my** **mother** **went**
我 不 知道 在哪里 我的 母亲 去

我不知道我母亲去了哪里。

[ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [maɪ] ['fɑːðər] !
and **I** **can't** **find** **my** **father** **!**
和 我 不能 寻找 我的 父亲 !

我找不到我爸爸!

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] .
I **want** **to** **go** **home** **.**
我 想 到 去 家 .

我想回家。

[oʊ] , [buː] - [huː] - [huː] ！ "
Oh , boo - hoo - hoo ! "
哦 , 嘘 - 呼 - 呼 ！ "

哦，呜呜呜！

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [dəunt][kraɪ] ！ " [sed] ['lɪt(ə)l] [ber] .
" There , there , don't cry ! " said Little Bear .
" 那里 , 那里 , 不 哭 ！ " 说 小的 熊 .

“好了好了，别哭了！”小熊说。

" [tel] [ˌem 'iː] [wer] [jʊr; jər][kæmp][ɪz] ,
" Tell me where your camp is ,
" 告诉 我 在哪里 你的 营 是 ,

告诉我你的营地在哪里，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] . "
and I will take you home just as fast as we can go . "
和 我 将要 拿 你 家 只是 作为 快速地 作为 我们 能 去 . "

我会尽快送你回家。

" [bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt][lɪv; laɪv] [hɪr] !
" But we do not live here !
" 但 我们 做 不是 居住 这里 !

但是我们不住在这里！

" [kəm'pleɪnd] [ðə; ði][lɔːst]['beɪbi] .
" complained the lost baby .
" 抱怨 这 丢失的 婴儿 .

“走失的婴儿抱怨道。”

" ['aʊər; ɑːr][hoʊm][ɪz] ['brʊkˌsaɪd] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] [ə'krɔːs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli]
" Our home is Brookside , a long way off across country , and we are only
" 我们的 家 是 布鲁克赛德 , 一个 长的 方式 离开 穿过 国家 , 和 我们 是 仅有的
['kæmpɪŋ] [aʊt] ,
camping out ,
野营 出去 ,

“我们的家在布鲁克赛德，远在全国另一端，我们现在只是在这里露营。”

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] ['aʊər; ɑːr][kæmp][ɪz] !
and I do not know where our camp is !
和 我 做 不是 知道 在哪里 我们的 营 是 !

我不知道我们的营地在哪里！

[buː] - [huː] - [huː] - [huː] ！ "
Boo - hoo - hoo - hoo ! "
嘘 - 呼 - 呼 - 呼 ！ "

呜呜呜呜！

" [kʌm] , [kʌm] , [tʃɪr] [ʌp] ！ " [sed] ['lɪt(ə)l] [ber] ,
" Come , come , cheer up ! " said Little Bear ,
" 来 , 来 , 欢呼 向上 ！ " 说 小的 熊 ,

“来，来，振作起来！”小熊说道。

['juːzɪŋ][ðə; ði] ['veri] [wɜːrdz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ɔːf(ə)n] [juːst] [wen] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
using the very words his father often used when speaking to him .
使用 这 非常 字 他的 父亲 经常 用过的 什么时候 请讲 到 他 .

用的正是他父亲以前跟他说话时经常用的那些词。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][hoʊm] ,
" I tell you I will take you home ,
" 我 告诉 你 我 将要 拿 你 家 ,

我告诉你我会送你回家，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [aɪl] [æsk][maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə][goʊ] .

and	if	it	is	too	far	away	I'll	ask	my	father	to	go	.
和	如果	它	是	也	远的	离开	患病的	问	我的	父亲	到	去	.

如果太远，我就请我父亲去。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [ɑːr'selvz] , [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] .

We	are	camping	out	,	ourselves	,	down	the	river	a	little	way	.
我们	是	野营	出去	,	我们自己	,	向下	这	河	一个	小的	方式	.

我们自己也在河下游不远处露营。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][get] [lɔːst] .

Now	tell	me	how	you	happened	to	get	lost	.
现在	告诉	我	如何	你	发生	到	得到	丢失的	.

现在告诉我你是怎么迷路的。

" [soʊ][ðə; ði] ['ɑːtər] ['beɪbi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtər] ['fæməli][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tə'geðər] ['æftər]

"	So	the	Otter	baby	told	him	that	the	Otter	family	had	gone	out	together	after
"	所以	这	獭	婴儿	讲述	他	那	这	獭	家庭	有	已消失	出去	一起	后

['brekfəst] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

breakfast	that	morning	,
早餐	那	早晨	,

于是，小水獭告诉他，那天早上吃过早饭后，水獭一家一起出去了。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] ['beɪbi] ['ɑːtər] [hæd; həd] [streɪd]

and	that	while	they	were	laughing	and	chatting	Baby	Otter	had	strayed
和	那	尽管	他们	是	笑	和	聊天	婴儿	獭	有	迷路了

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [pɪk] ['flaʊərz] .

away	from	the	path	to	pick	flowers	.
离开	从	这	小路	到	挑选	花朵	.

当他们欢笑聊天时，小水獭却偏离了小路去采花。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt]

The	next	thing	that	he	knew	he	had	been	alone	,	and	,	not	knowing	what
这	下一个	事物	那	他	知道	他	有	到过	独自的	,	和	,	不是	会心	什么

[els] [tuː; tə][duː] ,

else	to	do	,
别的	到	做	,

他回过神来时，发现自己孤身一人，不知所措。

[hiː; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] .

he	had	sat	down	and	cried	.
他	有	卫星	向下	和	哭	.

他坐下来哭了起来。

" [wel] , [waɪp] [jʊr; jər] [aɪz] [naʊ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [pɔː] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [ber] [ɪn][bɪg] ,

"	Well	,	wipe	your	eyes	now	,	and	give	me	your	paw	!	"	said	Little	Bear	in	big	,
"	出色地	,	擦拭	你的	眼睛	现在	,	和	给	我	你的	爪子	!	"	说	小的	熊	在	大的	,

“好了，擦擦眼睛，把爪子给我！”小熊大声说道。

[groʊn] - [ʌp] [toʊnz] .

grown	-	up	tones	.
生长	-	向上	音调	.

成熟的语气。

" [maɪ] ['fɑːðər] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][jʊr; jər][kæmp]['oʊnli] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv]

"	My	father	showed	me	your	camp	only	yesterday	,	and	,	if	you	are	one	of
"	我的	父亲	显示	我	你的	营	仅有的	昨天	,	和	,	如果	你	是	一	的

[ðə; ði]['kæmpərz] ,

the	campers	,
这	露营者	,

“我父亲昨天才带我参观了你们的营地，如果你也是营员之一，

[juː; jʊ][lɪv; laɪv]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][hoʊm] .

you	live	only	a	little	way	from	here	and	I	can	take	you	home	.
你	居住	仅有的	一个	小的	方式	从	这里	和	我	能	拿	你	家	.

你住的地方离这里不远，我可以送你回家。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['beɪbi]['ɑːtər] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['hæpɪli] [bɪ'haɪnd]['lɪt(ə)l] [ber] .

"	Of	course	Baby	Otter	wiped	his	eyes	and	walked	happily	behind	Little	Bear	.
"	的	课程	婴儿	獭	擦拭	他的	眼睛	和	步行	快乐地	在后面	小的	熊	.

“当然，小水獭擦了擦眼睛，开心地跟在小熊身后。”

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , ['ɑːtər] ['fæʃ(ə)n] .

He	wished	to	travel	in	single	file	,	Otter	fashion	.
他	希望	到	旅行	在	单身的	文件	,	獭	时尚	.

他希望像水獭一样，单列行进。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['beɪbi] ['ɑːtər] [wɔːkt] ['hæpɪli] [bɪ'haɪnd]['lɪt(ə)l] [ber]]

[	Illustration	:	Baby	Otter	walked	happily	behind	Little	Bear	]
[	插图	:	婴儿	獭	步行	快乐地	在后面	小的	熊	]

【插图：小水獭快乐地跟在小熊身后】

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['fɑːðər] [ber] [hæd; həd] [bɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ber] [haʊ] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [ðə; ði]

It	happened	that	Father	Bear	had	been	teaching	Little	Bear	how	to	follow	the
它	发生	那	父亲	熊	有	到过	教学	小的	熊	如何	到	跟随	这

[wʊdz] [treɪlz] ,

woods	trails	,
树林	小径	,

碰巧的是，熊爸爸正在教小熊如何沿着林间小路行走。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ber] [nuː] [ðə; ði] ['ɔtəz] - [pæθ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [went] [raʊnd] [stʌmps]

and	Little	Bear	knew	the	Otters	'	path	,	because	they	always	went	round	stumps
和	小的	熊	知道	这	水獭	-	小路	,	因为	他们	总是	去	圆形的	树桩

[ænd; ənd]['ʌndər][lɔːgz] ;

and	under	logs	;
和	在下面	日志	;

小熊知道水獭的路线，因为它们总是绕过树桩，从圆木下钻过去；

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][legz][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][ðer; ðər]['bɑːdɪz][soʊ] ['hevi] [ðeɪ] [left] [wel] - [wɔːrn]

besides	,	their	legs	were	short	and	their	bodies	so	heavy	they	left	well	-	worn
除了	,	他们的	腿	是	短的	和	他们的	身体	所以	重的	他们	左边	出色地	-	磨损

[treɪlz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

trails	behind	them	.
小径	在后面	他们	.

此外，它们的腿很短，身体很重，所以走在路上会留下明显的痕迹。

[æt; ət][læst]['lɪt(ə)l] [ber] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['krʊkɪd] [pæθ] , [ænd; ənd]['beɪbi]['ɑːtər] ,

At	last	Little	Bear	reached	the	end	of	the	crooked	path	,	and	Baby	Otter	,
在	最后的	小的	熊	达到	这	结尾	的	这	歪	小路	,	和	婴儿	獭	,

最后，小熊终于走到了蜿蜒小路的尽头，小水獭也到了。

[wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['seɪɪŋ] " [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [ber] ,

without	so	much	as	saying	"	Thank	you	!	"	to	Little	Bear	,
没有	所以	很多	作为	说	"	感谢	你	!	"	到	小的	熊	,

他甚至连一句“谢谢！”都没对小熊说。

[ræn][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] [wer] [hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] ['kæmpɪŋ] [aʊt] .

ran	to	the	cave	by	the	river	bank	where	his	family	was	camping	out	.
跑	到	这	洞穴	经过	这	河	银行	在哪里	他的	家庭	曾是	野营	出去	.

他跑到河岸边的山洞，他的家人正在那里露营。

" [sʌm; səm]['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [fər'get][ðer; ðər] ['mænərz] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [ber] [tuː; tə][hɪm'self] ,

"	Some	people	always	forget	their	manners	,	"	said	Little	Bear	to	himself	,
"	一些	人们	总是	忘记	他们的	礼仪	,	"	说	小的	熊	到	他自己	,

“有些人总是忘记礼貌，”小熊自言自语道。

[æz; əz][hi:; hi][ræn][hoʊm][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .

as	he	ran	home	to	tell	his	father	and	mother	what	he	had	done	.
作为	他	跑	家	到	告诉	他的	父亲	和	母亲	什么	他	有	完毕	.

他跑回家告诉父母他做了什么。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [gʊd] [tu:; tə][ðə; ði]['beɪbi] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] ['mʌðər] ,

"	I	am	glad	you	were	good	to	the	baby	,	"	said	Little	Bear's	mother	,
"	我	是	高兴的	你	是	好的	到	这	婴儿	,	"	说	小的	熊的	母亲	,

“我很高兴你对宝宝这么好，”小熊的妈妈说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['blu:belz] [ænd; ənd] ['deɪziz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ænd; ənd][pʊt]

as	she	took	the	bluebells	and	daisies	that	he	had	brought	and	put
作为	她	采取	这	蓝铃花	和	雏菊	那	他	有	带来	和	放

[ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ]['hɑ:loʊ] [stʌmp] [bɪ'saɪd][ðə; ði] [keɪv] [dɔ:r] .

them	into	a	hollow	stump	beside	the	cave	door	.
他们	进入	一个	空洞的	树桩	旁	这	洞穴	门	.

她接过他带来的风铃草和雏菊，插在洞口旁边的一个空心树桩里。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [stʌmp] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [waɪl] ['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz]

She	had	filled	the	stump	with	water	from	the	spring	while	Little	Bear	was
她	有	已填	这	树桩	和	水	从	这	春天	尽管	小的	熊	曾是

[gɔ:n] .

gone	.
已消失	.

小熊不在家的时候，她把泉水灌满了树桩。

" [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] ['lʌvli] ! " [sed] ['mʌðər] [ber] .

"	The	flowers	are	lovely	!	"	said	Mother	Bear	.
"	这	花朵	是	迷人的	!	"	说	母亲	熊	.

“这些花真漂亮！”熊妈妈说。

" [naʊ] [pli:z] [rʌn]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [gri:n] [li:vz] [ænd; ənd][vaɪnz][tu:; tə][pʊt]

"	Now	please	run	into	the	woods	for	some	green	leaves	and	vines	to	put
"	现在	请	跑步	进入	这	树林	为了	一些	绿色的	树叶	和	藤蔓	到	放

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

“现在请到树林里去摘些绿叶和藤蔓来搭配它们。”

['lɪt(ə)l] [ber] .

Little	Bear	.
小的	熊	.

小熊。

" [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][æz; əz][ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	Before	he	could	do	as	she	told	him	,
"	前	他	可以	做	作为	她	讲述	他	,

“在他来得及按照她说的去做之前，

['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] ['kɪŋfɪʃər] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [tu:; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði] [θri:] [berz] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:rti] .

Uncle	John	Kingfisher	came	flying	to	invite	the	Three	Bears	to	a	party	.
叔叔	约翰	翠鸟	来了	飞行	到	邀请	这	三	熊	到	一个	派对	.

翠鸟叔叔飞来邀请三只熊参加派对。

" [ðə; ði] ['ɔtəz] , " [sed] [hi:; hi] , " [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪʃ] ['dɪnər] .

"	The	Otters	,	"	said	he	,	"	request	your	presence	at	a	fish	dinner	.
"	这	水獭	,	"	说	他	,	"	要求	你的	在场	在	一个	鱼	晚餐	.

“水獭队，”他说，“邀请您参加我们的鱼宴。”

[kʌm] [naʊ] . "

Come	now	.	"
来	现在	.	"

过来吧。

" [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] ['kɪŋfɪʃər] , " [sed] ['fɑːðər] [ber] .

"	We	thank	you	,	Uncle	John	Kingfisher	,	"	said	Father	Bear	.
"	我们	感谢	你	,	叔叔	约翰	翠鸟	,	"	说	父亲	熊	.

“我们感谢您，约翰·翠鸟叔叔，”熊爸爸说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt][æt; ət][wʌns] .

"	We	will	start	at	once	.
"	我们	将要	开始	在	一次	.

我们将立即开始。

[kʌm] , ['lɪt(ə)l] [ber] , [wɑːʃ] [jʊr; jər][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [ænd; ənd][get] ['redi] .

Come	,	Little	Bear	,	wash	your	hands	and	face	and	get	ready	.
来	,	小的	熊	,	洗	你的	双手	和	脸	和	得到	准备好	.

来吧，小熊，洗手洗脸，准备一下。

" [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [berz] [daind] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔtəz] [ðæt] [deɪ] ,

"	That	is	how	it	came	about	that	the	Three	Bears	dined	with	the	Otters	that	day	,
"	那	是	如何	它	来了	关于	那	这	三	熊	用餐	和	这	水獭	那	天	,

“这就是那天三只熊和水獭一起吃饭的原因。”

[ɑːn] [traʊt] , ['sæmən] , [ænd; ənd] ['iːlz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [baɪt][frʌm; frəm]

on	trout	,	salmon	,	and	eels	,	and	were	served	with	only	one	bite	from
在	鳟鱼	,	三文鱼	,	和	鳗鱼	,	和	是	服务	和	仅有的	一	咬	从

[iːtʃ] [fɪʃ] ,

each	fish	,
每个	鱼	,

选用鳟鱼、鲑鱼和鳗鱼，每种鱼只上一口。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪt]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [miːt] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hed] .

and	that	bite	taken	from	the	meat	just	behind	the	head	.
和	那	咬	已采取	从	这	肉	只是	在后面	这	头	.

那一口是从头部后方的肉上咬下来的。

['mʌðər] [ber] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔtəz] [tʃoʊz] ['oʊnli][wʌn] ['deɪnti] ['mɔːrs(ə)l][frʌm; frəm] [iːtʃ] [fɪʃ]

Mother	Bear	thought	that	the	Otters	chose	only	one	dainty	morsel	from	each	fish
母亲	熊	想法	那	这	水獭	选择	仅有的	一	纤巧	小块	从	每个	鱼

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

just	because	they	had	invited	company	for	dinner	.
只是	因为	他们	有	受邀	公司	为了	晚餐	.

熊妈妈认为水獭们只从每条鱼中挑选一小块美味，是因为它们邀请了客人来吃晚餐。

[bʌt; bət] ['fɑːðər] [ber] [toʊld][hɜːr; hər] ['æftərwərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] ;

But	Father	Bear	told	her	afterward	that	she	was	mistaken	;
但	父亲	熊	讲述	她	之后	那	她	曾是	错误	;

但熊爸爸后来告诉她，她弄错了；

['ɔtəz] ['ɔːlweɪz] [sɜːrv] [fɪʃ] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [wen] [fɪʃ] [ɑːr; ər]['plentɪf(ə)l] .

Otters	always	serve	fish	in	that	way	when	fish	are	plentiful	.
水獭	总是	服务	鱼	在	那	方式	什么时候	鱼	是	丰富	.

当鱼类资源丰富时，水獭总是以这种方式烹制鱼类。

['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði] ['ɔtəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gests] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	dinner	the	Otters	and	their	guests	rested	for	a	while	,
后	晚餐	这	水獭	和	他们的	客人	休息	为了	一个	尽管	,

晚饭后，水獭和它们的客人们休息了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːðər] ['ɑːtər] ['ɝːdʒd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

and	then	Father	Otter	urged	the	children	to	come	out	and	play	with	him
和	然后	父亲	獭	敦促	这	孩子们	到	来	出去	和	玩	和	他

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['mʌðər] ['ɑːtər] .

and	with	Mother	Otter	.
和	和	母亲	獭	.

然后，水獭爸爸催促孩子们出来和他以及水獭妈妈一起玩耍。

[mʌtʃ] [sər'praɪzd] , [ðə; ði] [θri:] [berz] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['ɔtəz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['pleɪgraʊnd] .

Much	surprised	,	the	Three	Bears	followed	the	Otters	to	their	playground	.
很多	惊讶	,	这	三	熊	随后	这	水獭	到	他们的	操场	.

三只熊非常惊讶，便跟着水獭们来到了它们的游乐场。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['fɑ:ðər] [ber] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] [nu:] ,

And	the	next	Father	Bear	and	Mother	Bear	knew	,
和	这	下一个	父亲	熊	和	母亲	熊	知道	,

而接下来，熊爸爸和熊妈妈就知道了。

['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ɔtəz] - [tə'bɑ:gən] [slaɪd][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gli:]

Little	Bear	was	sliding	down	the	Otters	'	toboggan	slide	and	shouting	with	glee
小的	熊	曾是	滑动	向下	这	水獭	-	雪橇	滑动	和	喊叫	和	高兴

.

:

.

小熊正从水獭们的雪橇滑道上滑下来，高兴地大叫着。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ɔtəz] [went] [daʊn] [ðæt] [slaɪd] , [wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd]['lændɪd] - -

All	the	Otters	went	down	that	slide	,	one	behind	the	other	,	and	landed	splashety	-
全部	这	水獭	去	向下	那	滑动	,	一	在后面	这	其他	,	和	登陆	-	-

[splæʃ] !

splash	!
溅	!

所有水獭都一前一后地滑下滑梯，溅起水花落到地面上！

[ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'loʊ] .

in	the	river	below	.
在	这	河	以下	.

在下面的河里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['ɔtəz] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [stri:m] ,

It	was	a	wonderful	sight	to	see	the	Otters	swimming	about	in	the	stream	,
它	曾是	一个	精彩的	视线	到	看	这	水獭	游泳	关于	在	这	溪流	,

看到水獭在溪流中游泳，真是一幅美妙的景象。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['bju:tɪf(ə)l] ['swɪmər] .

because	they	are	beautiful	swimmers	.
因为	他们	是	美丽的	游泳运动员	.

因为他们都是优秀的游泳运动员。

[bʌt; bət] [wʌt] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] [laɪkt] [best][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ber]

But	what	Father	and	Mother	Bear	liked	best	was	the	picture	of	Little	Bear
但	什么	父亲	和	母亲	熊	喜欢	最好的	曾是	这	图片	的	小的	熊

['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['raʊndəbaʊt] [pæθ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd]['goʊɪŋ] [daʊn]

running	up	the	roundabout	path	to	the	top	of	the	bank	and	going	down
跑步	向上	这	迂回	小路	到	这	顶部	的	这	银行	和	去	向下

[ðə; ði][slaɪd] [θri:] [taɪmz] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['ɑ:tər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər]['perənts] .

the	slide	three	times	as	fast	as	the	Otter	children	and	their	parents	.
这	滑动	三	时代	作为	快速地	作为	这	獭	孩子们	和	他们的	父母	.

但熊爸爸和熊妈妈最喜欢的画面是小熊沿着环形小路跑到河岸顶上，然后以比水獭孩子和他们的父母快三倍的速度滑下滑梯。

[ðə; ði] ['ɔtəz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [æt; ət][hoʊm][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ðæn; ðən]['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] ,

The	Otters	were	more	at	home	in	the	water	than	Little	Bear	was	,
这	水獭	是	更多的	在	家	在	这	水	比	小的	熊	曾是	,

水獭比小熊更适应水里的生活。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][rʌn][ɑ:n][lænd][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .

but	they	could	not	run	on	land	as	he	could	.
但	他们	可以	不是	跑步	在	土地	作为	他	可以	.

但他们无法像他那样在陆地上奔跑。

[ðer; ðər][nekst] [geɪm] [ðeɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [stɪks] .

Their	**next**	**game**	**they**	**played**	**with**	**sticks**	**.**
他们的	下一个	游戏	他们	玩	和	棍子	.

他们接下来玩的游戏是用棍子。

[wʌn] ['ɑːtər] [tʊk] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['ɑːtər] [tʊk] [ðə; ði]

One	**Otter**	**took**	**the**	**end**	**of**	**a**	**stick**	**in**	**his**	**mouth**	**and**	**another**	**Otter**	**took**	**the**
一	獭	采取	这	结尾	的	一个	戳	在	他的	嘴	和	其他	獭	采取	这

['ʌðər] [end] ,

other	**end**	**,**
其他	结尾	,

一只水獭用嘴叼住树枝的一端，另一只水獭叼住树枝的另一端。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] [tuː; tə]

and	**then**	**they**	**pulled**	**and**	**pulled**	**to**
和	然后	他们	拉	和	拉	到

然后他们拼命地往前拉。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ɑːtər] - [tə'bɑːgən] [slaɪd] .]

[	**Illustration**	**:**	**Little**	**Bear**	**was**	**sliding**	**down**	**the**	**Otter**	**'**	**toboggan**	**slide**	**.**	**]**
[	插图	:	小的	熊	曾是	滑动	向下	这	獭	-	雪橇	滑动	.	]

【插图：小熊正在滑下水獭的雪橇滑道。】

[siː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][strɔːŋgər] .

see	**which**	**was**	**the**	**stronger**	**.**
看	哪个	曾是	这	更强	.

看看哪个更强。

['lɪt(ə)l] [ber] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ðæt] [geɪm] [soʊ] [wel] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [tə'bɑːgən] [slaɪd] .

Little	**Bear**	**did**	**not**	**like**	**that**	**game**	**so**	**well**	**as**	**he**	**did**	**the**	**toboggan**	**slide**	**.**
小的	熊	做过	不是	喜欢	那	游戏	所以	出色地	作为	他	做过	这	雪橇	滑动	.

小熊不太喜欢玩那个游戏，他不像喜欢玩雪橇滑道那样喜欢玩那个游戏。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm][æt; ət][jʊr; jər]['pɑːrti] , " [sed] ['mʌðər] [ber] [tuː; tə]

"	**We**	**have**	**had**	**a**	**delightful**	**time**	**at**	**your**	**party**	**,**	**"**	**said**	**Mother**	**Bear**	**to**
"	我们	有	有	一个	愉快	时间	在	你的	派对	,	"	说	母亲	熊	到

['mʌðər] ['ɑːtər] ,

Mother	**Otter**	**,**
母亲	獭	,

"我们在你们的派对上玩得很开心，"熊妈妈对水獭妈妈说。

[æt; ət][læst] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌjuː 'es]['oʊvər] .

at	**last**	**,**	**"**	**and**	**we**	**thank**	**you**	**for**	**inviting**	**us**	**over**	**.**
在	最后的	,	"	和	我们	感谢	你	为了	邀请	我们	超过	.

最后，"感谢你们邀请我们过来。"

[ɪf] [juː; jʊ]['evər]['wɑːndər]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [wʊdz] ,

If	**you**	**ever**	**wander**	**into**	**our**	**home**	**woods**	**,**
如果	你	曾经	漫步	进入	我们的	家	树林	,

如果你偶然闯入我们家附近的树林，

[kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd][hæv; həv] ['pɔːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "

come	**to**	**our**	**little**	**house**	**and**	**have**	**porridge**	**with**	**us**	**.**	**"**
来	到	我们的	小的	房子	和	有	稀饭	和	我们	.	"

来我们小屋里和我们一起吃粥吧。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː][soʊ] , " [sed] ['mʌðər] ['ɑːtər] ,

"	**We**	**shall**	**be**	**glad**	**to**	**do**	**so**	**,**	**"**	**said**	**Mother**	**Otter**	**,**
"	我们	将	是	高兴的	到	做	所以	,	"	说	母亲	獭	,

"我们很乐意这样做，"水獭妈妈说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [θɪŋk] ['kaɪndli][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ber] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [brɔːt]

"	and	we	shall	always	think	kindly	of	Little	Bear	because	he	brought
"	和	我们	将	总是	思考	亲切地	的	小的	熊	因为	他	带来

['aʊər; ɑːr]['beɪbi][hoʊm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːst] .

our	baby	home	when	he	was	lost	.
我们的	婴儿	家	什么时候	他	曾是	丢失的	.

"我们将永远感激小熊，因为是他把走失的宝宝带回了家。"

[ɪf] [wiː; wi][duː][goʊ][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌjuː 'es] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [ber] [ə; eɪ] [tə'bɑːgən]

If	we	do	go	to	visit	you	,	you	must	let	us	make	Little	Bear	a	toboggan
如果	我们	做	去	到	访问	你	,	你	必须	让	我们	制作	小的	熊	一个	雪橇

[slaɪd] . "

slide	.	"
滑动	.	"

如果我们去看你，你一定要让我们给小熊做一个雪橇滑道。

" [æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [hoʊm] ！ " ['ɜːdʒd]

"	Ask	them	to	come	as	soon	as	we	get	home	!	"	urged
"	问	他们	到	来	作为	很快	作为	我们	得到	家	！	"	敦促

"让他们一到家就过来！"

['lɪt(ə)l] [ber] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [soʊ][laʊd] [ðæt]

Little	Bear	in	a	whisper	to	his	mother	so	loud	that
小的	熊	在	一个	耳语	到	他的	母亲	所以	大声	那

小熊悄悄地跟妈妈说话，声音却大得惊人，

[ðə; ði]

the
这

这

['ɑːtər] ['tʃɪldrən] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [læft] .

Otter	children	heard	it	,	and	laughed	.
獭	孩子们	听到	它	,	和	笑了	.

水獭宝宝们听到了，都笑了。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ['lɪt(ə)l] [ber] [driːmd] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hoʊm][ə; eɪ]['beɪbi]['ɑːtər][ænd; ənd][ʌv; əv]

And	that	night	Little	Bear	dreamed	of	taking	home	a	baby	otter	and	of
和	那	夜晚	小的	熊	梦见	的	采取	家	一个	婴儿	獭	和	的

['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][slaɪd] [daʊn] [ðæt]['beɪbi] ['ɑːtɜ-z] [tə'bɑːgən] [slaɪd][ɔːl][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] .

being	invited	to	slide	down	that	baby	otter's	toboggan	slide	all	the	afternoon	.
存在	受邀	到	滑动	向下	那	婴儿	水獭的	雪橇	滑动	全部	这	下午	.

那天晚上，小熊梦见自己带回家一只小水獭，并被邀请整个下午都从那只小水獭的雪橇滑梯上滑下来。

[wʌns] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] [wen] [waɪld]['roʊziz][wɜːr; wər] ['bluːmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋk][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

Once	in	midsummer	when	wild	roses	were	blooming	along	the	river	bank	behind	the
一次	在	盛夏	什么时候	荒野	玫瑰	是	盛开	沿着	这	河	银行	在后面	这

[θriː] [berz] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd][waɪld][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri]

Three	Bears	'	house	in	the	forest	and	wild	birds	were	singing	from	every
三	熊	-	房子	在	这	森林	和	荒野	鸟类	是	歌唱	从	每一个

['θɪkɪt] ,

thicket	,
灌木丛	,

盛夏时节，森林里三只熊的房子后面的河岸边野玫瑰盛开，灌木丛中到处都是野鸟的鸣叫声。

['fɑːðər] [ber] [bɪlt] [ə; eɪ][ræft][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['floʊtɪŋ] [ˌdaʊn'striːm] .

Father	Bear	built	a	raft	and	took	his	family	floating	downstream	.
父亲	熊	建造	一个	筏	和	采取	他的	家庭	漂浮的	下游	.

熊爸爸造了一艘木筏，带着家人顺流而下。

[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][lɔːgz]['fɜːrmli] ['fɑːsənd] [tə'geðər] .

The	raft	was	made	of	logs	firmly	fastened	together	.
这	筏	曾是	制成	的	日志	牢牢	系紧	一起	.

木筏是用几根原木牢牢绑在一起制成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [θriː] ['rʌstɪk] [tʃerz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ][bɪg] ,

It	was	big	and	strong	,	and	had	three	rustic	chairs	on	it	—	a	big	,
它	曾是	大的	和	强的	,	和	有	三	乡村	椅子	在	它	—	一个	大的	,

它又大又结实，上面放着三把简朴的椅子——一把大的，

[bɪg] [tʃer] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] ['fɑːðər] [ber] , [ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [tʃer] [fɔːr; fər]['mɪd(ə)l] - [saɪzd]

big	chair	for	the	big	Father	Bear	,	a	middle	-	sized	chair	for	middle	-	sized
大的	椅子	为了	这	大的	父亲	熊	,	一个	中间	-	尺寸	椅子	为了	中间	-	尺寸

['mʌðər] [ber] ,

Mother	Bear	,
母亲	熊	,

给体型庞大的熊爸爸配一把大椅子，给体型中等的熊妈妈配一把中等大小的椅子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiː] , [wiː] [tʃer] [fɔːr; fər] [wiː] ['lɪt(ə)l] [ber] .

and	a	wee	,	wee	chair	for	wee	Little	Bear	.
和	一个	哇	,	哇	椅子	为了	哇	小的	熊	.

还有一把给小熊准备的小小椅子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][poʊlz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ræft][frʌm; frəm] ['bʌmpɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋk]

There	were	also	poles	to	keep	the	raft	from	bumping	against	the	river	bank
那里	是	还	杆子	到	保持	这	筏	从	碰撞	反对	这	河	银行

⋮

此外，还有木杆防止木筏撞到河岸：

[ə; eɪ] ['ræðər] ['hevi] [poʊl] [meɪd] [dʒʌst][fɔːr; fər][hjuːdʒ] ['fɑːðər] [ber] , [ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [poʊl][fɔːr; fər]

a	rather	heavy	pole	made	just	for	huge	Father	Bear	,	a	middle	-	sized	pole	for
一个	相当	重的	极	制成	只是	为了	巨大的	父亲	熊	,	一个	中间	-	尺寸	极	为了

['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌðər] [ber] ,

middle	-	sized	Mother	Bear	,
中间	-	尺寸	母亲	熊	,

一根相当重的杆子，专为体型巨大的熊爸爸制作；一根中等大小的杆子，专为体型中等的熊妈妈制作。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [laɪt] [poʊl][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [ber] .

and	a	long	,	light	pole	for	Little	Bear	.
和	一个	长的	,	光	极	为了	小的	熊	.

还有一根长长的、轻便的杆子，是给小熊用的。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm][hoʊm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ]

Soon	they	were	far	from	home	,	but	it	was	afternoon	before	anything
很快	他们	是	远的	从	家	,	但	它	曾是	下午	前	任何事物

['speʃ(ə)l] ['hæpənd] .

special	happened	.
特别的	发生	.

很快他们就远离了家乡，但直到下午才发生什么特别的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

There	was	a	bend	in	the	river	,
那里	曾是	一个	弯曲	在	这	河	,

河水有个弯道，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ræft] [keɪm] ['swɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [raʊnd] [ðæt] [bend] [ðə; ði] [θri:] [berz]

and	when	the	raft	came	swishing	and	tumbling	round	that	bend	the	Three	Bears
和	什么时候	这	筏	来了	嗖嗖声	和	翻滚	圆形的	那	弯曲	这	三	熊

[sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔ:g] [haʊs] [ɑ:n][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] ['meni] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .

saw	a	little	log	house	on	a	hillside	and	many	children	playing	outside	the	door	.
锯	一个	小的	日志	房子	在	一个	山坡	和	许多	孩子们	玩耍	外部	这	门	.

当木筏在弯道上颠簸翻滚时，三只熊看到山坡上有一间小木屋，许多孩子在门外玩耍。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] , [bʌmp] ! [went] [ðə; ði][ræft]['ɪntu:][ðə; ði][bæŋk] ,

At	that	very	moment	,	bump	!	went	the	raft	into	the	bank	,
在	那	非常	片刻	,	撞	!	去	这	筏	进入	这	银行	,

就在这时，“砰”的一声，木筏撞上了河岸。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:] [stʌk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wiləuz] !

and	there	it	stuck	among	the	willows	!
和	那里	它	卡住	之中	这	柳树	!

它就那样卡在了柳树丛里！

" [oʊ] , [pli:z] [du:][nɑ:t] [pʊʃ] [ðə; ði][ræft]['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m]

"	Oh	,	please	do	not	push	the	raft	into	the	stream
"	哦	,	请	做	不是	推	这	筏	进入	这	溪流

“哦，请不要把木筏推入溪流中。”

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['fɑ:ðər] [ber] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['floʊtɪŋ] [ˌdaʊn'stri:m] .]

[	Illustration	:	Father	Bear	took	his	family	floating	downstream	.	]
[	插图	:	父亲	熊	采取	他的	家庭	漂浮的	下游	.	]

【插图：熊爸爸带着家人顺流而下。】

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] ! " ['wɪspəd] ['lɪt(ə)l] [ber] .

for	a	few	minutes	!	"	whispered	Little	Bear	.
为了	一个	很少	分钟	!	"	低声说道	小的	熊	.

“就几分钟！”小熊低声说道。

" [let] [ˌju: 'es] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ! "

"	Let	us	watch	the	children	!	"
"	让	我们	手表	这	孩子们	!	"

“我们来照看孩子们吧！”

" [jes] , [let] [ˌju: 'es] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " ['ædɪd] ['mʌðər] [ber] .

"	Yes	,	let	us	watch	the	children	,	"	added	Mother	Bear	.
"	是的	,	让	我们	手表	这	孩子们	,	"	额外	母亲	熊	.

“是的，让我们看着孩子们吧。”熊妈妈补充道。

[soʊ] ['fɑ:ðər] [ber] , ['bi:ɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pli:z] [hɪz; ɪz]['fæməli] , ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hju:dʒ] [tʃer] ,

So	Father	Bear	,	being	willing	to	please	his	family	,	seated	himself	in	his	huge	chair	,
所以	父亲	熊	,	存在	愿意的	到	请	他的	家庭	,	坐着	他自己	在	他的	巨大的	椅子	,

于是，熊爸爸为了讨好家人，便坐在了他的大椅子上。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] ['si:tɪd] [hɜ:r'self][ɪn][hɜ:r; hər]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [tʃer] .

and	Mother	Bear	seated	herself	in	her	middle	-	sized	chair	.
和	母亲	熊	坐着	她自己	在	她	中间	-	尺寸	椅子	.

熊妈妈在她那张中等大小的椅子上坐了下来。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ber] [stʊd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tɪpi:toʊz] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃer] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['betər] .

But	Little	Bear	stood	on	his	tippytoes	in	his	little	chair	,	so	that	he	could	see	better	.
但	小的	熊	站立	在	他的	踮起脚尖	在	他的	小的	椅子	,	所以	那	他	可以	看	更好的	.

但小熊踮起脚尖站在他的小椅子上，这样他就能看得更清楚。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [wʊd] [let][ˌem 'i:] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [ber] ,

" Oh , I wish those children would let me play with them ! " cried Little Bear ,

" 哦 , 我 希望 那些 孩子们 会 让 我 玩 和 他们 ! " 哭 小的 熊 ,

"哦，我真希望那些孩子能让我和他们一起玩！"小熊喊道。

[æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [dʒɔɪnd][hændz][ænd; ənd] [dɑ:nst] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] .

as the youngsters joined hands and danced round and round in a circle .

作为 这 年轻人 加入 双手 和 跳舞 圆形的 和 圆形的 在 一个 圆圈 .

孩子们手拉手，围成一个圈跳舞。

['pleɪnli] , [ðə; ði][lɔ:g] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sku:lhaʊs] ,

Plainly , the log building was a schoolhouse ,

显然 , 这 日志 建筑 曾是 一个 校舍 ,

显然，这座木屋是一所学校。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][aʊt] [stept] [ðə; ði] ['sku:lmæstər] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪŋ] [ə; eɪ] [bel]

for a moment later out stepped the schoolmaster and began to ring a bell

为了 一个 片刻 之后 出去 步 这 校长 和 开始 到 戒指 一个 钟

.

:

.

过了一会儿，老师走了出来，开始摇铃。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['streɪtˌweɪ] [fɔ:rmd] [ɪn][laɪn] , [bɔɪz] [fɜ:rst] , ['gɝ:lz][bɪ'haɪnd] .

The children straightway formed in line , boys first , girls behind .

这 孩子们 立刻 形成 在 线 , 男孩们 第一的 , 女孩们 在后面 .

孩子们立刻排成一队，男孩在前，女孩在后。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]['sku:lruːmˌ'sku:lrʊm] , ['seɪɪŋ] , " [left] [fʊt] , [raɪt] [fʊt] , [left]

Then they all marched into the schoolroom , saying , " Left foot , right foot , left

[fʊt] ,

foot ,

脚 ,

然后他们都列队走进教室，一边说："左脚，右脚，左脚，

[raɪt] [fʊt] , " [ænd; ənd][ðer; ðər] [fi:t] [meɪd] [ə; eɪ] ['meri] ['stæmpɪŋ] .

right foot , " and their feet made a merry stamping .

正确的 脚 , " 和 他们的 脚 制成 一个 欢乐 冲压 .

右脚，"他们的脚欢快地跺着。

['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][kloʊzd] ,

After the children were all in the schoolhouse and the door was closed ,

后 这 孩子们 是 全部 在 这 校舍 和 这 门 曾是 关闭 ,

孩子们都进教室后，教室门关上了。

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [keɪm] ['floʊtɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊz] .

a song came floating through the open windows .

一个 歌曲 来了 漂浮的 通过 这 打开 视窗 .

一首歌从敞开的窗户飘了进来。

[wen] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

When the singing was over ,

什么时候 这 歌唱 曾是 超过 ,

唱歌结束后，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [saʊndz] [ðæt] [ðə; ði] [berz] [hɜ:rd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][bɜ:rdz] ,

and the only sounds that the bears heard were the song of birds ,

和 这 仅有的 声音 那 这 熊 听到 是 这 歌曲 的 鸟类 ,

熊唯一听到的声音就是鸟儿的鸣叫声。

[ðə; ði] ['læpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ʌv; əv] [biːz] ,

the	lapping	of	the	water	,	and	the	humming	of	bees	,
这	交叠	的	这	水	,	和	这	哼唱	的	蜜蜂	,

水波荡漾的声音，以及蜜蜂嗡嗡的叫声，

['lɪt(ə)l] [ber] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ,

Little	Bear	said	to	his	father	and	mother	,
小的	熊	说	到	他的	父亲	和	母亲	,

小熊对他的爸爸妈妈说：

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ,

"	I	see	a	little	path	leading	from	the	river	to	the	schoolhouse	,
"	我	看	一个	小的	小路	领导	从	这	河	到	这	校舍	,

我看到一条小路从河边通向学校，

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [bʊʃɪz] [bɪ'saɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

and	I	see	bushes	beside	one	of	the	windows	.
和	我	看	灌木丛	旁	一	的	这	视窗	.

我看到其中一扇窗户旁边有灌木丛。

[ɪf] [aɪ] [wɪl] [goʊ] ['sɔːftli] , ['sɔːftli] , [ænd; ənd] [klaɪm] ['sɔːftli] , ['sɔːftli] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

If	I	will	go	softly	,	softly	,	and	climb	softly	,	softly	into	the	bushes	,
如果	我	将要	去	轻轻	,	轻轻	,	和	爬	轻轻	,	轻轻	进入	这	灌木丛	,

如果我能轻手轻脚地走，轻手轻脚地爬进灌木丛，

[meɪ] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ? "

may	I	go	and	peep	into	the	schoolhouse	and	see	the	children	?	"
可能	我	去	和	窥视	进入	这	校舍	和	看	这	孩子们	?	"

我可以进去看看学校里的孩子们吗?

" [oʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [bɪ'gæn] ['mʌðər] [ber] .

"	Oh	,	I	do	not	know	about	that	!	"	began	Mother	Bear	.
"	哦	,	我	做	不是	知道	关于	那	!	"	开始	母亲	熊	.

"哦，我不知道！"熊妈妈说道。

[bʌt; bət] ['fɑːðər] [ber] [sed] , " [oʊ] , [let][hɪm; ɪm][goʊ] !

But	Father	Bear	said	,	"	Oh	,	let	him	go	!
但	父亲	熊	说	,	"	哦	,	让	他	去	!

但是熊爸爸说："哦，放了他吧！"

['oʊnli] , [sʌn] [ber] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [siː]

Only	,	Son	Bear	,	"	he	added	,	"	if	one	of	the	children	should	happen	to	see
仅有的	,	儿子	熊	,	"	他	额外	,	"	如果	一	的	这	孩子们	应该	发生	到	看

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

"只是，小熊，"他补充道，"如果孩子们碰巧看到你的话，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] - [ber] , - [juː; jʊ] [rʌn] [streɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ræft] ,

and	should	say	'	Bear	,	'	you	run	straight	down	to	the	raft	,
和	应该	说	-	熊	,	-	你	跑步	直的	向下	到	这	筏	,

你应该说"熊"，然后直接跑到木筏旁，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [pʊʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] !

and	we	shall	be	ready	to	push	into	the	stream	and	get	away	!
和	我们	将	是	准备好	到	推	进入	这	溪流	和	得到	离开	!

我们将做好准备，冲进溪流，逃离那里!

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['lɪt(ə)l] [ber] [krept] ['sɔːftli] [ʌp][ðə; ði] [pæθ]]

"	[	Illustration	:	Little	Bear	crept	softly	up	the	path	]
"	[	插图	:	小的	熊	悄悄地爬	轻轻	向上	这	小路	]

【插图：小熊沿着小路轻轻地爬上来】

[soʊ]['lɪt(ə)l] [ber] [krept] ['sɔːftli] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [klaɪmd] ['sɔːftli] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz]

So	Little	Bear	crept	softly	up	the	path	on	the	hillside	,	climbed	softly	into	the	bushes
所以	小的	熊	悄悄地爬	轻轻	向上	这	小路	在	这	山坡	,	攀登	轻轻	进入	这	灌木丛

,

,

,

于是小熊悄悄地沿着山坡上的小路爬上去，轻轻地钻进了灌木丛里。

[ænd; ənd] [piːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] .

and	peeped	into	the	schoolroom	.
和	偷窥	进入	这	教室	.

然后偷偷地往教室里看了一眼。

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [siːts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [bent]['oʊvər] [bʊks] [ænd; ənd]

All	the	children	were	in	their	seats	with	their	heads	bent	over	books	and
全部	这	孩子们	是	在	他们的	座位	和	他们的	头部	弯曲	超过	图书	和

[sleɪts] .

slates	.
石板	.

孩子们都坐在座位上，低着头看着书本和石板。

[ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] ['stɜːrnli] , " ['praɪmər] [klæs] !

Then	the	teacher	said	sternly	,	"	Primer	class	!
然后	这	老师	说	严厉地	,	"	底漆	班级	!

然后老师严厉地说："初级班！"

[kʌm] ['fɔːrwərd] !

Come	forward	!
来	向前	!

上前！

" [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ] [bluː] - ['kʌvərd] [bʊks] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

"	Two	little	girls	and	one	little	boy	,	with	blue	-	covered	books	in	their	hands	,
"	二	小的	女孩们	和	一	小的	男生	,	和	蓝色的	-	涵盖	图书	在	他们的	双手	,

"两个小女孩和一个小男孩，手里都拿着蓝色封面的书，

[went] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɝz] [desk] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][toʊz]

went	to	a	spot	in	front	of	the	teacher's	desk	and	stood	with	their	toes
去	到	一个	点	在	正面	的	这	老师的	桌子	和	站立	和	他们的	脚趾

[ɑːn][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] .

on	a	crack	in	the	floor	.
在	一个	裂缝	在	这	地面	.

他们走到老师桌子前的一个地方，脚尖踩在地板上的裂缝上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [edʒd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [waɪl] [ðə; ði]

The	little	girls	edged	away	from	the	boy	as	far	as	they	could	while	the
这	小的	女孩们	边缘	离开	从	这	男生	作为	远的	作为	他们	可以	尽管	这

['mæstər] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

master	looked	at	them	.
掌握	看起来	在	他们	.

主人看着小女孩们，她们便尽可能地远离男孩。

['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [klaɪmd] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Little	Bear	was	so	much	interested	that	he	climbed	closer	to	the	window	.
小的	熊	曾是	所以	很多	感兴趣的	那	他	攀登	更近	到	这	窗户	.

小熊非常感兴趣，于是爬到窗户边。

" ['oʊpən][jʊr; jər] [bʊks] , " [sed] [ðə; ði] ['skuːlmæstər] .

"	Open	your	books	,	"	said	the	schoolmaster	.
"	打开	你的	图书	,	"	说	这	校长	.

"打开书本，"老师说。

[ðə; ði] [θriː] ['oʊpənd][ðer; ðər] [bluː] - ['kʌvərd] [bʊks] .
The three opened their blue - covered books .
这 三 打开 他们的 蓝色的 - 涵盖 图书 .

三人打开了蓝色封面的书。

" ['dʒoʊn] , [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ðə; ði]['les(ə)n][fɜːrst] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
" Joan , you may read the lesson first , if you please .
" 琼 , 你 可能 读 这 课 第一的 , 如果 你 请 .

琼，如果你愿意的话，可以先读一下课文。

" [soʊ]['dʒoʊn] [riːd] , " [aɪ] — [siː] — [ə; eɪ] - [kæt] . "
" So Joan read , " I — see — a - cat . "
" 所以 琼 读 , " 我 — 看 — 一个 - 猫 . "

于是琼读道："我——看到——一只猫。"

" [gʊd] ! " [sed] [ðə; ði]['mæstər] .
" Good ! " said the master .
" 好的 ! " 说 这 掌握 .

"很好！"师傅说。

" ['meri] , [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] . "
" Mary , you may read . "
" 玛丽 , 你 可能 读 . "

"玛丽，你可以读了。"

" [aɪ] - [siː] - [ə; eɪ] - [kæt] , " [riːd] ['meri] .
" I - see - a - cat , " read Mary .
" 我 - 看 - 一个 - 猫 , " 读 玛丽 .

"我看到一只猫，"玛丽念道。

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv] [ðæt] ['les(ə)n] .
She knew every word of that lesson .
她 知道 每一个 单词 的 那 课 .

她把那堂课的每一个字都背了下来。

" [naʊ] , ['saɪmən] , " [spoʊk] [ðə; ði]['mæstər][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , " [let][juː 'es] [hɪr] [juː; jʊ] [riːd] .
" Now , Simon , " spoke the master to the boy , " let us hear you read .
" 现在 , 西蒙 , " 辐 这 掌握 到 这 男生 , " 让 我们 听到 你 读 .

"现在，西蒙，"师傅对男孩说，"让我们听听你朗读。"

" ['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['saɪmən][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] .
" Little Bear was sure that Simon did not know his lesson .
" 小的 熊 曾是 当然 那 西蒙 做过 不是 知道 他的 课 .

"小熊确信西蒙没有记住他的功课。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小熊工作和玩耍(Little Bear at Work and at Play)
第2/2页

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['saɪmən]['æktɪd][soʊ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ]
He **was** **sure** **of** **it** **because** **Simon** **acted** **so** **foolish** **and** **looked** **so**
他 曾是 当然 的 它 因为 西蒙 行动 所以 愚蠢 和 看起来 所以
[ʌnˈhæpi] .
unhappy **.**
不开心 .

他确信这一点，因为西蒙的举动非常愚蠢，而且看起来很不开心。

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][wʌn] [fʊt]
He **stood** **on** **one** **foot**
他 站立 在 一 脚

他单脚站立

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : ['lɪt(ə)l] [ber] [liːnd] ['fɔːrwərd][ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz] [pɔːz] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl]]
[**Illustration** **:** **Little** **Bear** **leaned** **forward** **until** **his** **paws** **rested** **on** **the** **window** **sill** **]**
[插图 : 小的 熊 倾斜 向前 直到 他的 爪子 休息 在 这 窗户 窗台]

【插图：小熊向前倾身，直到爪子搭在窗台上】

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [skwɜːmd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]['gɝːlz] ['gɪgld] .
and **then** **on** **the** **other** **and** **twisted** **and** **squirmed** **until** **the** **girls** **giggled** **.**
和 然后 在 这 其他 和 扭曲 和 扭动着身子 直到 这 女孩们 咯咯地笑 .

然后另一边，扭动着身体，扭来扭去，直到女孩们咯咯地笑了起来。

" [kʌm] , ['saɪmən] , " ['ɝːdʒd][ðə; ði]['mæstər] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] .
" **Come** **,** **Simon** **,** **"** **urged** **the** **master** **,** **"** **we** **are** **waiting** **.**
" 来 , 西蒙 , " 敦促 这 掌握 , " 我们 是 等待 .

“来吧，西蒙，”师傅催促道，“我们等着呢。”

" [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ber] [felt][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər]['saɪmən] [ðæt] [hiː; hi][fərˈgɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt]
" **It** **happened** **that** **Little** **Bear** **felt** **so** **sorry** **for** **Simon** **that** **he** **forgot** **all** **about**
" 它 发生 那 小的 熊 毛毡 所以 对不起 为了 西蒙 那 他 忘了 全部 关于
[hɪmˈself] ,
himself **,**
他自己 ,

“事情是这样的，小熊非常同情西蒙，以至于忘记了自己。”

[ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːrwərd][ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz] [pɔːz] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] .
and **leaned** **forward** **until** **his** **paws** **rested** **on** **the** **window** **sill** **.**
和 倾斜 向前 直到 他的 爪子 休息 在 这 窗户 窗台 .

他向前倾身，直到爪子搭在窗台上。

[noʊ][wʌn] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] [ðen] ,
No **one** **noticed** **him** **then** **,**
不 一 注意到 他 然后 ,

当时没有人注意到他。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [bʊʃɪz] ['klʌstərd] [kloʊz] [raʊnd] [ðæt] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ]
because **bushes** **clustered** **close** **round** **that** **window** **and** **he** **had** **made** **no**
因为 灌木丛 聚类 关闭 圆形的 那 窗户 和 他 有 制成 不
[saʊnd] .
sound **.**
声音 .

因为窗户周围灌木丛生，他却一声不吭。

" ['saɪmən] , " [ðə; ði]['mæstər] [kə'mɑ:ndid] [æt; ət][læst] , " [ri:d] [ðə; ði]['les(ə)n] ! "

"	Simon	,	"	the	master	commanded	at	last	,	"	read	the	lesson	!	"
"	西蒙	,	"	这	掌握	命令	在	最后的	,	"	读	这	课	!	"

“西蒙，”师傅最后命令道，“读课文！”

" [aɪ] - [si:] , " [bɪ'gæn]['saɪmən] , " [aɪ] - [si:] - [ə; eɪ] - " [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

"	I	-	see	,	"	began	Simon	,	"	I	-	see	-	a	-	"	Then	he	looked	up	,	but	instead	of
"	我	-	看	,	"	开始	西蒙	,	"	我	-	看	-	一个	-	"	然后	他	看起来	向上	,	但	反而	的

['seɪɪŋ] " [kæt] ,

saying	"	cat	,
说	"	猫	,

“我……看到了，”西蒙开口道，“我……看到了一只……”然后他抬起头，但没有说“猫”，

" [æz; əz][ðə; ði]['praɪmər] [sed] , ['saɪmən] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [æz; əz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [raʊnd] [æz; əz] ['sɔ:səz] ,

"	as	the	primer	said	,	Simon	,	with	eyes	as	large	and	round	as	saucers	,
"	作为	这	底漆	说	,	西蒙	,	和	眼睛	作为	大的	和	圆形的	作为	碟子	,

正如启蒙读物中所说，西蒙有着像碟子一样又大又圆的眼睛。

[drɑ:pt] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd][kraɪd] , " [ber] !

dropped	his	book	and	cried	,	"	Bear	!
掉落	他的	书	和	哭	,	"	熊	!

他扔下书，哭着说：“熊！”

[aɪ] [si:] [ə; eɪ] [ber] !

I	see	a	bear	!
我	看	一个	熊	!

我看到一只熊！

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hi:; hi][dɪd] .

"	Sure	enough	,	he	did	.
"	当然	足够的	,	他	做过	.

果不其然，他真的这么做了。

[soʊ][dɪd][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

So	did	all	the	children	.
所以	做过	全部	这	孩子们	.

孩子们也都这么做了。

[soʊ][dɪd][ðə; ði]['mæstər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

So	did	the	master	,	because	Little	Bear	was	right	up	in	the	window	,
所以	做过	这	掌握	,	因为	小的	熊	曾是	正确的	向上	在	这	窗户	,

主人也这么做了，因为小熊当时就在窗户边上。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tel] ['saɪmən][ðə; ði][wɜ:rd] " [kæt] " !

trying	to	tell	Simon	the	word	"	cat	"	!
尝试	到	告诉	西蒙	这	单词	"	猫	"	!

试着告诉西蒙“猫”这个词！

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ræn] ['lɪt(ə)l] [ber] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ] ,

Down	the	hill	ran	Little	Bear	as	fast	as	he	could	go	,
向下	这	爬坡道	跑	小的	熊	作为	快速地	作为	他	可以	去	,

小熊飞快地跑下山坡，

[ænd; ənd] ['skræmbld] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][ræft] .

and	scrambled	on	board	the	raft	.
和	打乱	在	木板	这	筏	.

然后他们争先恐后地爬上了木筏。

['fɑːðər] [ber] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] [juːst] [ðer; ðər] [poʊlz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [pʊʃt] [ðə; ði] [ræft] ['ɪntuː]

Father	Bear	and	Mother	Bear	used	their	poles	and	quickly	pushed	the	raft	into
父亲	熊	和	母亲	熊	用过的	他们的	杆子	和	迅速地	推动	这	筏	进入

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,

the	middle	of	the	stream	,
这	中间	的	这	溪流	,

熊爸爸和熊妈妈用撑杆迅速将木筏推到溪流中央。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['læfɪŋ] .

and	away	went	all	three	of	them	,	laughing	.
和	离开	去	全部	三	的	他们	,	笑	.

于是三人笑着离开了。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ber] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [skuːl] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] - [ɔːr] [ðæt] ['sʌmər] .

But	Little	Bear	did	not	wish	to	visit	school	again	that	day	-	or	that	summer	.
但	小的	熊	做过	不是	希望	到	访问	学校	再次	那	天	-	或者	那	夏天	.

但小熊那天，乃至整个夏天，都不想再去上学了。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [θriː] [berz] [wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [ˌdaʊn'striːm] [ɑːn] [ðer; ðər] [ræft] ,

One	morning	,	when	the	Three	Bears	were	floating	downstream	on	their	raft	,
一	早晨	,	什么时候	这	三	熊	是	漂浮的	下游	在	他们的	筏	,

一天早晨，当三只熊乘着木筏顺流而下时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

they	saw	a	farmhouse	in	the	distance	.
他们	锯	一个	农家	在	这	距离	.

他们看到远处有一座农舍。

" [pər'hæps] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi] [soʊ] [nɪr] [ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] [ə'gen] , " [sed] ['mʌðər] [ber] [tuː; tə] ['fɑːðər] [ber] ,

"	Perhaps	we	shall	never	be	so	near	a	farmhouse	again	,	"	said	Mother	Bear	to	Father	Bear	,
"	也许	我们	将	绝不	是	所以	靠近	一个	农家	再次	,	"	说	母亲	熊	到	父亲	熊	,

"也许我们以后再也不会离农舍这么近了，"熊妈妈对熊爸爸说。

" [soʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bai] [sʌm; səm] [egz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] . "

"	so	I	think	we	should	buy	some	eggs	of	the	farmer's	wife	.	"
"	所以	我	思考	我们	应该	买	一些	鸡蛋	的	这	农民的	妻子	.	"

所以我觉得我们应该买些农妇的鸡蛋。

" [duː] [biː; bi] ['sensəb(ə)l] !

"	Do	be	sensible	!
"	做	是	明智的	!

"请理智一点！"

" [ɪk'skleɪmd] ['fɑːðər] [ber] .

"	exclaimed	Father	Bear	.
"	惊呼	父亲	熊	.

"熊爸爸惊呼道。"

" [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðæt] ['fɑːrmɝz] [duː] [nɑːt] [lʌv] [berz] . "

"	Remember	that	we	have	no	money	and	that	farmers	do	not	love	bears	.	"
"	记住	那	我们	有	不	钱	和	那	农民	做	不是	爱	熊	.	"

"记住，我们没钱，而且农民也不喜欢熊。"

" [ðæt] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] , " [sed] ['mʌðər] [ber] ['dʒentli] .

"	That	does	not	matter	,	"	said	Mother	Bear	gently	.
"	那	做	不是	事情	,	"	说	母亲	熊	轻轻地	.

"那没关系，"熊妈妈温柔地说。

" [tuː; tə] - [naɪt] , [wen] [wiː; wi] [bɪld] ['aʊər; ɑːr][kæmp]['faɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
" To - night , when we build our camp fire for the evening ,
" 到 - 夜晚 , 什么时候 我们 建造 我们的 营 火 为了 这 晚上 ,

"今晚，当我们生起篝火准备过夜时，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][henz] - [egz] [tuː; tə][roʊst][fɔːr; fər] ['sʌpər] ,
we must have hens ' eggs to roast for supper ,
我们 必须 有 母鸡 - 鸡蛋 到 烤 为了 晚餐 ,

我们必须要有鸡蛋，才能烤着吃晚饭。

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][henz] - [egz] [ən'les] [wiː; wi] [bai] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]
and how can we have hens ' eggs unless we buy them at the
和 如何 能 我们 有 母鸡 - 鸡蛋 除非 我们 买 他们 在 这
['fɑːrmhaʊs] ?
farmhouse ?
农家 ?

如果我们不去农舍购买，又怎么能吃到鸡蛋呢?

" ['fɑːðər] [ber] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] ,
" Father Bear made no answer ,
" 父亲 熊 制成 不 回答 ,

熊爸爸没有回答。

[bʌt; bət] [pʊʃt] [ðə; ði][ræft] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['wiləuz] [wɪð; wɪθ]
but pushed the raft against the bank and tied it to the willows with
但 推动 这 筏 反对 这 银行 和 系 它 到 这 柳树 和
[ə; eɪ][roʊp][ʌv; əv][waɪld] ['greɪpvaɪn] .
a rope of wild grapevine .
一个 绳索 的 荒野 葡萄藤 .

但他把木筏推到岸边，用一根野生葡萄藤绳把它绑在柳树上。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mʌðər] [ber] [wʊd] [hæv; həv][hɜːr; hər] [wei] ,
He knew that Mother Bear would have her way ,
他 知道 那 母亲 熊 会 有 她 方式 ,

他知道熊妈妈一定会如愿以偿。

[soʊ][hiː; hi]['weɪstɪd][noʊ][taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] .
so he wasted no time trying to argue about the matter .
所以 他 浪费 不 时间 尝试 到 争论 关于 这 事情 .

所以他立即着手就此事进行辩论。

" [naʊ] , [ðen] ! " [wʌz; wəz][ɔːl] ['fɑːðər] [ber] [sed] ['æftər] [ðæt] ,
" Now , then ! " was all Father Bear said after that ,
" 现在 , 然后 ! " 曾是 全部 父亲 熊 说 后 那 ,

"好了！"熊爸爸之后只说了这么一句。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [tʃer] [ænd; ənd]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][fʌn] .
as he sat in his huge chair and folded his arms to watch the fun .
作为 他 卫星 在 他的 巨大的 椅子 和 折叠 他的 武器 到 手表 这 乐趣 .

他坐在巨大的椅子上，双臂交叉抱在胸前，观看这场好戏。

- " [naʊ] , [ðen] , - [ɪz] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [tuː] , " ['ædɪd] ['mʌðər] [ber] , ['læfɪŋ] .
' " Now , then , ' is what I say , too , " added Mother Bear , laughing .
- " 现在 , 然后 , - 是 什么 我 说 , 也 , " 额外 母亲 熊 , 笑 .

"那么，我也是这么说的，"熊妈妈笑着补充道。

" ['hʌni] [kʌb] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [ber] , [huː] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən]
" Honey Cub , " she said to Little Bear , who was wondering what would happen
" 蜂蜜 幼兽 , " 她 说 到 小的 熊 , WHO 曾是 好奇 什么 会 发生
[nekst] ,
next ,
下一个 ,

"小甜心，"她对正在琢磨接下来会发生什么的小熊说。

" [dʒʌmp] [ɔːf] [ðə; ði] [ræft] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈmeni] [lɔːŋ] , [slɪm] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæt] - [teɪlz]
" jump off the raft and bring me many long , slim leaves of the cat - tails
" 跳 离开 这 筏 和 带来 我 许多 长的 , 苗条的 树叶 的 这 猫 - 尾巴
['groʊɪŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] ,
growing over there ,
生长 超过 那里 ,

"跳下木筏，给我摘些那边生长的香蒲的长而细长的叶子来。"

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [wiːv] [tuː] ['bæskəts] , [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mʌni] , [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [egz] .
and I will weave two baskets , one for the money , one for the eggs .
和 我 将要 编织 二 篮子 , 一 为了 这 钱 , 一 为了 这 鸡蛋 .

我将编织两个篮子，一个装钱，一个装鸡蛋。

" ['lɪt(ə)l] [ber] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
" Little Bear hastened to obey .
" 小的 熊 加快 到 服从 .

小熊赶紧服从。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [fʊl] [ʌv; əv] [kæt] - [teɪl] [liːvz] , [hiː; hi] [sed] ,
But when he returned with his arms full of cat - tail leaves , he said ,
但 什么时候 他 返回 和 他的 武器 满的 的 猫 - 尾巴 树叶 , 他 说 ,

但当他抱着满满一怀香蒲叶子回来时，他说：

" ['mʌðər] [ber] , [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] .
" Mother Bear , I have made a wish .
" 母亲 熊 , 我 有 制成 一个 希望 .

熊妈妈，我许了个愿。

[pliːz] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ðə; ði] [egz] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ðem; ðəm]
Please let us have the eggs for dinner , and let us have them
请 让 我们 有 这 鸡蛋 为了 晚餐 , 和 让 我们 有 他们
['skræmbld] .
scrambled .
打乱 .

请让我们晚餐吃鸡蛋，而且要炒鸡蛋。

['fɑːðər] [ber] [ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] ['skræmbld] [egz] ['betər] ,
Father Bear and I like scrambled eggs better ,
父亲 熊 和 我 喜欢 打乱 鸡蛋 更好的 ,

我和熊爸爸更喜欢炒鸡蛋。

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ber] [wiŋkt] [æt; ət] ['fɑːðər] [ber] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ber] [wiŋkt] [bæk] .
" and Little Bear winked at Father Bear and Father Bear winked back .
" 和 小的 熊 眨眼 在 父亲 熊 和 父亲 熊 眨眼 后退 .

小熊向熊爸爸眨了眨眼，熊爸爸也眨了眨眼回应。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [meɪk] [kæmp] [æt; ət] [nuːn] [soʊ] [nɪr] [ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] , " ['ænsər] ['mʌðər]
" We shall not make camp at noon so near a farmhouse , " answered Mother
" 我们 将 不是 制作 营 在 中午 所以 靠近 一个 农家 , " 回答 母亲
[ber] ,
Bear ,
熊 ,

"我们不能在中午时分，离农舍这么近的地方扎营，"熊妈妈回答说。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [egz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['roʊstɪd] .
" and the eggs shall be roasted .
" 和 这 鸡蛋 将 是 烤 .

"鸡蛋要烤着吃。"

[naʊ] [rʌn] [ə'lɔːŋ] ['æftər] [sʌm; səm] [lɔːŋ] ['graːsiz] , ['hʌni] [kʌb] ,
Now run along after some long grasses , Honey Cub ,
现在 跑步 沿着 后 一些 长的 草 , 蜂蜜 幼兽 ,

小甜心，快去追赶那些长长的草吧。

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [wiːv] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæskəts][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæt] - [teɪlz] .

for	me	to	weave	into	the	baskets	with	the	cat	-	tails	.
为了	我	到	编织	进入	这	篮子	和	这	猫	-	尾巴	.

让我用香蒲编织篮子。

" ['lɪt(ə)l] [ber] [əu'beid] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['niːðər] [dɑːnst] [nɔːr] [sæŋ] [æz; əz][hiː; hi]

"	Little	Bear	obeyed	his	mother	,	but	he	neither	danced	nor	sang	as	he
"	小的	熊	服从	他的	母亲	,	但	他	两者都不	跳舞	也不	唱	作为	他

['gæðərd] [ðə; ði]['graːsiz] .

gathered	the	grasses	.
聚集	这	草	.

“小熊听从了妈妈的话，但他采摘青草的时候既没有跳舞也没有唱歌。”

" [nuːn] [ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] ['dɪnər] , " [hiː; hi][toʊld][ə; eɪ][bɪg] [griːn] [frɑːg] ,

"	Noon	is	the	time	for	dinner	,	"	he	told	a	big	green	frog	,
"	中午	是	这	时间	为了	晚餐	,	"	他	讲述	一个	大的	绿色的	青蛙	,

“中午是吃晚饭的时间，”他对一只大绿青蛙说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ['skræmbld] [egz] [æt; ət] [nuːn] . "

"	and	I	wish	for	scrambled	eggs	at	noon	.	"
"	和	我	希望	为了	打乱	鸡蛋	在	中午	.	"

“我希望中午能吃到炒鸡蛋。”

" ['kɝː] - [plʌŋk] ! " [sed] [ðə; ði][frɑːg] .

"	Ker	-	plunk	!	"	said	the	frog	.
"	克尔	-	噗通	!	"	说	这	青蛙	.

“扑通！”青蛙说道。

['kwɪkli] ['mʌðər] [ber] [meɪd] [tuː] ['prɪti] [griːn] ['bæskəts] .

Quickly	Mother	Bear	made	two	pretty	green	baskets	.
迅速地	母亲	熊	制成	二	漂亮的	绿色的	篮子	.

熊妈妈很快编了两个漂亮的绿色篮子。

" [wʌn][ɪz][fɔːr; fər][waɪld] ['strɔːberɪz] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

"	One	is	for	wild	strawberries	,	"	she	explained	.
"	一	是	为了	荒野	草莓	,	"	她	解释	.

“其中一种是采摘野生草莓，”她解释说。

" [wiː; wi] [wɪl] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][brɪm][ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] ,

"	We	will	fill	it	to	the	brim	and	leave	it	for	the	farmer's	wife	,
"	我们	将要	充满	它	到	这	帽檐	和	离开	它	为了	这	农民的	妻子	,

“我们会把它装满，留给农妇。”

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " ['mʌðər] [ber] , [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][wɪsk] "]

[	Illustration	:	"	Mother	Bear	,	I	have	made	a	wisk	"	]
[	插图	:	"	母亲	熊	,	我	有	制成	一个	搅拌器	"	]

【插图：“熊妈妈，我做了一个打蛋器”】

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mʌni] .

instead	of	money	.
反而	的	钱	.

而不是金钱。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][nest] [wen] [ʃiː; ʃi][goʊz][tuː; tə]['gæðər][ðə; ði] [egz] . "

She	will	find	it	in	a	nest	when	she	goes	to	gather	the	eggs	.	"
她	将要	寻找	它	在	一个	巢	什么时候	她	去	到	收集	这	鸡蛋	.	"

她去捡鸡蛋的时候，会在鸟巢里找到它。

" [aɪl] ['glædli] [pɪk] [ðə; ði] ['beriz] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [ber] ,

"	I'll	gladly	pick	the	berries	,	"	said	Little	Bear	,
"	患病的	乐意	挑选	这	浆果	,	"	说	小的	熊	,

“我很乐意去摘浆果，”小熊说。

" [ænd; ənd][aɪ] - [əl][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hɛnz] [nest] [ðæt] [hæz; həz] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
" and I ' ll go with you to find a hen's nest that has eggs in it
" 和 我 - 二 去 和 你 到 寻找 一个 母鸡的 巢 那 有 鸡蛋 在 它
[tuː; tə]['skræmb(ə)l] . "
to scramble . "
到 争夺 . "

"我会陪你去找个有鸡蛋的母鸡窝，然后打散鸡蛋。"

" [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] [waɪl] [aɪ][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]
" You will stay with your father while I go for the eggs , " answered his
" 你 将要 停留 和 你的 父亲 尽管 我 去 为了 这 鸡蛋 , " 回答 他的
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

"我去拿鸡蛋的时候，你和你爸爸待在一起，"他母亲回答道。

[soʊ]['æftər]['lɪt(ə)l] [ber] [hæd; həd] [fɪld] [wʌn] [griːn] ['bæskɪt][wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪʃəs] [waɪld] ['strɔːberɪz] ,
So after Little Bear had filled one green basket with delicious wild strawberries ,
所以 后 小的 熊 有 已填 一 绿色的 篮子 和 可口的 荒野 草莓 ,

小熊用一个绿色篮子装满了美味的野生草莓后，

[hiː; hi] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [waɪl] ['mʌðər] [ber] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] .
he stayed with his father while Mother Bear went for the eggs .
他 入住 和 他的 父亲 尽管 母亲 熊 去 为了 这 鸡蛋 .

熊妈妈去偷蛋的时候，他留在爸爸身边。

" [nuːn] [ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] ['dɪnər] , " ['lɪt(ə)l] [ber] [sed] [ɪn] ['grʌmblɪŋ] [toʊnz] ,
" Noon is the time for dinner , " Little Bear said in grumbling tones ,
" 中午 是 这 时间 为了 晚餐 , " 小的 熊 说 在 抱怨 音调 ,

"中午是吃晚饭的时间，"小熊咕哝着说。

" [ænd; ənd] ['roʊstɪd] [egz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz] ['skræmbld] . "
" and roasted eggs are not so good as scrambled . "
" 和 烤 鸡蛋 是 不是 所以 好的 作为 打乱 . "

"而且烤鸡蛋不如炒鸡蛋好吃。"

" [sʌn] [ber] , " ['ænsər] ['fɑːðər] [ber] ['stɜːrnli] , " ['mʌðər]
" Son Bear , " answered Father Bear sternly , " Mother
" 儿子 熊 , " 回答 父亲 熊 严厉地 , " 母亲

"熊儿子，"熊爸爸严厉地回答道，"熊妈妈

[ber] [ɪz]['ɔːlweɪz] [raɪt] !
Bear is always right !
熊 是 总是 正确的 !

熊永远是对的！

" [suːn] [bæk] [keɪm] ['mʌðər] [ber] , ['wɔːkɪŋ] [fæst] .
" Soon back came Mother Bear , walking fast .
" 很快 后退 来了 母亲 熊 , 步行 快速地 .

"很快，熊妈妈就回来了，走得很快。"

[ænd; ənd] [wen] ['lɪt(ə)l] [ber] [sɔː] [ðə; ði] [egz] [ɪn][hɜːr; hər] [griːn] ['bæskɪt] ,
And when Little Bear saw the eggs in her green basket ,
和 什么时候 小的 熊 锯 这 鸡蛋 在 她 绿色的 篮子 ,

当小熊看到绿色篮子里的鸡蛋时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [krɔːs] ,
he was so much pleased that he forgot to be cross ,
他 曾是 所以 很多 高兴 那 他 忘了 到 是 叉 ,

他高兴极了，以至于忘记了生气。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][fər'get][hɪz; ɪz] [wɪʃ] .

although	he	did	not	forget	his	wish	.
虽然	他	做过	不是	忘记	他的	希望	.

但他并没有忘记自己的愿望。

[waɪl] ['fɑːðər] [ber] [ʌn'taɪd][ðə; ði] ['greɪpvaɪn] [roʊp] ,

While	Father	Bear	untied	the	grapevine	rope	,
尽管	父亲	熊	解开	这	葡萄藤	绳索	,

熊爸爸解开葡萄藤上的绳子时，

['lɪt(ə)l] [ber] [helpt] ['mʌðər] [ber] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [egz] [wɪð; wɪθ][bɪg] [griːn] [liːvz] , [tuː; tə] [kiːp]

Little	Bear	helped	Mother	Bear	to	cover	the	eggs	with	big	green	leaves	,	to	keep
小的	熊	帮助	母亲	熊	到	覆盖	这	鸡蛋	和	大的	绿色的	树叶	,	到	保持

[ðem; ðəm] [kuːl] .

them	cool	.
他们	凉爽的	.

小熊帮熊妈妈用大绿叶子盖住蛋，以保持蛋凉爽。

[hiː; hi] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] .

He	danced	and	sang	as	he	worked	.
他	跳舞	和	唱	作为	他	工作	.

他边工作边唱歌跳舞。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɔrnɪŋz] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] !

"	And	now	we	are	off	for	a	morning's	good	fishing	!
"	和	现在	我们	是	离开	为了	一个	早晨	好的	钓鱼	!

“现在我们要去享受一个美好的上午钓鱼时光了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['fɑːðər] [ber] ,

"	exclaimed	Father	Bear	,
"	惊呼	父亲	熊	,

“熊爸爸惊呼道，”

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][ræft]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ] [wiː]

as	he	pushed	the	raft	into	the	middle	of	the	stream	and	passed	a	wee
作为	他	推动	这	筏	进入	这	中间	的	这	溪流	和	通过了	一个	哇

[fɪʃ] [poʊl][tuː; tə]['lɪt(ə)l] [ber] ,

fish	pole	to	Little	Bear	,
鱼	极	到	小的	熊	,

他把木筏推到溪流中央，然后把一根小鱼竿递给了小熊。

[ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [fɪʃ] [poʊl][tuː; tə] ['mʌðər] [ber] ,

a	middle	-	sized	fish	pole	to	Mother	Bear	,
一个	中间	-	尺寸	鱼	极	到	母亲	熊	,

送给熊妈妈一根中等大小的鱼竿

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [bɪ'gæn] ['fɪʃɪŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hjuːdʒ][poʊl][ænd; ənd][laɪn] .

and	straightway	began	fishing	himself	with	his	own	huge	pole	and	line	.
和	立刻	开始	钓鱼	他自己	和	他的	自己的	巨大的	极	和	线	.

他随即拿起自己的大鱼竿和鱼线，开始钓鱼。

[ðə; ði] [θriː] [berz] [fiʃt] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] ['nʌθɪŋ] .

The	Three	Bears	fished	all	the	morning	and	caught	nothing	.
这	三	熊	钓鱼	全部	这	早晨	和	捕捉	没有什么	.

三只熊钓了一上午的鱼，却什么也没钓到。

[æt; ət] [nuːn] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd]

At	noon	,	without	warning	,	there	was	a	great	splashing	in	the	river	,	and
在	中午	,	没有	警告	,	那里	曾是	一个	伟大的	溅起水花	在	这	河	,	和

['fɑːðər] [ber] [ɪk'skleɪmd] ,

Father	Bear	exclaimed	,
父亲	熊	惊呼	,

正午时分，河里突然传来一阵巨大的水花声，熊爸爸惊呼道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt] !
" I have a bite !
" 我 有 一个 咬 !

我咬了一口!

" [wel] , [hiː; hi] [pʊld] , [ænd; ənd] [pʊld] , [ænd; ənd] [pʊld] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][lænd][hɪz; ɪz] [fɪʃ]
" Well , he pulled , and pulled , and pulled , and could not land his fish
" 出色地 , 他 拉 , 和 拉 , 和 拉 , 和 可以 不是 土地 他的 鱼
.
:
.

“他使劲拉啊拉啊拉，却始终没能把鱼钓上来。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɑːn]
There was great excitement on
那里 曾是 伟大的 激动 在

当时气氛非常热烈。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ˈfɑːðər] [ber] [ˈænsər] [ˈstɜːrnli] , " [ˈmʌðər] [ber] [ɪz][ˈɔːlweɪz] [raɪt] "]
[Illustration : Father Bear answered sternly , " Mother Bear is always right "]
[插图 : 父亲 熊 回答 严厉地 , " 母亲 熊 是 总是 正确的 "]

【插图：熊爸爸严厉地回答说：“熊妈妈永远是对的”】

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [bæk] [fel] [ˈfɑːðər] [ber]]
[Illustration : Back fell Father Bear]
[插图 : 后退 跌倒 父亲 熊]

【插图：熊爸爸摔倒了】

[ðə; ði][ræft] , [ʌnˈtɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfɑːðər] [ber] [ˈɔːlmoʊst] [kɔːt] [ðə; ði] [fɪʃ] .
the raft , until suddenly Father Bear almost caught the fish .
这 筏 , 直到 突然 父亲 熊 几乎 捕捉 这 鱼 .

木筏上，熊爸爸突然差点就抓住了那条鱼。

[ʌp] [keɪm] [ðə; ði][laɪn] , [ʌp] [bɑːbd] [ðə; ði] [fɪʃ] - [ə; eɪ][hjuːdʒ] [fɪʃ] ,
Up came the line , up bobbed the fish - a huge fish ,
向上 来了 这 线 , 向上 波波德 这 鱼 - 一个 巨大的 鱼 ,

鱼线上来了，鱼也浮了上来——一条大鱼!

[ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [bɪgɪst] [fɪʃ] [ˈfɑːðər] [ber] [hæd; həd]['evər] [kɔːt] .
almost the biggest fish Father Bear had ever caught .
几乎 这 最大 鱼 父亲 熊 有 曾经 捕捉 .

几乎是熊爸爸钓到过的最大的一条鱼。

[bʌt; bət] [bæk] [fel] [ˈfɑːðər] [ber] , [ænd; ənd] [bʌmpt] [ˈɪntuː] [ˈmʌðər] [ber] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bʌmpt]
But back fell Father Bear , and bumped into Mother Bear , and she bumped
但 后退 跌倒 父亲 熊 , 和 撞 进入 母亲 熊 , 和 她 撞
['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [ber] ,
into Little Bear ,
进入 小的 熊 ,

但是熊爸爸向后摔倒，撞到了熊妈妈，熊妈妈又撞到了小熊。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['bæskɪt][ʌv; əv] [egz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ]
and he sat down in the basket of eggs , because the three were standing
和 他 卫星 向下 在 这 篮子 的 鸡蛋 , 因为 这 三 是 常设
[wʌn][bɪˈhaɪnd] [əˈnʌðər] .
one behind another .
一 在后面 其他 .

他便坐在鸡蛋篮里，因为那三个人前后站着。

[ðen] [ðə; ði] [fɪʃ] [flɔpt] [bæk] , [splæʃ] !
Then the fish flopped back , splash !
然后 这 鱼 失败 后退 , 溅 !

然后鱼儿扑通一声向后仰去，扑通!

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] — [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [berz] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] !

into	the	water	—	and	the	Three	Bears	were	hungry	!
进入	这	水	一	和	这	三	熊	是	饥饿的	！

跳入水中——三只熊饿了！

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [egz] !

"	Something	has	happened	to	the	eggs	!
"	某物	有	发生	到	这	鸡蛋	！

鸡蛋出问题了！

" [ɪk'skleɪmd]

"	exclaimed
"	惊呼

“惊呼道”

['lɪt(ə)l] [ber] .

Little	Bear	.
小的	熊	.

小熊。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [skwɑːʃt] .

"	I	am	afraid	they	are	all	squashed	.
"	我	是	害怕的	他们	是	全部	压扁	.

恐怕它们都被压扁了。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

"	Sure	enough	!
"	当然	足够的	！

“果然！

[wen] ['mʌðər] [ber] [tʊk] [ðə; ði] [liːvz] [ɔːf][ðə; ði]['bæskɪt][ʌv; əv] [egz] , [wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held]

When	Mother	Bear	took	the	leaves	off	the	basket	of	eggs	,	what	a	sight	she	beheld
什么时候	母亲	熊	采取	这	树叶	离开	这	篮子	的	鸡蛋	，	什么	一个	视线	她	观看

!

!
！

当熊妈妈揭开装满蛋的篮子上的树叶时，她看到了多么壮观的景象啊！

['evri] [ʃel] [wʌz; wəz]['broʊkən] .

Every	shell	was	broken	.
每一个	壳	曾是	破碎的	.

所有炮弹都碎了。

[ðen] [sed] ['fɑːðər] [ber] , ['læfɪŋ] : " ['roʊstɪd] [egz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz] ['skræmbld] ,

Then	said	Father	Bear	,	laughing	:	"	Roasted	eggs	are	not	so	good	as	scrambled	,
然后	说	父亲	熊	，	笑	：	"	烤	鸡蛋	是	不是	所以	好的	作为	打乱	，

熊爸爸笑着说：“烤鸡蛋不如炒鸡蛋好吃。”

[ænd; ənd] [nuːn] [ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] ['dɪnər] !

and	noon	is	the	time	for	dinner	!
和	中午	是	这	时间	为了	晚餐	！

中午是吃晚饭的时间！

['mʌðər] [ber] , [let][ˌjuː 'es][goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [meɪk] [kæmp] .

Mother	Bear	,	let	us	go	ashore	and	make	camp	.
母亲	熊	，	让	我们	去	岸上	和	制作	营	.

熊妈妈，我们上岸安营扎寨吧。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] . "

We	have	come	a	long	way	from	the	farmhouse	.	"
我们	有	来	一个	长的	方式	从	这	农家	.	"

我们已经走过了远离农舍的漫长路程。

" ['fɑːðər] [ber] [ɪz]['ɔːlweɪz] [raɪt] , " [sed] ['mʌðər] [ber] ,

"	Father	Bear	is	always	right	,	"	said	Mother	Bear	,
"	父亲	熊	是	总是	正确的	,	"	说	母亲	熊	,

"熊爸爸总是对的,"熊妈妈说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['emptid] [ðə; ði]['broʊkən] [egz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [aʊt]

as	she	emptied	the	broken	eggs	into	the	frying	pan	and	began	picking	out
作为	她	清空	这	破碎的	鸡蛋	进入	这	煎炸	平底锅	和	开始	挑选	出去

['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

pieces	of	the	shells	and	tossing	them	into	the	water	.
件	的	这	贝壳	和	抛掷	他们	进入	这	水	.

她把破碎的鸡蛋倒进煎锅里，然后开始挑出蛋壳碎片，扔进水里。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [berz] [bɪlt] [ə; eɪ][kæmp]['faɪər][æt; ət] [nuːn]

That	is	how	it	came	about	that	the	Three	Bears	built	a	camp	fire	at	noon
那	是	如何	它	来了	关于	那	这	三	熊	建造	一个	营	火	在	中午

[ænd; ənd] [daɪnd] [ɑːn] ['skræmbld] [egz] .

and	dined	on	scrambled	eggs	.
和	用餐	在	打乱	鸡蛋	.

就这样，三只熊在中午生起了篝火，吃了炒鸡蛋。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɑːli][taɪm] ['iːtɪŋ] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ə; eɪ]

They	had	a	jolly	time	eating	dinner	in	the	woods	and	talking	about	what	a
他们	有	一个	快乐的	时间	吃	晚餐	在	这	树林	和	说	关于	什么	一个

[hjuːdʒ] [fɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['fɑːðər] [ber] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [pʊld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ɪn]

huge	fish	it	was	that	Father	Bear	had	almost	pulled	out	of	the	stream	in
巨大的	鱼	它	曾是	那	父亲	熊	有	几乎	拉	出去	的	这	溪流	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

他们在树林里愉快地吃着晚餐，谈论着熊爸爸早上差点从溪流里拉出来的那条巨大的鱼。

[bʌt; bət]['æftər] ['dɪnər] ['lɪt(ə)l] [ber] [læft] [ænd; ənd] [sæŋ] :

But	after	dinner	Little	Bear	laughed	and	sang	:
但	后	晚餐	小的	熊	笑了	和	唱	:

但晚饭后，小熊笑着唱起了歌:

" [aɪ][hæd; həd][maɪ] [wɪʃ] !

"	I	had	my	wish	!
"	我	有	我的	希望	!

"我的愿望实现了！"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dædi] [lɔːst][hɪz; ɪz] [fɪʃ] !

Because	Daddy	lost	his	fish	!
因为	爸爸	丢失的	他的	鱼	!

因为爸爸的鱼丢了!

[tɑː] - [diː] - [dʌm] ,

Ta	-	de	-	dum	,
ta	-	德	-	笨蛋	,

塔德杜姆,

[tɑː] - [diː] - [dʌm] ,

Ta	-	de	-	dum	,
ta	-	德	-	笨蛋	,

塔德杜姆,

[tɑː] - [diː] - [dʌm] - [dʌm] - [dʌm] !

Ta	-	de	-	dum	-	dum	-	dum	!
ta	-	德	-	笨蛋	-	笨蛋	-	笨蛋	!

哒哒哒哒哒!

" [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [θri:] [berz] [dʒɔɪnd] [hændz] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [raʊnd] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər]
" **until** **at** **last** **the** **three** **bears** **joined** **hands** **and** **danced** **round** **the** **camp** **fire**
" 直到 在 最后的 这 三 熊 加入 双手 和 跳舞 圆形的 这 营 火
['sɪŋɪŋ] [tə'geðər] :
singing **together** **:**
歌唱 一起 :

最后，三只熊手拉手，围着篝火跳舞唱歌：

" ['lɪt(ə)l] [ber] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ]
" **Little** **Bear** **had** **his** **wish**
" 小的 熊 有 他的 希望

小熊如愿以偿了

[wen] ['fɑ:ðər] [ber] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] !
When **Father** **Bear** **lost** **his** **fish** **!**
什么时候 父亲 熊 丢失的 他的 鱼 !

熊爸爸的鱼丢了！

[tɑ:] - [di:] - [dʌm] ,
Ta **-** **de** **-** **dum** **,**
ta - 德 - 笨蛋 ,

塔德杜姆，

[tɑ:] - [di:] - [dʌm] ,
Ta **-** **de** **-** **dum** **,**
ta - 德 - 笨蛋 ,

塔德杜姆，

[tɑ:] - [di:] - [dʌm] - [dʌm] - [dʌm] !
Ta **-** **de** **-** **dum** **-** **dum** **-** **dum** **!**
ta - 德 - 笨蛋 - 笨蛋 - 笨蛋 !

哒哒哒哒哒！

" [θri:] [berz] [kʌm] [tu:; tə] ['brekfəst]
" **Three** **Bears** **Come** **to** **Breakfast**
" 三 熊 来 到 早餐

《三只熊来吃早餐》

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [θri:] [berz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [lænd] [wer] [berz]
From **the** **day** **when** **the** **Three** **Bears** **discovered** **the** **Enchanted** **Land** **where** **bears**
从 这 天 什么时候 这 三 熊 发现 这 迷人的 土地 在哪里 熊
[meɪ] [wɔ:k] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [hɑ:rm] ,
may **walk** **without** **fear** **of** **harm** **,**
可能 走 没有 害怕 的 伤害 ,

自从三只熊发现那片熊可以自由行走而不必担心受到伤害的魔法之地以来，

[ænd; ənd] [meɪ] ['seɪfli] [poʊk] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] ['ɪntu:] ['eni] ['mænz] [tent] [ɪf] [ðeɪ] [tʃu:z] ,
and **may** **safely** **poke** **their** **noses** **into** **any** **man's** **tent** **if** **they** **choose** **,**
和 可能 安全 戳 他们的 鼻子 进入 任何 男人的 帐篷 如果 他们 选择 ,

如果他们愿意，他们可以毫无顾忌地把鼻子伸进任何人的帐篷里。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] , ['lɪt(ə)l] [ber] [ti:zd] [tu:; tə] [goʊ] [bæk] .
from **that** **day** **,** **Little** **Bear** **teased** **to** **go** **back** **.**
从 那 天 , 小的 熊 戏弄 到 去 后退 .

从那天起，小熊就一直嚷嚷着要回去。

" [ðen] [let] [ju: 'es] [bi:; bi] [ɔ:f] , " [ɪk'skleɪmd] ['fɑ:ðər] [ber] [æt; ət] [læst] .
" **Then** **let** **us** **be** **off** **,** " **exclaimed** **Father** **Bear** **at** **last** **.**
" 然后 让 我们 是 离开 , " 惊呼 父亲 熊 在 最后的 .

"那我们走吧！"熊爸爸最后喊道。

" [let] [ˌjuː 'es][biː; bi][ɔːf][ɑːn][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] ['dʒɜːrni] , ['mʌðər] [ber] .

"	Let	us	be	off	on	a	holiday	journey	,	Mother	Bear	.
"	让	我们	是	离开	在	一个	假期	旅行	,	母亲	熊	.

“熊妈妈，让我们开始度假之旅吧。”

[kʌm] , [sʌn] , [kloʊz][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'weɪ]

Come	,	son	,	close	the	door	of	our	little	house	and	away
来	,	儿子	,	关闭	这	门	的	我们的	小的	房子	和	离开

来吧，儿子，关上我们小屋的门，离开吧。

[wiː; wi][goʊ] !

we	go	!
我们	去	!

我们走！

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .

"	And	away	they	went	.
"	和	离开	他们	去	.

于是他们就走了。

['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [wen] [ðə; ði] [θriː] ['dʒɑːli][kəm'pænjənz] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði]

Little	Bear	was	so	happy	when	the	three	jolly	companions	finally	reached	the
小的	熊	曾是	所以	快乐的	什么时候	这	三	快乐的	同伴	最后	达到	这

[ɪn'tʃæntɪd] [lænd] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed][æt; ət] ['sʌnset] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ʌp] ['ɜːrli]

Enchanted	Land	that	he	went	to	bed	at	sunset	so	that	he	might	be	up	early
迷人的	土地	那	他	去	到	床	在	日落	所以	那	他	可能	是	向上	早期的

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] ['rɑːks] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ɪn][ɔːl] ['kʌlɚz] [ʌv; əv]

in	the	morning	to	explore	a	country	where	rocks	were	painted	in	all	colors	of
在	这	早晨	到	探索	一个	国家	在哪里	岩石	是	绘	在	全部	颜色	的

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] ,

the	rainbow	,
这	彩虹	,

小熊和三个快乐的伙伴终于到达了魔法王国，他高兴极了，日落时分就上床睡觉，以便第二天一早起来探索这个岩石被涂成彩虹所有颜色的国度。

[wer] [sprɪŋz] [ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər] ['bʌbld] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

where	springs	of	hot	water	bubbled	through	the	earth	,
在哪里	弹簧	的	热的	水	冒泡	通过	这	地球	,

地底涌出滚烫温泉水的地方

[ænd; ənd] [wer] ['krɪst(ə)l] - [klɪr] ['wɔtəːˌfɔls] [fɪld] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

and	where	crystal	-	clear	waterfalls	filled	his	little	heart	with	wonder	.
和	在哪里	水晶	-	清除	瀑布	已填	他的	小的	心	和	想知道	.

那里清澈见底的瀑布让他幼小的心灵充满了惊奇。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['lɪt(ə)l] [ber] [ə'woʊk][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [dɑːn] ,

Sure	enough	,	Little	Bear	awoke	in	the	early	dawn	,
当然	足够的	,	小的	熊	醒来	在	这	早期的	黎明	,

果然，小熊在黎明时分醒了过来。

[geɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə; eɪ] ['frendli] [poʊk][ɪn][ðə; ði][saɪd] , [geɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [noʊz][ə; eɪ] ['frendli]

gave	his	father	a	friendly	poke	in	the	side	,	gave	his	mother's	nose	a	friendly
给予	他的	父亲	一个	友好的	戳	在	这	边	,	给予	他的	母亲的	鼻子	一个	友好的

[twiːk] ,

tweak	,
调整	,

他友好地戳了戳父亲的肋骨，又友好地捏了捏母亲的鼻子。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['merəli] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'gæn] .

and	thus	merrily	the	day	began	.
和	因此	兴高采烈地	这	天	开始	.

于是，美好的一天开始了。

" [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] , " [sə'dʒestɪd]
" Let us take a walk before breakfast , " suggested
" 让 我们 拿 一个 走 前 早餐 , " 建议

"我们早餐前散散步吧,"有人提议道。

['lɪt(ə)l] [ber] .
Little Bear .
小的 熊 .

小熊。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kʌvər] [ænd; ənd] [piːpt] [ɪn]]
[Illustration : He lifted the cover and peeped in]
[插图 : 他 抬起 这 覆盖 和 偷窥 在]

【插图：他掀开盖子往里窥视】

" ['veri] [wel] , " [ə'griːd] ['fɑːðər] [ber] , " [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [kætʃ] [fɪʃ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ɪn] [ə; eɪ]
" Very well , " agreed Father Bear , " and let us catch fish for breakfast in a
" 非常 出色地 , " 同意 父亲 熊 , " 和 让 我们 抓住 鱼 为了 早餐 在 一个
['maʊnt(ə)n] [striːm] ! "
mountain stream ! "
山 溪流 ! "

"很好,"熊爸爸同意道，"那我们就去山涧里抓鱼做早餐吧！"

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [hɑːt] [sprɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,
" And we shall cook the fish in the first hot spring along the way ,
" 和 我们 将 厨师 这 鱼 在 这 第一的 热的 春天 沿着 这 方式 ,

"我们将在沿途的第一个温泉里煮鱼。"

" ['ædɪd] ['mʌðər] [ber] .
" added Mother Bear .
" 额外 母亲 熊 .

熊妈妈补充道。

[ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [dɑːn] [went] [ðə; ði] [θriː] [berz] ,
On through the glorious dawn went the Three Bears ,
在 通过 这 辉煌 黎明 去 这 三 熊 ,

在灿烂的黎明中，三只熊继续前行。

[kruːnɪŋ] [æn; ən] [oʊld] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [keɪm]
crooning an old song and joyfully sniffing the air , when suddenly they came
低吟浅唱 一个 老的 歌曲 和 欣喜地 嗅闻 这 空气 , 什么时候 突然 他们 来了
[ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [kæmp] ,
upon a sleeping camp ,
之上 一个 睡眠 营 ,

他们哼着老歌，兴高采烈地嗅着空气，突然发现一个正在睡觉的营地。

[wer] [ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæmpərz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɜːrk(ə)l] .
where the tents of the campers formed a big circle .
在哪里 这 帐篷 的 这 露营者 形成 一个 大的 圆圈 .

露营者的帐篷围成了一个大圈。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kæmpfaɪər] ,
In the center of the circle were the ashes of a campfire ,
在 这 中心 的 这 圆圈 是 这 灰烬 的 一个 营火 ,

圆圈中心是篝火的灰烬。

[ænd; ənd] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʊkˌstoʊv] ['stændɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] ['kʌvərd] ['wægən] .
and not far away was a cookstove standing near a covered wagon .
和 不是 远的 离开 曾是 一个 炉灶 常设 靠近 一个 涵盖 车皮 .

不远处，一辆篷车旁摆放着一个炉灶。

[ɑːn] [ðæt] [stoʊv] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] .

On	that	stove	was	a	kettle	.
在	那	火炉	曾是	一个	壶	.

炉子上放着一个水壶。

['oʊvər] [tuː; tə] [ðæt] ['ket(ə)l] [p'rɑːnst] ['lɪt(ə)l] [ber] .

Over	to	that	kettle	pranced	Little	Bear	.
超过	到	那	壶	轻快地	小的	熊	.

小熊蹦蹦跳跳地走向那个水壶。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kʌvər] [ænd; ənd] [piːpt] [ɪn] .

He	lifted	the	cover	and	peeped	in	.
他	抬起	这	覆盖	和	偷窥	在	.

他掀开盖子，往里窥视。

[ðə; ði] ['ket(ə)l] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ber] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

The	kettle	was	full	of	something	Little	Bear	had	never	seen	before	.
这	壶	曾是	满的	的	某物	小的	熊	有	绝不	已见	前	.

水壶里装满了小熊从未见过的东西。

['oʊvər] [wɔːkt] ['fɑːðər] [ber] , ['oʊvər] [wɔːkt] ['mʌðər] [ber] .

Over	walked	Father	Bear	,	over	walked	Mother	Bear	.
超过	步行	父亲	熊	,	超过	步行	母亲	熊	.

熊爸爸走过，熊妈妈也走过。

[ðeɪ] [piːpt] [ɪn] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .

They	peeped	in	the	kettle	and	shook	their	heads	.
他们	偷窥	在	这	壶	和	摇晃	他们的	头部	.

他们往水壶里看了一眼，然后摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] ! " [ri'mɑːkt] ['fɑːðər] [ber] [ɪn] ['pɑːmpəs] [toʊnz] .

"	It	is	something	the	cook	forgot	to	put	away	!	"	remarked	Father	Bear	in	pompous	tones	.
"	它	是	某物	这	厨师	忘了	到	放	离开	!	"	评论	父亲	熊	在	傲慢	音调	.

"这是厨子忘记收起来的东西！"熊爸爸傲慢地说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [sʌn] [ber] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	You	may	taste	of	it	if	you	wish	,	Son	Bear	,	"	said	his	mother	.
"	你	可能	品尝	的	它	如果	你	希望	,	儿子	熊	,	"	说	他的	母亲	.

"如果你愿意，可以尝尝，小熊，"他的母亲说。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [went] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [pɔː] , [ænd; ənd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] , [braʊn] , ['dʒuːsi] [fruːt] .

Into	the	kettle	went	Little	Bear's	paw	,	and	out	it	came	filled	with	soft	,	brown	,	juicy	fruit	.
进入	这	壶	去	小的	熊的	爪子	,	和	出去	它	来了	已填	和	柔软的	,	棕色的	,	多汁的	水果	.

小熊的爪子伸进水壶里，出来时壶里装满了柔软、棕色、多汁的水果。

[hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gʊd] - [soʊ] [gʊd] [hiː; hi] [eɪt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

He	ate	it	,	and	it	was	good	-	so	good	he	ate	more	and	more	.
他	吃	它	,	和	它	曾是	好的	-	所以	好的	他	吃	更多的	和	更多的	.

他吃了，味道好极了——好吃到他越吃越多。

['fɑːðər] [ber] [eɪt] [ðə; ði] [fruːt] , ['mʌðər] [ber] [eɪt] [ðə; ði] [fruːt] .

Father	Bear	ate	the	fruit	,	Mother	Bear	ate	the	fruit	.
父亲	熊	吃	这	水果	,	母亲	熊	吃	这	水果	.

熊爸爸吃了果子，熊妈妈也吃了果子。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [ðeɪ] [sed] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .
" they said one to another .
" 他们 说 一 到 其他 .

他们彼此说道。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði]['kwestʃən] , [ðeɪ] [laɪkt] [ðæt] [fruːt]
But although they could not answer the question , they liked that fruit
但 虽然 他们 可以 不是 回答 这 问题 , 他们 喜欢 那 水果

虽然他们无法回答这个问题，但他们喜欢那种水果。

[soʊ] [wel] [ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] .
so well they ate and ate until they ate it all up .
所以 出色地 他们 吃 和 吃 直到 他们 吃 它 全部 向上 .

他们吃得津津有味，直到把所有东西都吃光了。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][fər'gɑːt][ðer; ðər] ['mænərz] [ænd; ənd] [smækt] [ðer; ðər][lɪps] .
They even forgot their manners and smacked their lips .
他们 甚至 忘了 他们的 礼仪 和 猛击 他们的 嘴唇 .

他们甚至忘了礼貌，还咂了咂嘴。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tents] , [ænd; ənd] [aʊt] [pɑːpt] [ðə; ði]
Suddenly there was a noise in one of the tents , and out popped the
突然 那里 曾是 一个 噪音 在 一 的 这 帐篷 , 和 出去 爆裂 这
['kʊks] [waɪf] ,
cook's wife ,
库克的 妻子 ,

突然，其中一个帐篷里传来一阵响动，厨娘的妻子从里面跳了出来。

['kɔːlɪŋ] , " [oʊ] , [ðə; ði] [berz] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pruːnz] !
calling , " Oh , the bears are eating our prunes !
呼叫 , " 哦 , 这 熊 是 吃 我们的 西梅 !

喊道："哦，熊在吃我们的西梅干！"

[oʊ] , [ðə; ði] [berz] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pruːnz] !
Oh , the bears are eating our prunes !
哦 , 这 熊 是 吃 我们的 西梅 !

哦，熊在吃我们的西梅干!

[ʃuː] !
Shoo !
嘘 !

嘘!

[ʃuː] ! [ʃuː] !
Shoo ! Shoo !
嘘 ! 嘘 !

嘘！嘘!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pruːnz] ! "
They were eating our prunes ! "
他们 是 吃 我们的 西梅 ! "

他们竟然在吃我们的西梅干!

" [soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [pruːnz] !
" So we were eating prunes !
" 所以 我们 是 吃 西梅 !

所以我们就在吃西梅干!

" [ɪk'skleɪmd] ['mʌðər] [ber] , [æz; əz] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [θri:] [berz] , ['læfɪŋ] .
" **exclaimed** **Mother** **Bear** **,** **as** **away** **went** **the** **Three** **Bears** **,** **laughing** **.**
" 惊呼 母亲 熊 , 作为 离开 去 这 三 熊 , 笑 .

"熊妈妈喊道，三只熊笑着跑开了。"

" [ænd; ənd] [pru:nz] [ɑ:r; ər] [gʊd] ! " [paɪpt] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [ber] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] , [ʃrɪl] [vɔɪs] .
" **And** **prunes** **are** **good** **!** " **piped** **up** **Little** **Bear** **,** **in** **his** **shrill** **,** **shrill** **voice** **.**
" 和 西梅 是 好的 ! " 管道 向上 小的 熊 , 在 他的 尖锐 , 尖锐 嗓音 .

"而且西梅干很好吃！"小熊用他那尖细的声音插嘴道。

[bʌt; bət] ['dædi] [ber] [p'rɑ:nst] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['sɪŋɪŋ] :
But **Daddy** **Bear** **pranced** **through** **the** **forest** **singing** **:**
但 爸爸 熊 轻快地 通过 这 森林 歌唱 :

但熊爸爸却在森林里欢快地跳跃着，唱着歌：

" [oʊ] , [let] [ˌju: 'es] [sɪŋ] [sʌm; səm] [nu:] , [nu:] [tju:nz] !
" **Oh** **,** **let** **us** **sing** **some** **new** **,** **new** **tunes** **!**
" 哦 , 让 我们 唱歌 一些 新的 , 新的 曲调 !

"哦，让我们唱一些新的、新的曲子吧！"

[ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [pru:nz] , [pru:nz] , [pru:nz] !
All **about** **her** **prunes** **,** **prunes** **,** **prunes** **!**
全部 关于 她 西梅 , 西梅 , 西梅 !

她的一切都与西梅有关！

" [ænd; ənd] " [pru:nz] , [pru:nz] , [pru:nz] , " [ðə; ði] [θri:] [berz] [sæŋ] [ɔ:l] [ðæt] ['meri] [deɪ] .
" **And** " **Prunes** **,** **prunes** **,** **prunes** **,** " **the** **Three** **Bears** **sang** **all** **that** **merry** **day** **.**
" 和 " 西梅 , 西梅 , 西梅 , " 这 三 熊 唱 全部 那 欢乐 天 .

"然后，'李子，李子，李子'，三只熊在那快乐的一天里一直唱着歌。"

" [pru:nz] , [pru:nz] , [pru:nz] , [pru:nz] [wi:; wi] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] !
" **Prunes** **,** **prunes** **,** **prunes** **,** **prunes** **we** **had** **for** **breakfast** **!**
" 西梅 , 西梅 , 西梅 , 西梅 我们 有 为了 早餐 !

"早餐我们吃了西梅干，西梅干，西梅干，西梅干！"

" ['lɪt(ə)l] [ber] [hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪd] ['paɪpər] [ʌv; əv] ['hæməlin] [hu:] [rɪd] [ðə; ði] [taʊn]
" **Little** **Bear** **had** **never** **heard** **of** **the** **Pied** **Piper** **of** **Hamelin** **who** **rid** **the** **town**
" 小的 熊 有 绝不 听到 的 这 馅饼 派珀 的 哈默林 WHO 摆脱 这 镇
[ʌv; əv] [ræts] ,
of **rats** **,**
的 老鼠 ,

"小熊从来没听说过哈默尔恩的吹笛人，那个把老鼠赶出城的人。"

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hi:; hi] [went] [bæk] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪst] [peɪ] , [wʌz; wəz] ['oʊnli] [læft]
and **then** **,** **when** **he** **went** **back** **for** **his** **promised** **pay** **,** **was** **only** **laughed**
和 然后 , 什么时候 他 去 后退 为了 他的 承诺 支付 , 曾是 仅有的 笑了
[æt; ət] ,
at **,**
在 ,

然后，当他回去索要承诺的工资时，却只遭到了嘲笑。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [paɪpt] [ə'weɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['hæməlin] [taʊn] [ænd; ənd] ['nevər] [paɪpt]
so **that** **he** **piped** **away** **all** **the** **children** **of** **Hamelin** **town** **and** **never** **piped**
所以 那 他 管道 离开 全部 这 孩子们 的 哈默林 镇 和 绝不 管道
[ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] .
them **back** **again** **.**
他们 后退 再次 .

于是他用笛子把哈默尔恩镇的所有孩子都吹走了，再也没有把他们吹回来。

['mʌðər] [ber] [hæd; həd] ['nevər] [toʊld] ['lɪt(ə)l] [ber] [ðæt] ['stɔ:ri] .
Mother **Bear** **had** **never** **told** **Little** **Bear** **that** **story** **.**
母亲 熊 有 绝不 讲述 小的 熊 那 故事 .

熊妈妈从来没有给小熊讲过这个故事。

[haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tɔ:t] [hɜ:r; hər][tʃaɪld][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz]['prɔmisiz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['veri]
However , she had taught her child to keep his promises , which was very
然而 , 她 有 教授 她 孩子 到 保持 他的 承诺 , 哪个 曾是 非常
['fɔ:rtʃənət] ,
fortunate ,
幸运 ,

然而，她教导孩子要信守承诺，这真是太幸运了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][paɪd]['paɪpər] [ə'pɪrd] [wen] ['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]
because one day the Pied Piper appeared when Little Bear was alone in the
因为 一 天 这 馅饼 派珀 出现 什么时候 小的 熊 曾是 独自的 在 这
['sʌnbraɪt] ['klɪrɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pleɪgraʊnd] .
sunbright clearing which was his favorite playground .
阳光明媚 清理 哪个 曾是 他的 最喜欢的 操场 .

因为有一天，当小熊独自一人在阳光明媚的空地上玩耍时，吹笛人出现了，而那里正是小熊最喜欢的游乐场。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ber] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['pleɪgraʊnd] [fʊl] [ʌv; əv] [kætə'pɪləz] ,
It happened that day that Little Bear found his playground full of caterpillars ,
它 发生 那 天 那 小的 熊 成立 他的 操场 满的 的 毛毛虫 ,

那天，小熊发现他的游乐场里到处都是毛毛虫。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][laɪk] [kætə'pɪləz] .
and he did not like caterpillars .
和 他 做过 不是 喜欢 毛毛虫 .

他不喜欢毛毛虫。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['evriwer] — [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ɑ:n][ðə; ði] [græs] , [ɑ:n] ['flaʊərz] , [ɑ:n][ðə; ði] [tri:z]
They were everywhere — on the ground , on the grass , on flowers , on the trees
他们 是 到处 — 在 这 地面 , 在 这 草 , 在 花朵 , 在 这 树木
,
,
,

它们无处不在——地上、草地上、花丛里、树上。

['hʌmpɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['hʌmpɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] , ['i:tɪŋ] [gri:n] [li:vz] .
humping along and humping along , eating green leaves .
性交 沿着 和 性交 沿着 , 吃 绿色的 树叶 .

一路颠簸，一路颠簸，吃着绿叶。

" [oʊ] , [ju:; jʊ][oʊld] ['hʌmpti] - [hʌmps] , " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [ber] ,
" Oh , you old humpty - humps , " exclaimed Little Bear ,
" 哦 , 你 老的 矮胖子 - 驼峰 , " 惊呼 小的 熊 ,

"哦，你们这些老家伙！"小熊惊呼道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] !
" I wish you would go away !
" 我 希望 你 会 去 离开 !

我希望你离开！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kætə'pɪləz] [wʊd] [nɑ:t][goʊ] [ə'weɪ] .
" But the caterpillars would not go away .
" 但 这 毛毛虫 会 不是 去 离开 .

但是毛毛虫就是不肯离开。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n][bɪ'gæn] ['krɔ:lɪŋ] ['oʊvər]['lɪt(ə)l] [ber] .
They even began crawling over Little Bear .
他们 甚至 开始 爬行 超过 小的 熊 .

它们甚至开始爬到小熊身上。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðem; ðəm][ɔːf][ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][rʌn] [əˈweɪ] [wen] [əˈlɔːŋ] [keɪm] [ðæt][mæn]

He	shook	them	off	and	was	about	to	run	away	when	along	came	that	man
他	摇晃	他们	离开	和	曾是	关于	到	跑步	离开	什么时候	沿着	来了	那	男人

，

，

，

他甩开他们，正要逃跑，这时那个人出现了。

[tɔːl][ænd; ənd] [θɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tʃɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] [wer] [ðə; ði] [smaɪlz] [went] [aʊt]

tall	and	thin	,	with	a	sharp	chin	and	a	mouth	where	the	smiles	went	out
高的	和	薄的	，	和	一个	锋利的	下巴	和	一个	嘴	在哪里	这	微笑	去	出去

[ænd; ənd][ɪn] ,

and	in	,
和	在	，

他身材高挑纤瘦，下巴尖锐，嘴角总是带着笑容。

[ænd; ənd] [tuː] [bluː] [aɪz] [iːtʃ] [laɪk][ə; eɪ][pɪn] .

and	two	blue	eyes	each	like	a	pin	.
和	二	蓝色的	眼睛	每个	喜欢	一个	别针	.

两只蓝色的眼睛，每只都像针一样小。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [hæf][ɪn] [red] [ænd; ənd][hæf][ɪn] ['jeloʊ] ,

And	he	was	dressed	half	in	red	and	half	in	yellow	,
和	他	曾是	穿着	一半	在	红色的	和	一半	在	黄色的	，

他身穿一半红色一半黄色的衣服。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [toʊld] , [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['feloʊ] .

and	as	we	have	often	been	told	,	he	really	was	the	strangest	fellow	.
和	作为	我们	有	经常	到过	讲述	，	他	真的	曾是	这	最奇怪的	同伴	.

正如我们经常听到的那样，他确实是个非常古怪的人。

[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['rɪbən] ,

Around	his	neck	he	wore	a	red	and	yellow	ribbon	,
大约	他的	脖子	他	穿着	一个	红色的	和	黄色的	丝带	，

他脖子上戴着一条红黄相间的丝带。

[ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hʌŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fluːt] ,

and	on	it	was	hung	something	like	a	flute	,
和	在	它	曾是	悬挂	某物	喜欢	一个	长笛	，

上面挂着类似笛子的东西，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [went] [streiŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]

and	his	fingers	went	straying	up	and	down	it	as	if	he	wished	to
和	他的	手指	去	迷途	向上	和	向下	它	作为	如果	他	希望	到

[biː; bi] ['pleɪɪŋ] .

be	playing	.
是	玩耍	.

他的手指在上面漫不经心地上下游走，仿佛想要演奏一般。

" [aɪ][ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][laɪk] [kætəˈpɪləz] , " [sed] [ðɪs] [kwɪr] ['feloʊ] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [ber]

"	I	understand	that	you	do	not	like	caterpillars	,	"	said	this	queer	fellow	to	Little	Bear
"	我	理解	那	你	做	不是	喜欢	毛毛虫	，	"	说	这	酷儿	同伴	到	小的	熊

.

：

.

“我知道你不喜欢毛毛虫，”这个古怪的家伙对小熊说。

" [men] [kɔːl][ˌem ˈiː][ðə; ði][paɪd]['paɪpər] ,

"	Men	call	me	the	Pied	Piper	,
"	男人	称呼	我	这	馅饼	派珀	，

“人们称我为花衣魔笛手，

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] [tuː] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [spiːk] .

"	he	went	on	when	he	saw	that	Little	Bear	was	too	surprised	to	speak	.
"	他	去	在	什么时候	他	锯	那	小的	熊	曾是	也	惊讶	到	说话	.

他见小熊惊讶得说不出话来，便继续说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [drɔː] ['æftər] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɔːks] [ɔːr] [flaɪz] [ɔːr] [swɪmz] !

"	And	I	know	a	way	to	draw	after	me	everything	that	walks	or	flies	or	swims	!
"	和	我	知道	一个	方式	到	画	后	我	一切	那	散步	或者	苍蝇	或者	游泳	!

“而且我知道一种方法，可以画出所有会走、会飞、会游的生物！”

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [rɪd] [jʊr; jər] ['pleɪgraʊnd] [ʌv; əv] [kætə'pɪləz] ? "

What	will	you	give	me	if	I	rid	your	playground	of	caterpillars	?	"
什么	将要	你	给	我	如果	我	摆脱	你的	操场	的	毛毛虫	?	"

如果我帮你把游乐场里的毛毛虫都清除掉，你会给我什么？

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] ['pɔːrɪdʒ] [boʊl] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l]

"	I	shall	give	you	my	porridge	bowl	,	"	answered	Little
"	我	将	给	你	我的	稀饭	碗	,	"	回答	小的

“我把我的粥碗给你，”小家伙回答道。

[ber] , " [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ə'weɪ] [ðiːz] [kætə'pɪləz] .

Bear	,	"	if	you	can	take	away	these	caterpillars	.
熊	,	"	如果	你	能	拿	离开	这些	毛毛虫	.

熊，如果你能把这些毛毛虫带走。

" ['lɪt(ə)l] [ber] ['æftərwərd] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt]

"	Little	Bear	afterward	told	his	father	and	mother	that	he	did	not	believe	that
"	小的	熊	之后	讲述	他的	父亲	和	母亲	那	他	做过	不是	相信	那

[ðə; ði] [paɪd] ['paɪpər] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	Pied	Piper	could	do	it	.
这	馅饼	派珀	可以	做	它	.

“小熊后来告诉他的爸爸妈妈，他不相信花衣魔笛手能做到这一点。”

['streɪtˌweɪ] [ðə; ði] [paɪd] ['paɪpər] [pʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [paɪp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ]

Straightway	the	Pied	Piper	put	the	long	pipe	to	his	lips	and	began	to	play
立刻	这	馅饼	派珀	放	这	长的	管道	到	他的	嘴唇	和	开始	到	玩

[ə; eɪ] [tuːn] — [ə; eɪ] [streɪndʒ] ,

a	tune	—	a	strange	,
一个	调	—	一个	奇怪的	,

吹笛人立刻将长笛送到嘴边，开始吹奏一首曲子——一首奇怪的曲子。

[haɪ] ['lɪt(ə)l] [tuːn] .

high	little	tune	.
高的	小的	调	.

高亢的小调。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [paɪp] [hæd; həd] ['ʌtəd] [θriː] [ʃrɪl] [noʊts] [ðə; ði] [kætə'pɪləz] [hʌmpt] ['æftər]

And	before	the	pipe	had	uttered	three	shrill	notes	the	caterpillars	humped	after
和	前	这	管道	有	说出	三	尖锐	笔记	这	毛毛虫	驼背	后

[ðə; ði] ['paɪpər] — [θɪn] [wʌnz] ,

the	Piper	—	thin	ones	,
这	派珀	—	薄的	一个	,

笛子还没发出三声尖锐的音符，毛毛虫们就跟在笛手身后爬了起来——那些细长的毛毛虫们，

[plʌmp] [wʌnz] , ['skɪni] [wʌnz] , ['wʊli] [wʌnz] , [straɪpt] [wʌnz] , [pleɪn] [wʌnz] , [greɪt] [kætə'pɪləz] ,

plump	ones	,	skinny	ones	,	woolly	ones	,	striped	ones	,	plain	ones	,	great	caterpillars	,
丰满	一个	,	瘦骨嶙峋的	一个	,	毛茸茸的	一个	,	有条纹的	一个	,	清楚的	一个	,	伟大的	毛毛虫	,

[smɔːl] [kætə'pɪləz] ,

small	caterpillars	,
小的	毛毛虫	,

胖乎乎的，瘦骨嶙峋的，毛茸茸的，条纹的，素色的，大毛虫，小毛虫

[liːn] [wʌnz] , ['brɔːni] [wʌnz] , [braʊn] [kætə'pɪləz] , [blæk] [kætə'pɪləz] , [greɪ] [wʌnz] , ['tɔːni] [wʌnz] ,
lean **ones** , **brawny** **ones** , **brown** **caterpillars** , **black** **caterpillars** , **gray** **ones** , **tawny** **ones** ,
倾斜 一个 , 强壮的 一个 , 棕色的 毛毛虫 , 黑色的 毛毛虫 , 灰色的 一个 , 黄褐色 一个 ,

瘦的，壮的，棕色的毛虫，黑色的毛虫，灰色的，黄褐色的，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['paɪpər][fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
they **all** **followed** **the** **Piper** **for** **their** **lives** **until** **they** **came** **to** **the** **edge** **of**
他们 全部 随后 这 派珀 为了 他们的 生活 直到 他们 来了 到 这 边缘 的
[ðə; ði]['rɪvər] .
the **river** **.**
这 河 .

他们都跟随吹笛人逃命，直到来到河边。

[ðen] [ðə; ði]['paɪpər] ['sʌd(ə)nli] [stept] [ə'saɪd][ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] ['tʌmbld] [ænd; ənd] — [wɜːr; wər] —
Then **the** **Piper** **suddenly** **stepped** **aside** **and** **down** **they** **tumbled** **and** **—** **were** **—**
然后 这 派珀 突然 步 旁边 和 向下 他们 翻滚 和 — 是 —
[draʊnd] !
drowned **!**
溺水 !

然后，吹笛人突然让开，他们就摔了下去，淹死了！

['oʊnli][wʌn] [tuː] - [plʌmp] ['kætərpɪlər] [keɪm] ['hʌmpɪŋ] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] , ['meɪkɪŋ]
Only **one** **too** **-** **plump** **caterpillar** **came** **humping** **slowly** **back** **to** **the** **playground** **,** **making**
仅有的 一 也 - 丰满 毛虫 来了 性交 缓慢地 后退 到 这 操场 , 制作
[greɪt] [ˌlæmən'teɪʃn] .
great **lamentation** **.**
伟大的 哀叹 .

只有一只体型过胖的毛毛虫慢吞吞地爬回了游乐场，发出巨大的哀叹。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [ber] ,
" **What** **is** **the** **matter** **with** **you** **?** **"** **asked** **Little** **Bear** **,**
" 什么 是 这 事情 和 你 ? " 问 小的 熊 ,

“你怎么了？”小熊问道。

[huː] [hæd; həd] [læft] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][waɪp] [ə'weɪ] [terz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk]
who **had** **laughed** **until** **he** **was** **obliged** **to** **wipe** **away** **tears** **with** **the** **back**
WHO 有 笑了 直到 他 曾是 有义务 到 擦拭 离开 眼泪 和 这 后退
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔː] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [kætə'pɪləz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][paɪd]['paɪpər] .
of **his** **paw** **at** **the** **sight** **of** **so** **many** **caterpillars** **following** **the** **Pied** **Piper** **.**
的 他的 爪子 在 这 视线 的 所以 许多 毛毛虫 下列的 这 馅饼 派珀 .

看到那么多毛毛虫跟着吹笛人，他笑得前仰后合，不得不用爪子背擦掉眼泪。

" [oʊ] [ˌem 'iː] ,
" **Oh** **me** **,**
" 哦 我 ,

“哦，我的天哪，

[oʊ][maɪ] ! " [weɪld] [ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] ['kætərpɪlər] .
oh **my** **!** **"** **wailed** **the** **mournful** **caterpillar** **.**
哦 我的 ! " 哀嚎 这 悲哀 毛虫 .

“哦，我的天哪！”悲伤的毛毛虫哀嚎道。

" [hiː; hi] [sed] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [sliːp] [ɪn] ['kreidlz] [ʌv; əv][sɪlk][ænd; ənd] [weɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ʌv; əv]
" **He** **said** **we** **should** **sleep** **in** **cradles** **of** **silk** **and** **wake** **up** **with** **wings** **of**
" 他 说 我们 应该 睡觉 在 摇篮 的 丝绸 和 唤醒 向上 和 翅膀 的
['pɜːrp(ə)l] !
purple **!**
紫色的 !

他说我们应该睡在丝绸摇篮里，醒来时长出紫色的翅膀！

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ʌv; əv]

It	has	been	the	dream	of	my	life	to	be	a	butterfly	with	wings	of
它	有	到过	这	梦	的	我的	生活	到	是	一个	蝴蝶	和	翅膀	的

[goʊld][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ! "

gold	and	purple	!	"
金子	和	紫色的	!	"

我毕生的梦想就是成为一只拥有金紫色翅膀的蝴蝶!

" [tʃɪr] [ʌp] , " ['kʌmfətid] ['lɪt(ə)l] [ber] ,

"	Cheer	up	,	"	comforted	Little	Bear	,
"	欢呼	向上	,	"	安慰	小的	熊	,

"振作起来,"小熊安慰道。

" [juː; jʊ][dʒʌst][spɪn] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [kə'kuːn] ['kætərpɪlər] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

"	you	just	spin	yourself	a	cocoon	caterpillar	fashion	and	go	to	sleep	,
"	你	只是	旋转	你自己	一个	茧	毛虫	时尚	和	去	到	睡觉	,

你只需像毛毛虫一样把自己织成茧，然后睡觉就行了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [faɪnd] [jɔːr'self] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] !

and	you	will	surely	find	yourself	turned	into	a	butterfly	when	you	wake	up	!
和	你	将要	一定	寻找	你自己	转向	进入	一个	蝴蝶	什么时候	你	唤醒	向上	!

醒来后，你一定会发现自己变成了一只蝴蝶!

['mʌðər] [sed] [soʊ] !

Mother	said	so	!
母亲	说	所以	!

妈妈是这么说的!

[naʊ] [ðer; ðər] !

Now	there	!
现在	那里	!

就在那儿!

[waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [kætə'pɪləz] [tɜːrn]['ɪntuː] ['bʌtərflaɪz] ,

Why	didn't	I	remember	that	caterpillars	turn	into	butterflies	,
为什么	没有	我	记住	那	毛毛虫	转动	进入	蝴蝶	,

我怎么就忘了毛毛虫会变成蝴蝶呢?

[bɪ'fɔːr] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [maɪ] ['pɔːrɪdʒ] [boʊl] !

before	I	promised	to	give	away	my	porridge	bowl	!
前	我	承诺	到	给	离开	我的	稀饭	碗	!

在我答应把我的粥碗送人之前!

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['pleɪgraʊnd] [fʊl] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] !

I	should	like	to	have	my	playground	full	of	butterflies	!
我	应该	喜欢	到	有	我的	操场	满的	的	蝴蝶	!

我希望我的游乐场里满是蝴蝶!

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] !

I	wish	I	had	thought	of	that	!
我	希望	我	有	想法	的	那	!

我真希望自己也能想到这一点!

[naʊ] [ðoʊz] [pʊr] [oʊld] [kætə'pɪləz] [ɑːr; ər] [gɔːn] [ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [maɪ] [boʊl] !

Now	those	poor	old	caterpillars	are	gone	and	I	promised	to	give	away	my	bowl	!
现在	那些	贫穷的	老的	毛毛虫	是	已消失	和	我	承诺	到	给	离开	我的	碗	!

现在那些可怜的老毛毛虫都不见了，我也答应把我的碗送人!

['meɪbi] [ðə; ði][paɪd]['paɪpər] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [bæk] !

Maybe	the	Pied	Piper	will	not	come	back	!
或许	这	馅饼	派珀	将要	不是	来	后退	!

也许吹笛人不会再回来了!

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] .
" But he did .
" 但 他 做过 .

但他确实做到了。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][maɪ][boʊl] ！ " [sed][hiː; hi] .
" I should like my bowl ! " said he .
" 我 应该 喜欢 我的 碗 ！ " 说 他 .

“我应该喜欢我的碗！”他说。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [oʊ] , [juː; jʊ][oʊld] ['hʌmpti] - [hʌmps] "]
[Illustration : " Oh , you old humpty - humps "]
[插图 : " 哦 , 你 老的 矮胖子 - 驼峰 "]

【插图：“哦，你们这些老家伙”】

" [aɪ] [noʊ] [ðæt][ə; eɪ]['prɑːmɪs][ɪz][ə; eɪ]['prɑːmɪs] , " [ə'griːd] ['lɪt(ə)l]
" I know that a promise is a promise , " agreed Little
" 我 知道 那 一个 承诺 是 一个 承诺 , " 同意 小的

“我知道承诺就是承诺，”利特尔同意道。

[ber] ['prɑːmptli][ænd; ənd] ['sɑːroʊfəli] .
Bear promptly and sorrowfully .
熊 及时 和 悲伤地 .

迅速而悲伤地承受。

" [juː; jʊ][weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl]
" You wait here until
" 你 等待 这里 直到

你在这里等到

[aɪ][rʌn] [hoʊm]['æftər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ]['lɪt(ə)l][boʊl] !
I run home after it and I shall give you my little bowl !
我 跑步 家 后 它 和 我 将 给 你 我的 小的 碗 !

我追着它跑回家，把我的小碗给你！

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .
" And he did .
" 和 他 做过 .

他确实做到了。

[æz; əz][ðə; ði]['paɪpər] [tʊk] [ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] [keɪm]
As the Piper took the bowl and turned away , Father and Mother Bear came
作为 这 派珀 采取 这 碗 和 转向 离开 , 父亲 和 母亲 熊 来了
['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .
into the clearing .
进入 这 清理 .

当吹笛人拿起碗转身离开时，熊爸爸和熊妈妈走进了林间空地。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [boʊl] ?
" What are you doing with Little Bear's bowl ?
" 什么 是 你 正在做 和 小的 熊的 碗 ?

“你在拿小熊的碗做什么？”

" [ðeɪ] [di'mɑːndid] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][paɪd]['paɪpər] ,
" they demanded , and would have followed the Pied Piper ,
" 他们 要求 , 和 会 有 随后 这 馅饼 派珀 ,

他们要求，并且会跟随花衣魔笛手，

[bʌt; bət][hiː; hi][pʊt][ðə; ði][paɪp][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuːn] - [ə; eɪ]

but	**he**	**put**	**the**	**pipe**	**to**	**his**	**lips**	**and**	**began**	**to**	**play**	**a**	**little**	**tune**	**-**	**a**
但	他	放	这	管道	到	他的	嘴唇	和	开始	到	玩	一个	小的	调	-	一个

[sɔːft]['lɪt(ə)l] [tuːn] ,

soft	**little**	**tune**	**,**
柔软的	小的	调	,

但他把烟斗放到嘴边，开始吹奏一小段曲子——一段轻柔的小曲子。

[swiːt] [ænd; ənd][streɪndʒ] .

sweet	**and**	**strange**	**.**
甜的	和	奇怪的	.

甜蜜又奇特。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] [meɪd] ['fɑːðər] [ber] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] [stænd] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər]

And	**the**	**music**	**made**	**Father**	**Bear**	**and**	**Mother**	**Bear**	**stand**	**still**	**as**	**if**	**their**
和	这	音乐	制成	父亲	熊	和	母亲	熊	站立	仍然	作为	如果	他们的

[fiːt] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

feet	**had**	**been**	**tied**	**to**	**the**	**ground**	**.**
脚	有	到过	系	到	这	地面	.

音乐让熊爸爸和熊妈妈僵住了，仿佛双脚被绑在了地上。

" [oʊ] , ['lɪt(ə)l] [ber] !

"	**Oh**	**,**	**Little**	**Bear**	**!**
"	哦	,	小的	熊	!

"哦，小熊！"

" [ðeɪ] [kraɪd][ɪn] ['terər] .

"	**they**	**cried**	**in**	**terror**	**.**
"	他们	哭	在	恐怖	.

他们惊恐地哭喊着。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]

"	**It**	**is**	**the**
"	它	是	这

这是

[paɪd]['paɪpər] !

Pied	**Piper**	**!**
馅饼	派珀	!

花衣魔笛手！

[oʊ] , ['lɪt(ə)l] [ber] , [duː][nɑːt] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ! "

Oh	**,**	**Little**	**Bear**	**,**	**do**	**not**	**follow**	**him**	**!**	**"**
哦	,	小的	熊	,	做	不是	跟随	他	!	"

小熊，千万不要跟着他！

" [ɪn'diːd] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪf] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][duː][soʊ] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] [ber] ,

"	**Indeed**	**I**	**could**	**not**	**if**	**I**	**wished**	**to**	**do**	**so**	**,**	**"**	**answered**	**Little**	**Bear**	**,**
"	的确	我	可以	不是	如果	我	希望	到	做	所以	,	"	回答	小的	熊	,

"即便我想做，也做不到，"小熊回答说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [fiːt] [wɪl] [nɑːt][goʊ] !

"	**because**	**my**	**feet**	**will**	**not**	**go**	**!**
"	因为	我的	脚	将要	不是	去	!

因为我的脚走不动了！

[ðə; ði]['mjuːzɪk][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][stænd] [stɪl] [tuː] , [ænd; ənd][aɪ] [hɪr] ['vɔɪsɪz] ['sɪŋɪŋ] ,

The	**music**	**has**	**made**	**me**	**stand**	**still**	**too**	**,**	**and**	**I**	**hear**	**voices**	**singing**	**,**
这	音乐	有	制成	我	站立	仍然	也	,	和	我	听到	声音	歌唱	,

音乐也让我驻足，我仿佛听到了歌声。

- [steɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] !
' **Stay** **home** **with** **your** **father** **!**
- 停留 家 和 你的 父亲 !

待在家里陪你爸爸!

[steɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['mʌðər] !
Stay **home** **with** **your** **mother** **!**
停留 家 和 你的 母亲 !

待在家里陪妈妈吧!

[steɪ] [hoʊm] , ['lɪt(ə)l] [ber] ! -
Stay **home** **,** **Little** **Bear** **!** **'**
停留 家 , 小的 熊 ! -

待在家里，小熊!

" [æz; əz] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [gruː] [feɪnt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
" **As** **the** **music** **grew** **faint** **in** **the** **distance** **,**
" 作为 这 音乐 生长 头晕的 在 这 距离 ,

“随着远处音乐声渐渐消失，

[ðə; ði] [θriː] [berz] [wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] ,
the **Three** **Bears** **were** **once** **more** **able** **to** **walk** **about** **,**
这 三 熊 是 一次 更多的 有能力的 到 走 关于 ,

三只熊又能四处走动了。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] [ber] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [boʊl] [tuː; tə]
and **then** **Little** **Bear** **explained** **that** **he** **had** **promised** **to** **give** **his** **bowl** **to**
和 然后 小的 熊 解释 那 他 有 承诺 到 给 他的 碗 到
[ðə; ði] [paɪd] ['paɪpər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kætə'pɪləz] ,
the **Pied** **Piper** **if** **he** **would** **take** **away** **the** **caterpillars** **,**
这 馅饼 派珀 如果 他 会 拿 离开 这 毛毛虫 ,

然后小熊解释说，他答应过吹笛人，如果吹笛人能把毛毛虫带走，他就把自己的碗送给吹笛人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] , [sæd] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz]
and **that** **he** **had** **kept** **the** **promise** **,** **sad** **as** **he** **felt** **about** **losing** **his**
和 那 他 有 保留 这 承诺 , 伤心 作为 他 毛毡 关于 输 他的
['treʒər] .
treasure **.**
宝藏 .

尽管失去了珍宝让他感到悲伤，但他还是信守了承诺。

" [kʌm] , " [sed] ['mʌðər] [ber] ,
" **Come** **,** **"** **said** **Mother** **Bear** **,**
" 来 , " 说 母亲 熊 ,

“来吧，”熊妈妈说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] ['betər] [goʊ] [hoʊm] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [miːt] ['eni] [mɔːr] [st'reɪndʒəz] !
" **I** **believe** **we** **better** **go** **home** **now** **before** **we** **meet** **any** **more** **strangers** **!**
" 我 相信 我们 更好的 去 家 现在 前 我们 见面 任何 更多的 陌生人 !

“我想我们最好现在就回家，免得再遇到陌生人！”

" [wen] [ðə; ði] [θriː] [berz] [riːtʃt] [hoʊm] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [boʊl] [ɑːn] [ðə; ði]
" **When** **the** **Three** **Bears** **reached** **home** **,** **there** **was** **Little** **Bear's** **bowl** **on** **the**
" 什么时候 这 三 熊 达到 家 , 那里 曾是 小的 熊的 碗 在 这
['dɔːrstep] ,
doorstep **,**
家门口 ,

“三只熊回到家时，发现小熊的碗放在门口。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪd] ['paɪpərz] [paɪp] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['pleɪɪŋ] ['sɔːftli] [fɑːr] [ə'weɪ] .
and **the** **Pied** **Piper's** **pipe** **was** **heard** **playing** **softly** **far** **away** **.**
和 这 馅饼 吹笛人的 管道 曾是 听到 玩耍 轻轻 远的 离开 .

远处传来吹笛人的笛声，轻柔悦耳。

['æftər] ['fɑːðər] [ber] [toʊld] ['lɪt(ə)l] [ber] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['hæməlin] [taʊn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [glæd]

After	**Father**	**Bear**	**told**	**Little**	**Bear**	**the**	**story**	**of**	**Hamelin**	**town**	**he**	**was**	**more**	**glad**
后	父亲	熊	讲述	小的	熊	这	故事	的	哈默林	镇	他	曾是	更多的	高兴的

[ðæn; ðən] ['evər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .

than	**ever**	**that**	**he**	**had**	**kept**	**his**	**promise**	**.**
比	曾经	那	他	有	保留	他的	承诺	.

熊爸爸给小熊讲完哈默尔恩镇的故事后，他比以往任何时候都更加庆幸自己信守了诺言。

[soʊ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

So	**was**	**his**	**mother**	**.**
所以	曾是	他的	母亲	.

他的母亲也是如此。

[soʊ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

So	**was**	**his**	**father**	**.**
所以	曾是	他的	父亲	.

他的父亲也是如此。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [boʊl] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɔːrstep]]

[	**Illustration**	**:**	**There**	**was**	**Little**	**Bear's**	**bowl**	**on**	**the**	**doorstep**	**]**
[	插图	:	那里	曾是	小的	熊的	碗	在	这	家门口	]

【插图：门口放着小熊的碗】

['lɪt(ə)l] [ber] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] ['eni] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sliːpi] [keɪv] ,

Little	**Bear**	**did**	**not**	**like**	**to**	**hear**	**any**	**talk**	**about**	**Sleepy**	**Cave**	**,**
小的	熊	做过	不是	喜欢	到	听到	任何	讲话	关于	困	洞穴	,

小熊不喜欢听到任何关于瞌睡洞的事情。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [berz] - ['wɪntər] [hoʊm] , [ðə; ði] [jɪr] [dʒæk] [frɔːst]

which	**was**	**the**	**name**	**of**	**the**	**Three**	**Bears**	**'**	**winter**	**home**	**,**	**the**	**year**	**Jack**	**Frost**
哪个	曾是	这	姓名	的	这	三	熊	-	冬天	家	,	这	年	杰克	霜

[keɪm] [leɪt] .

came	**late**	**.**
来了	晚的	.

那一年，霜冻来得晚了，三只熊的冬日住所就叫这个名字。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] [bedz] [ɪn] ['sliːpi] [keɪv] , ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θriː] [berz] -

There	**were**	**three**	**beds**	**in**	**Sleepy**	**Cave**	**,**	**ready**	**and**	**waiting**	**for**	**the**	**Three**	**Bears**	**-**
那里	是	三	床	在	困	洞穴	,	准备好	和	等待	为了	这	三	熊	-

[ə; eɪ] [bɪg] ,

a	**big**	**,**
一个	大的	,

睡洞里有三张床，随时准备迎接三只熊——一只大熊。

[bɪg] [bed] [ʌv; əv] [baʊz] [ænd; ənd] [mɔːs] [fɔːr; fər] [hjuːdʒ] ['fɑːðər] [ber] ,

big	**bed**	**of**	**boughs**	**and**	**moss**	**for**	**huge**	**Father**	**Bear**	**,**
大的	床	的	树枝	和	苔藓	为了	巨大的	父亲	熊	,

一大片树枝和苔藓，是为巨大的熊爸爸准备的。

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [bed] [ʌv; əv] [fɜːr] [baʊz] [ænd; ənd] [mɔːs] [fɔːr; fər] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌðər] [ber] ,

a	**middle**	**-**	**sized**	**bed**	**of**	**fir**	**boughs**	**and**	**moss**	**for**	**middle**	**-**	**sized**	**Mother**	**Bear**	**,**
一个	中间	-	尺寸	床	的	冷杉	树枝	和	苔藓	为了	中间	-	尺寸	母亲	熊	,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [diːp] ,

and	**a**	**deep**	**,**
和	一个	深的	,

为中等体型的母熊准备的中等大小的杉树枝和苔藓床，以及一个深的，

[diːp] [bed] [ʌv; əv] ['feðəri] [mɔːs] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [ber] .

deep	**bed**	**of**	**feathery**	**moss**	**for**	**Little**	**Bear**	**.**
深的	床	的	羽毛状的	苔藓	为了	小的	熊	.

为小熊准备的厚厚一层羽状苔藓。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['feðəri] [mɔːs] ['blæŋkits] ['teɪkən][frʌm; frəm]['fɔːlən][lɔːgz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] —

There	were	also	feathery	moss	blankets	taken	from	fallen	logs	in	the	forest	—
那里	是	还	羽毛状的	苔藓	毯子	已采取	从	倒下	日志	在	这	森林	—

[wʌn][fɔːr; fər][hjuːdʒ]['fɑːðər] [ber] ,

one	for	huge	Father	Bear	,
一	为了	巨大的	父亲	熊	,

还有从森林里倒下的树干上取下的羽毛状苔藓毯——其中一条是给巨大的熊爸爸的。

[wʌn][fɔːr; fər] ['mʌðər] [ber] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔftəst] , ['wɔrməst] [mɔːs] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv][ɔːl][fɔːr; fər]

one	for	Mother	Bear	,	and	the	softest	,	warmest	moss	blanket	of	all	for
一	为了	母亲	熊	,	和	这	最柔软	,	最温暖	苔藓	毯子	的	全部	为了

['lɪt(ə)l] [ber] .

Little	Bear	.
小的	熊	.

一条给熊妈妈，一条最柔软、最温暖的苔藓毯给小熊。

['sliːpi] [keɪv] [wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd][wɔːrm][ænd; ənd][draɪ] .

Sleepy	Cave	was	big	and	warm	and	dry	.
困	洞穴	曾是	大的	和	温暖的	和	干燥	.

沉睡洞穴又大又暖又干燥。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [snoʊ] [tuː; tə] [drɪft] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

There	was	no	chance	for	snow	to	drift	in	the	doorway	because	it
那里	曾是	不	机会	为了	雪	到	漂移	在	这	门口	因为	它

[wʌz; wəz] ['ʃeltərd] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [rɑːk] ,

was	sheltered	by	a	broad	overhanging	rock	,
曾是	避难所	经过	一个	广阔	悬垂	岩石	,

由于门口被一块宽阔的悬岩遮挡，所以雪不可能堆积在那里。

[ænd; ənd][ɪts] [bæk] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði][wɪnd] .

and	its	back	was	toward	the	wind	.
和	它是	后退	曾是	朝向	这	风	.

它的背部迎着风。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['blækberi] [dʒæm][pʊt] [ə'weɪ][ɪn] [ðæt] [keɪv] ,

There	was	blackberry	jam	put	away	in	that	cave	,
那里	曾是	黑莓	果酱	放	离开	在	那	洞穴	,

山洞里存放着黑莓果酱。

[ænd; ənd] [kɔmz] [ʌv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['fæməli][ʃʊd; ʃəd]

and	combs	of	honey	and	other	good	things	to	eat	in	case	the	family	should
和	梳子	的	蜂蜜	和	其他	好的	事物	到	吃	在	案件	这	家庭	应该

[weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [fiːl] ['hʌŋgri] [bɪ'fɔːr] [sprɪŋ] .

wake	up	and	feel	hungry	before	spring	.
唤醒	向上	和	感觉	饥饿的	前	春天	.

还有蜂巢、蜂蜜和其他好吃的，以备家人在春天到来之前醒来感到饥饿时食用。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ber] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ][wɜːrd][ə'baʊt] ['sliːpi] [keɪv] .

But	Little	Bear	did	not	like	to	hear	a	word	about	Sleepy	Cave	.
但	小的	熊	做过	不是	喜欢	到	听到	一个	单词	关于	困	洞穴	.

但是小熊一听到关于瞌睡洞的一句话都不喜欢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [oʊld]['stɔːri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bɪ'gɪnɪŋ] , " [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [sliːp]

It	was	the	same	old	story	with	him	,	beginning	,	"	I	don't	want	to	sleep
它	曾是	这	相同的	老的	故事	和	他	,	开始	,	"	我	不	想	到	睡觉

[ɔːl] ['wɪntər] !

all	winter	!
全部	冬天	!

他还是老样子，开头总是："我不想整个冬天都睡觉！"

['mɪsɪz] . [mə'riːə]['waɪldkæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] ， " [jʌŋ] [kʌb] , [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['beɪbi]
Mrs . **Maria** **Wildcat** , **she** **said** , " **Young** **cub** , **you** **won't** **be** **anything** **but** **a** **Baby**
太太 . 玛丽亚 野猫 , 她 说 , " 年轻的 幼兽 , 你 惯于 是 任何事物 但 一个 婴儿
[ber] ,
Bear ,
熊 ,

玛丽亚·怀尔德卡特夫人说："小家伙，你以后只会变成一只小熊崽。"

['iːtɪŋ] ['pɔːrɪdʒ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [boʊl] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wiː] , [wiː] [tʃer] ,
eating **porridge** **out** **of** **a** **little** **bowl** , **and** **sitting** **in** **a** **wee** , **wee** **chair** ,
吃 稀饭 出去 的 一个 小的 碗 , 和 坐着 在 一个 哇 , 哇 椅子 ,

用小碗吃粥，坐在小小椅子上，

[ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wiː] , [wiː] [bed] ,
and **sleeping** **in** **a** **wee** , **wee** **bed** ,
和 睡眠 在 一个 哇 , 哇 床 ,

睡在一张小小的床上，

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɪf] [juː; jʊ][laɪ][ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sliːp] [ɔːl] ['wɪntər] !
for **another** **hundred** **years** **if** **you** **lie** **around** **and** **sleep** **all** **winter** **!**
为了 其他 百 年 如果 你 说谎 大约 和 睡觉 全部 冬天 !

如果你整个冬天都躺着睡觉，还能再活一百年！

[juːl] ['nevər] [groʊ] [ʌp] ! -
You'll **never** **grow** **up** **!** **'**
你会 绝不 生长 向上 ! -

你永远长不大！

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sez] [ðæt] !
She **always** **says** **that** **!**
她 总是 说道 那 !

她总是这么说！

[ænd; ənd]['mɪstər] . [bɑːb]['waɪldkæt] , [hiː; hi] [sed] — "
And **Mr** . **Bob** **Wildcat** , **he** **said** **—** **"**
和 先生 . 鲍勃 野猫 , 他 说 — "

"鲍勃·怀尔德卡特先生，"他说——

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , " ['mʌðər] [ber] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
" **There** , **there** , **"** **Mother** **Bear** **interrupted** ,
" 那里 , 那里 , " 母亲 熊 中断 ,

"好了好了，"熊妈妈打断道。

" [dəunt][let][ˌem 'iː] [hɪr] [ə'nʌðər] [wɜːrd][ə'baʊt][mə'riːə]['waɪldkæt][ɔːr]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldkæt]['fæməli]
" **don't** **let** **me** **hear** **another** **word** **about** **Maria** **Wildcat** **or** **any** **of** **the** **Wildcat** **family**
" 不 让 我 听到 其他 单词 关于 玛丽亚 野猫 或者 任何 的 这 野猫 家庭
!
!
!

"别再让我听到任何关于玛丽亚·怀尔德卡特或怀尔德卡特家族成员的坏话！"

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][wʌns] [bɪ'fɔːr] ! "
I **think** **I** **said** **this** **to** **you** **once** **before** **!** **"**
我 思考 我 说 这 到 你 一次 前 ! "

我想我以前跟你说过一次！

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] ['wɪntər] , " [weɪld] ['lɪt(ə)l] [ber] .
" **But** **I** **don't** **want** **to** **sleep** **all** **winter** , **"** **wailed** **Little** **Bear** .
" 但 我 不 想 到 睡觉 全部 冬天 , " 哀嚎 小的 熊 .

"可是我不想整个冬天都睡觉！"小熊哭着说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn]
" I want to stay in our own little house in the woods and see the snow in
" 我 想 到 停留 在 我们的 自己的 小的 房子 在 这 树林 和 看 这 雪 在
[ðə; ði] ['evəgriːnz] .
the evergreens .
这 常绿植物 .

"我想待在我们森林里的小房子里，看看常绿树上的雪。"

[aɪd] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][goʊ]['slaɪdɪŋ][ɑːn][ðə; ði][aɪs] .
I'd love to play in the snow and go sliding on the ice .
ID 爱 到 玩 在 这 雪 和 去 滑动 在 这 冰 .

我好想在雪地里玩耍，在冰上滑行。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [iːt] ['pɔːrɪdʒ] [aʊt][ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [boʊl] [ænd; ənd][sɪt][ɪn][maɪ]
I want to stay here and eat porridge out of my little bowl and sit in my
我 想 到 停留 这里 和 吃 稀饭 出去 的 我的 小的 碗 和 坐 在 我的
['lɪt(ə)l] [tʃer] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l][bed] !
little chair and sleep in my little bed !
小的 椅子 和 睡觉 在 我的 小的 床 !

我想留在这里，用我的小碗吃粥，坐在我的小椅子上，睡在我的小床上!

['fɑːðər] [dɪrz] ['tʃɪldrən] [duː][nɑːt] [sliːp] [ɔːl] ['wɪntər] .
Father Deer's children do not sleep all winter .
父亲 鹿的 孩子们 做 不是 睡觉 全部 冬天 .

鹿爸爸的孩子们整个冬天都不睡觉。

[ðeɪ] [meɪk] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,
They make tracks in the snow ,
他们 制作 轨道 在 这 雪 ,

它们在雪地上留下痕迹，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['evəgriːnz] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['enəmi]
and they lie down to rest in the evergreens and watch for their enemies
和 他们 说谎 向下 到 休息 在 这 常绿植物 和 手表 为了 他们的 敌人
[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] !
in the middle of the day !
在 这 中间 的 这 天 !

他们躺在常青树下休息，在正午时分警戒敌人!

['fɑːðər] [dɪr] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] [ə'gen] !
Father Deer told me about it all over again !
父亲 鹿 讲述 我 关于 它 全部 超过 再次 !

鹿爸爸又给我讲了一遍!

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɔːl] ['wɪntər] [laɪk] ['ʌðər] [foʊks] !
I want to stay here and play all winter like other folks !
我 想 到 停留 这里 和 玩 全部 冬天 喜欢 其他 各位 !

我想留在这里，像其他人一样玩一整个冬天!

['sæli] ['biːvərz] ['mʌðər]
Sally Beaver's mother
莎莉 海狸的 母亲

萨莉·比弗的母亲

, [ʃiː; ʃi] [sed] — "
, she said — "
, 她 说 — "

她说——

" [hʌʃ] , " [əd'vaɪzd] ['mʌðər] [ber] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] !
" Hush , " advised Mother Bear , " you have said enough !
" 嘘 , " 建议 母亲 熊 , " 你 有 说 足够的 !

"嘘，"熊妈妈劝道，"你已经说得够多了！"

" ['mʌðər] [ber] [spoʊk] [sɪ'vɪrli] ,
" Mother Bear spoke severely ,
" 母亲 熊 辐 严重 ,

熊妈妈严厉地说：

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [went] [aʊt][ænd; ənd][sæt][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['dɔ:rstep]
but a moment later when the little fellow went out and sat on the doorstep
但 一个 片刻 之后 什么时候 这 小的 同伴 去 出去 和 卫星 在 这 家门口
[tu:; tə] [θɪŋk] ,
to think ,
到 思考 ,

但过了一会儿，当小家伙走到外面，坐在门阶上思考时，

[ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə] ['fɑ:ðər] [ber] , " [sə'poʊz] [wi:; wɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sər'praɪz] ['pɑ:rti][fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] [ber] ?
she said to Father Bear , " Suppose we have a surprise party for Little Bear ?
她 说 到 父亲 熊 , " 认为 我们 有 一个 惊喜 派对 为了 小的 熊 ?

她对熊爸爸说："不如我们给小熊办个惊喜派对吧？"

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [sli:p] [ɔ:l] ['wɪntər] "]
" [Illustration : " I don't want to sleep all winter "]
" [插图 : " 我 不 想 到 睡觉 全部 冬天 "]

【插图："我不想整个冬天都睡觉"】

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] ! " [ə'gri:d] ['fɑ:ðər] [ber] .
" A good idea ! " agreed Father Bear .
" 一个 好的 主意 ! " 同意 父亲 熊 .

"好主意！"熊爸爸赞同道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [snoʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] ,
" But there is snow in the air ,
" 但 那里 是 雪 在 这 空气 ,

但空气中弥漫着雪的气息，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['pɑ:rti][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['betər] [bi:; bi] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] .
and if there is to be a party it had better be this afternoon .
和 如果 那里 是 到 是 一个 派对 它 有 更好的 是 这 下午 .

如果真要办派对，那最好是今天下午。

[hu:m] [du:][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][ɪn'vaɪt] ?
Whom do you wish to invite ?
谁 做 你 希望 到 邀请 ?

你想邀请谁？

" ['mʌðər] [ber] [smaɪld] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] ['ænsər] , " [let] [ˌju: 'es][ɪn'vaɪt][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
" Mother Bear smiled as she answered , " Let us invite the children of our
" 母亲 熊 微笑 作为 她 回答 , " 让 我们 邀请 这 孩子们 的 我们的
['haɪbəˌneɪtɪŋ] [frendz] .
hibernating friends .
冬眠 朋友们 .

熊妈妈笑着回答说："让我们邀请正在冬眠的朋友们的孩子们吧。"

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['plezəntə] .
I think that will be pleasanter .
我 思考 那 将要 是 更令人愉悦 .

我觉得那样会更令人愉快。

[wi:l] [ɪn'vaɪt] ['ænti] ['sɪnəmənz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [braʊn] ['bɛrz] ['fæməli] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
We'll invite Auntie Cinnamon's children , and Uncle Brown Bear's family , and the
出色地 邀请 阿姨 肉桂的 孩子们 , 和 叔叔 棕色的 熊的 家庭 , 和 这
['pɔ:rkjupaɪn] [twɪnz] ,
Porcupine twins ,
豪猪 双胞胎 ,

我们会邀请肉桂阿姨的孩子们、棕熊叔叔一家，还有豪猪双胞胎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [maɪs] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mʌsk] - [ræts] .

and	the	Field	Mice	children	,	and	the	young	Musk	-	rats	.
和	这	场地	小鼠	孩子们	,	和	这	年轻的	马斯克	-	老鼠	.

还有田鼠幼崽和麝鼠幼崽。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ] ,

If	you	will	do	the	inviting	,
如果	你	将要	做	这	邀请	,

如果你愿意发出邀请，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] ['blækberi] [dʒæm][ænd; ənd] ['hʌni] [keɪks] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [haʊs] [ɪn]['ɔːrdər] !

I	will	make	blackberry	jam	and	honey	cakes	and	get	the	house	in	order	!
我	将要	制作	黑莓	果酱	和	蜂蜜	蛋糕	和	得到	这	房子	在	命令	!

我要做黑莓果酱和蜂蜜蛋糕，还要把家里收拾好！

" ['lɪt(ə)l] [ber] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz] ['fɑːðər] [ber] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ,

"	Little	Bear	didn't	even	ask	a	question	as	Father	Bear	started	out	,
"	小的	熊	没有	甚至	问	一个	问题	作为	父亲	熊	开始	出去	,

“小熊甚至都没问一句，熊爸爸就开始讲了。”

['lʊkɪŋ] ['ræðər] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [fɜːr]['oʊvərkoʊt] .

looking	rather	proud	of	his	new	fur	overcoat	.
寻找	相当	自豪的	的	他的	新的	毛皮	大衣	.

他看起来对自己的新皮草大衣颇为自豪。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [æz; əz] ['fɑːðər] [ber] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ber] [wɜːr; wər] ['hæpɪli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

In	the	afternoon	,	as	Father	Bear	and	Mother	Bear	were	happily	waiting	for
在	这	下午	,	作为	父亲	熊	和	母亲	熊	是	快乐地	等待	为了

['lɪt(ə)l] ['bɛrz] ['kʌmpəni] ,

Little	Bear's	company	,
小的	熊的	公司	,

下午，熊爸爸和熊妈妈正高兴地等待着小熊的到来，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] ['ænti] ['sɪnəmən]

there	came	a	knock	at	the	door	,	followed	by	the	entrance	of	Auntie	Cinnamon
那里	来了	一个	敲	在	这	门	,	随后	经过	这	入口	的	阿姨	肉桂

.

:

.

这时有人敲门，随后肉桂阿姨走了进来。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	I	came	to	say	,	"	said	she	,
"	我	来了	到	说	,	"	说	她	,

“我来是想说，”她说。

" [ðæt] [maɪ] ['tʃɪldrən] ['kænɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp]

"	that	my	children	cannot	come	to	the	party	because	they	have	gone	to	sleep
"	那	我的	孩子们	不能	来	到	这	派对	因为	他们	有	已消失	到	睡觉

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] .

for	the	winter	.
为了	这	冬天	.

“我的孩子们不能来参加聚会，因为他们已经入冬睡觉了。”

[noʊ] , [aɪ]['kænɑːt] [steɪ] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ,

No	,	I	cannot	stay	,	I	thank	you	,
不	,	我	不能	停留	,	我	感谢	你	,

不，我不能留下，谢谢。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][stɑːp][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] [naɪt] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] . "

but	I	am	glad	to	stop	in	a	minute	to	say	good	night	until	spring	.	"
但	我	是	高兴的	到	停止	在	一个	分钟	到	说	好的	夜晚	直到	春天	.	"

但我很高兴能抽出一点时间，和大家道晚安，期待春天的到来。

" ['sliːpi] ['hedz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [ber] [wen] ['ænti]
" Sleepy heads ! " exclaimed Little Bear when Auntie
" 困 头部 ! " 惊呼 小的 熊 什么时候 阿姨

“瞌睡虫们！”小熊在姨妈来访时喊道。

['sɪnəmən] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] .
Cinnamon had gone on her way .
肉桂 有 已消失 在 她 方式 .

肉桂已经离开了。

[nekst] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] [braʊn] [ber] .
Next came Uncle Brown Bear .
下一个 来了 叔叔 棕色的 熊 .

接下来是棕熊叔叔。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [plʌmp] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [breθ] [frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] [fæst][ænd; ənd]
He was so plump he was out of breath from walking fast and
他 曾是 所以 丰满 他 曾是 出去 的 气息 从 步行 快速地 和
[hæd; həd][tuː; tə][rest][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ,
had to rest a minute before he could say ,
有 到 休息 一个 分钟 前 他 可以 说 ,

他体态丰腴，走快路就气喘吁吁，不得不休息一会儿才能开口说话。

" ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'sliːp] [ænd; ənd]['kænɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] ,
" Our children are all asleep and cannot come to the party ,
" 我们的 孩子们 是 全部 睡着了 和 不能 来 到 这 派对 ,

“我们的孩子都睡着了，不能来参加聚会。”

[bʌt; bət] ['ænti] [braʊn] [sent] [ˌem 'iː]['oʊvər][tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [gʊd] [naɪt] [ʌn'tɪl]
but Auntie Brown sent me over to say we thank you , and good night until
但 阿姨 棕色的 发送 我 超过 到 说 我们 感谢 你 , 和 好的 夜晚 直到
[sprɪŋ] !
spring !
春天 !

但布朗阿姨派我过来向你们表示感谢，并祝你们晚安，期待春天到来！

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] .
" And away he went .
" 和 离开 他 去 .

于是他走了。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['tʃɪldrən] ['kænɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] , " [sed]
[Illustration : " I came to say that my children cannot come to the party , " said
[插图 : " 我 来了 到 说 那 我的 孩子们 不能 来 到 这 派对 , " 说
['ænti] ['sɪnəmən]]
Aunty Cinnamon]
阿姨 肉桂]

【插图：肉桂阿姨说：“我来告诉大家，我的孩子们不能来参加聚会了。”】

" [ðə; ði] ['sliːpi] ['hedz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [ber] [ə'gen] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [læft] .
" The sleepy heads ! " exclaimed Little Bear again , and how he laughed .
" 这 困 头部 ! " 惊呼 小的 熊 再次 , 和 如何 他 笑了 .

“这些瞌睡虫！”小熊又喊道，然后哈哈大笑起来。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði]['pɑːrti] , ['mʌðər] [ber] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][aɪ][ɪn'vaɪtɪd] ?
" But where is the party , Mother Bear , and am I invited ?
" 但 在哪里 是 这 派对 , 母亲 熊 , 和 是 我 受邀 ?

“但是熊妈妈，派对在哪里？我被邀请了吗？”

" [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['mʌðər]
" Just then came another knock at the door , and Mother
" 只是 然后 来了 其他 敲 在 这 门 , 和 母亲

就在这时，又有人敲门，是母亲。

['pɔ:rkjupaɪn] [wɔ:kt] [ɪn][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [twɪnz] [wɜ:r; wər] [tʌkt]

Porcupine	walked	in	to	say	that	the	twins	were	tucked
豪猪	步行	在	到	说	那	这	双胞胎	是	塞进去

豪猪走进来说双胞胎已经盖好被子了。

[ə'weɪ] [ɪn] [bed] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['wɪntər] [ænd; ənd] [soʊ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə]

away	in	bed	for	the	winter	and	so	could	not	come	to
离开	在	床	为了	这	冬天	和	所以	可以	不是	来	到

他卧床过冬，所以无法前来

['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [sər'praɪz] ['pɑ:rti] .

Little	Bear's	surprise	party	.
小的	熊的	惊喜	派对	.

小熊的惊喜派对。

['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]

Little	Bear	was	so	delighted	when	he	learned	he	was	to	have	a
小的	熊	曾是	所以	高兴极了	什么时候	他	学习	他	曾是	到	有	一个

[sər'praɪz] ['pɑ:rti] [ðæt] [hi:; hi] ['wɔznt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [ðə; ðɪ] ['læfɪŋ] [blu:] [dʒeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ]

surprise	party	that	he	wasn't	disappointed	when	the	laughing	Blue	Jay	came	with
惊喜	派对	那	他	不是	失望的	什么时候	这	笑	蓝色的	杰伊	来了	和

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [fi:ld] [maʊs] ['mʌðər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fi:ld] [maɪs] ['tʃɪldrən] [dʒʌst]

a	message	from	the	Field	Mouse	mother	saying	that	the	Field	Mice	children	just
一个	信息	从	这	场地	老鼠	母亲	说	那	这	场地	小鼠	孩子们	只是

['kudnt] [ki:p] [ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən] ,

couldn't	keep	their	eyes	open	,
不能	保持	他们的	眼睛	打开	,

小熊得知自己要举办一个惊喜派对时非常高兴，所以当笑着的蓝鸟带着田鼠妈妈的消息来时，他并没有失望。蓝鸟说田鼠的孩子们都困得睁不开眼睛了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [soʊ] ['sli:pi] , [ænd; ənd] [soʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['pɑ:rti]

they	were	so	sleepy	,	and	so	of	course	they	could	not	come	to	the	party
他们	是	所以	困	,	和	所以	的	课程	他们	可以	不是	来	到	这	派对

.

:

.

他们太困了，所以当然不能来参加聚会。

" [aɪl] [sɪt] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [si:] [hu:] [dʌz] [kʌm] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [ber] ,

"	I'll	sit	by	the	window	and	see	who	does	come	,	"	said	Little	Bear	,
"	患病的	坐	经过	这	窗户	和	看	WHO	做	来	,	"	说	小的	熊	,

"我就坐在窗边，看看谁会来，"小熊说。

['hæpi] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɑ:rti] .

happy	as	he	could	be	thinking	of	the	party	.
快乐的	作为	他	可以	是	思维	的	这	派对	.

一想到派对，他就高兴极了。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [els] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['pɑ:rti] ,

Now	it	happened	that	no	one	else	had	been	invited	to	the	party	,
现在	它	发生	那	不	一	别的	有	到过	受邀	到	这	派对	,

碰巧的是，除了我之外，没有其他人被邀请参加聚会。

[soʊ] ['mʌðər] [ber] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [ber] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['kʌbərd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðə; ðɪ] ['blækberi]

so	Mother	Bear	took	Little	Bear	to	the	cupboard	to	show	him	the	blackberry
所以	母亲	熊	采取	小的	熊	到	这	橱柜	到	展示	他	这	黑莓

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hʌni] [keɪks] ,

sandwiches	and	honey	cakes	,
三明治	和	蜂蜜	蛋糕	,

于是熊妈妈带着小熊来到橱柜前，给他看黑莓三明治和蜂蜜蛋糕。

[waɪl] ['fɑːðər] [ber] [stept] [aʊt][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ][tuː; tə] [pliːz] [flai] ['kwɪkli] [ə'weɪ]

while	Father	Bear	stepped	out	to	ask	the	Blue	Jay	to	please	fly	quickly	away
尽管	父亲	熊	步	出去	到	问	这	蓝色的	杰伊	到	请	飞	迅速地	离开

[ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ðə; ði]['waɪldkæt] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['tʃɪpˌmʌŋks]

and	invite	the	wildcat	children	and	the	young	squirrels	and	chipmunks
和	邀请	这	野猫	孩子们	和	这	年轻的	松鼠	和	花栗鼠

[ænd; ənd][fɔksiz][tuː; tə] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] .

and	foxes	to	come	immediately	to	the	party	.
和	狐狸	到	来	立即地	到	这	派对	.

熊爸爸走出来，请蓝鸟赶紧飞走，并邀请野猫宝宝、小松鼠、花栗鼠和狐狸们立刻来参加派对。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðeɪ] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] [ber] [saʊnd] [ə'sliːp]]

[	Illustration	:	They	found	Little	Bear	sound	asleep	]
[	插图	:	他们	成立	小的	熊	声音	睡着了	]

【插图：他们发现小熊睡得很香】

[ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] [fluː] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ['dʒɔɪfl] ['erənd] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['tʃætərɪŋ]

The	Blue	Jay	flew	to	do	this	joyful	errand	,	and	soon	came	dozens	of	chattering
这	蓝色的	杰伊	飞翔	到	做	这	快乐	差事	,	和	很快	来了	几十个	的	喋喋不休

,

,

,

蓝鸟飞来执行这项令人愉快的差事，很快便传来几十只叽叽喳喳的鸟儿。

['nɔɪzi] ['waɪldˌwʊd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] .

noisy	wildwood	children	to	the	party	.
嘈杂	野木	孩子们	到	这	派对	.

吵闹的野外孩子们来到了派对。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] [ber] [saʊnd] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

But	when	they	reached	the	house	they	found	Little	Bear	sound	asleep	with	a
但	什么时候	他们	达到	这	房子	他们	成立	小的	熊	声音	睡着了	和	一个

[kən'tentɪd] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

contented	smile	on	his	face	,
满足	微笑	在	他的	脸	,

但当他们到达房子时，发现小熊睡得很香，脸上带着满足的微笑。

['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] !

dreaming	of	the	party	!
做梦	的	这	派对	!

梦想着参加派对!

[ðə; ði] ['meri] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɑːt][ə'weɪkən][hɪm; ɪm] ,

The	merry	children	could	not	awaken	him	,
这	欢乐	孩子们	可以	不是	觉醒	他	,

快乐的孩子们怎么也叫不醒他。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [traɪd][ðer; ðər][best][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði]

although	they	tried	their	best	because	they	wished	to	share	with	him	the
虽然	他们	尝试	他们的	最好的	因为	他们	希望	到	分享	和	他	这

['blækberi] [dʒæm][ænd; ənd] ['hʌni] [keɪks] .

blackberry	jam	and	honey	cakes	.
黑莓	果酱	和	蜂蜜	蛋糕	.

尽管他们尽力了，因为他们想和他分享黑莓果酱和蜂蜜蛋糕。

[leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði]

Late	that	afternoon	when	the	party	was	over	and	the
晚的	那	下午	什么时候	这	派对	曾是	超过	和	这

那天下午晚些时候，聚会结束了，

[fˈrɒlɪkɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] , [ˈfɑːðər] [ber] [tʊk] [ˈlɪt(ə)l]

frolicking	**children**	**had**	**gone**	**,**	**Father**	**Bear**	**took**	**Little**
嬉戏	孩子们	有	已消失	,	父亲	熊	采取	小的

嬉戏的孩子们都走了，熊爸爸带走了小熊。

[ber] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ber] [kloʊzd] [ðə; ði] [haʊs] .

Bear	**in**	**his**	**arms**	**,**	**and**	**Mother**	**Bear**	**closed**	**the**	**house**	**.**
熊	在	他的	武器	,	和	母亲	熊	关闭	这	房子	.

他怀里抱着熊，熊妈妈关上了房子。

[ðen] [əˈweɪ] [went] [ðə; ði] [θriː] [berz] [tuː; tə] [ˈsliːpi] [keɪv] .

Then	**away**	**went**	**the**	**Three**	**Bears**	**to**	**Sleepy**	**Cave**	**.**
然后	离开	去	这	三	熊	到	困	洞穴	.

于是，三只熊就出发前往睡梦洞了。

[wen] [ˈlɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] [ˈsnʌgli] [tʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeðəri] [mɔːs] [bed] , [ˈmʌðər] [ber] [kɪst]

When	**Little**	**Bear**	**was**	**snugly**	**tucked**	**in**	**his**	**feathery**	**moss**	**bed**	**,**	**Mother**	**Bear**	**kissed**
什么时候	小的	熊	曾是	舒适地	塞进去	在	他的	羽毛状的	苔藓	床	,	母亲	熊	亲吻

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] ,

him	**and**	**said**	**,**
他	和	说	,

小熊舒舒服服地躺在毛茸茸的苔藓床上时，熊妈妈亲吻了他，说道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ][glæd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] [wʌz; wəz] [ˈhæpi] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] !

"	**I**	**am**	**so**	**glad**	**the**	**little**	**fellow**	**was**	**happy**	**when**	**he**	**went**	**to**	**sleep**	**!**
"	我	是	所以	高兴的	这	小的	同伴	曾是	快乐的	什么时候	他	去	到	睡觉	!

“我很高兴这个小家伙睡着的时候很开心！”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [snəud] , [ænd; ənd] [snəud] — [ænd; ənd] [snəud] !

"	**And**	**that**	**very**	**night**	**it**	**snowed**	**,**	**and**	**snowed**	**—**	**and**	**snowed**	**!**
"	和	那	非常	夜晚	它	下雪了	,	和	下雪了	—	和	下雪了	!

“就在那天晚上，雪下了起来，一直下雪！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神